

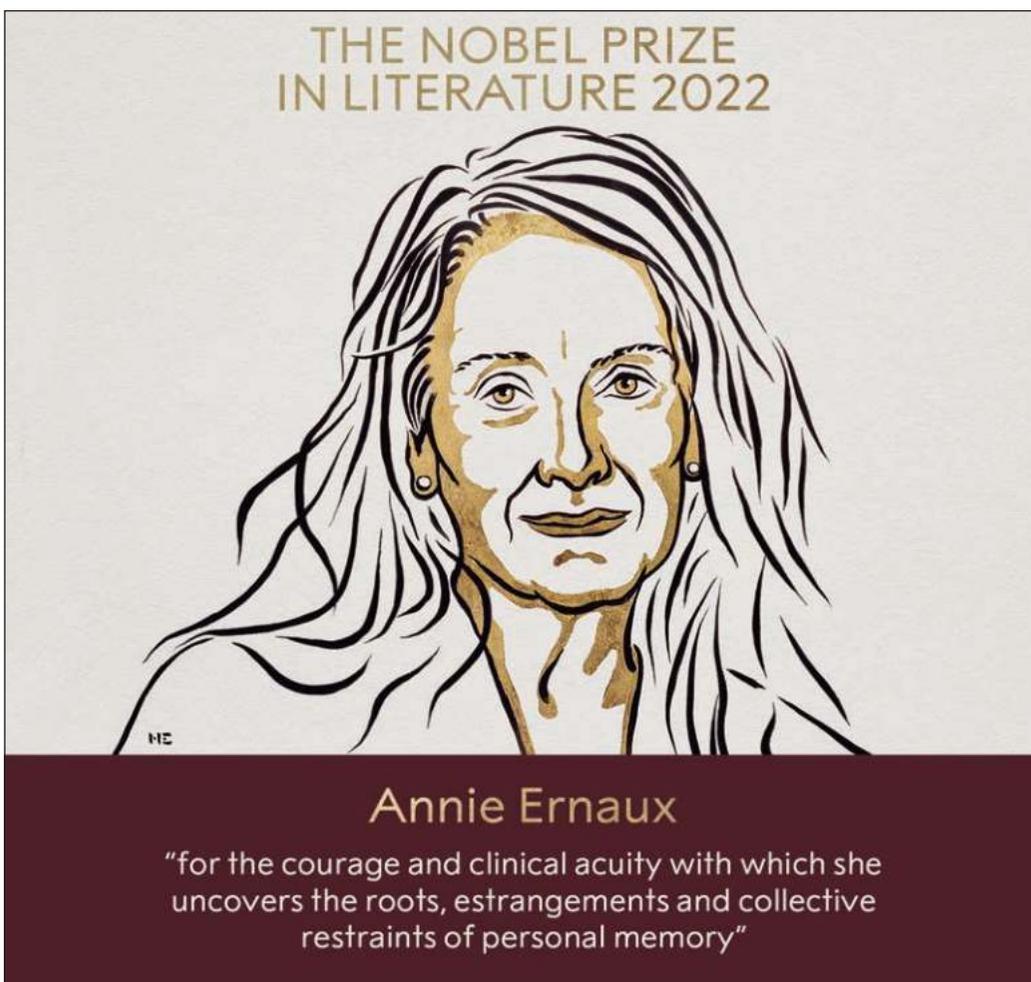
LA EX SECRETARIA DE ECONOMÍA LEYÓ SU CARTA DE RENUNCIA DURANTE LA MAÑANERA, AL BORDE DEL LLANTO

## Mi aportación está agotada, “me paso a la porra”: Tatiana Clouthier

- Mario Delgado enalteció su relación con la hija de Maquío: su contribución al movimiento “ha dejado huella”
- Debe haber sido muy difícil; “se desmarcó de gobierno incongruente”, aplaudió su hermano, Manuel

NÉSTOR JIMÉNEZ, EMIR OLIVARES Y ROBERTO GARDUÑO / P 23

LA FRANCESA ANNIE ERNAUX RECIBIÓ EL NOBEL DE LITERATURA



▲ La escritora fue reconocida por “la valentía y la agudeza crítica con la que descubre las raíces, las enajenaciones y las limitaciones colectivas de la memoria personal”, anunció la Academia Sueca. Ilustración Niklas Elmehed

AP / P 17

Muyil, comunidad cercana al futuro aeropuerto de Tulum exige participación, “nadie se ha acercado”: subdelegado

MIGUEL AMÉNDOLA / P 10

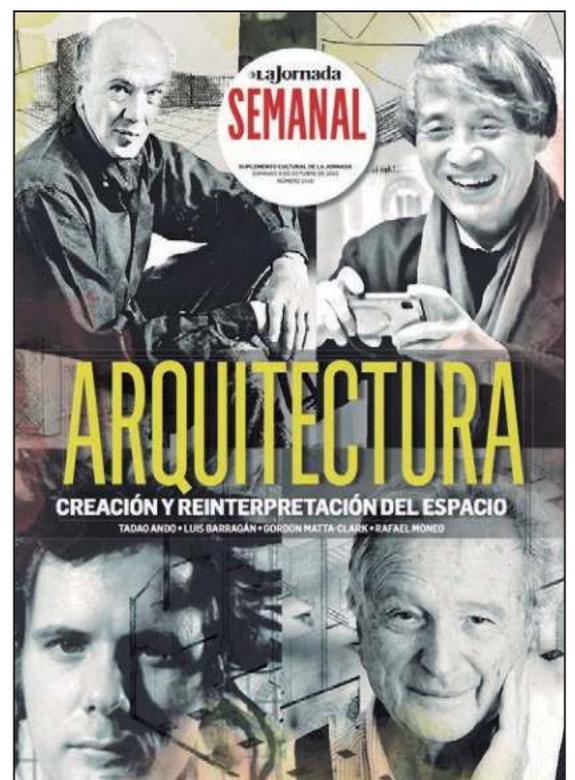
Presupuesto anticorrupción en Yucatán y Campeche bajó; Q. Roo lo aumentó

ABRAHAM B. TUN / P 3 Y 4

Ex policía de Tailandia mata a niños en kinder y luego a su familia; saldo: 37 muertos

AP / P 26

LEE LA JORNADA SEMANAL



# La Jornada MAYA

## Directorio

Fabrizio León Diez  
Director

Ulises Carrillo Cabrera  
Director ejecutivo

Sabina León Huacuja  
Directora editorial

Israel Mijares Arroyo  
Director de operaciones

Andrés Silva Piotrowsky  
Coordinador de edición impresa

Hugo Castillo Herrera  
Subcoordinador de edición impresa

Felipe Escalante Tió  
Jefe de mesa de redacción

Sasil Sánchez Chan  
Editora K'iintsil

Antonio Bargas Cicero  
Editor Deportes

Víctor Cámara Salinas  
Coordinador de  
diseño editorial

Juan Carlos Pérez Villa  
Jefe de información

María Elena Briceño Cruz  
Coordinadora de  
información  
Yucatán y Campeche

Rosario Ruiz Canduriz  
Coordinadora de  
información  
Quintana Roo

Pedro José Leo Cupul  
Director comercial

Rodrigo Israel Valdez Ramayo  
Administración

Consejo Editorial para la Lengua Maya  
Jorge Miguel Cocom Pech  
Fidencio Briceño Chel, Feliciano Sanchez Chan

Publicación de lunes a viernes editada  
por Medios del Caribe S.A. de C.V.

Calle 43 #299D por 30 y 32A  
Colonia San Ramón Norte C.P 97117 Mérida, Yucatán, México.  
Teléfono: (999) 2900633

Número de certificado de licitud de  
título y contenido: 16539  
Reserva al uso exclusivo del título  
La Jornada Maya No. 04-2014-100210372900-101 del 04/2014,  
otorgada por la Dirección  
General del Derecho de Autor.SEP.

Distribución: Medios del Caribe S.A. de C.V.  
Calle 43 No. 299-D, San Ramón Norte. Mérida,  
Yucatán, México

Prohibida la reproducción total o parcial  
del contenido de esta publicación, por cualquier  
medio, sin permiso expreso de los editores.

Nombre del diario: *La Jornada Maya*, año 8, número 1839

## Violencia armada: la responsabilidad de EU

El canciller Marcelo Ebrard, ratificó que México impugnará el fallo de un juez federal de Estados Unidos que desechó la demanda para responsabilizar legalmente a un grupo de fabricantes de armas de fuego por diseñar y comercializar sus productos a sabiendas de que sus clientes finales serán los grupos del crimen organizado de nuestro país; asimismo, anunció que se insistirá en la exigencia de frenar el tráfico de esos instrumentos mediante dos nuevos litigios, incluido uno contra las armerías. El canciller recordó de enero de 2020 a la fecha México ha asegurado en su frontera norte 55 mil 996 de dichas piezas, de las cuales 21 mil 430 son armas largas, una cifra mayor a las compras totales para las fuerzas armadas y las policías mexicanas.

México y EU son casos excepcionales por reconocer en sus constituciones el derecho de los ciudadanos a poseer armas de fuego, pero la manera en que se ha legislado y reglamentado esa facultad en cada país ha llevado a situaciones diametralmente opuestas en el acceso a ellas por parte de civiles. Allende el río Bravo, basta con una identificación para comprar desde una pistola hasta un rifle de asalto; se puede entrar a un supermercado y salir con un arma; las armerías deben correr una revisión de antecedentes, pero de los 300 millones de comprobaciones efectuadas desde 1998 sólo se han denegado 1.5

millones de solicitudes (es decir, 0.5%); en algunos estados ni siquiera se necesita ser mayor de edad para adquirirlas, y una ley aprobada durante el reaganismo prohíbe a gobiernos estatales o locales preservar información personal de los dueños de armas de fuego, por lo que ni siquiera se cuenta con un registro de quiénes y cuántas tienen en su poder. Para las compraventas entre particulares –que representan 40% del mercado– no se requiere siquiera la comprobación de antecedentes penales.

En contraste, en nuestro país la compra legal de un arma de fuego requiere un trámite de varios meses de duración, en el que debe presentarse una identificación oficial, acta de nacimiento, constancia de domicilio, cartilla del servicio militar, constancia de no antecedentes penales, constancia laboral, además de certificados médico, psicológico y toxicológico. Todas las armas legales deben presentarse y registrarse ante la Sedena, incluso si se trata de operaciones entre particulares, y para registrar un arma proveniente del extranjero se exige la factura y licencia de importación, la cual sólo se ha extendido a muy pocas empresas autorizadas, las cuales deben comercializar sus productos por conducto de la Sedena.

Hay una clara diferenciación entre los dispositivos de uso exclusivo de las fuerzas armadas y los accesibles a civiles, y estos últimos –se trate de empresas de protección, ca-

zadores, tiradores deportivos, coleccionistas o cualquier otro sujeto– sólo pueden adquirirse en la Dirección de Comercialización de Armamento y Municiones (DCAM) de la Dirección General de Industria Militar. La venta de municiones se encuentra limitada en tipo y número y la portación de armas supone trámites adicionales a los de la mera posesión y la demostración de que el peticionario en cuestión reside o trabaja en zonas sin seguridad policial.

En suma, México ha tomado todas las medidas para asegurarse de que las armas no terminen en manos de la delincuencia y de que sólo ciudadanos responsables y aptos puedan acceder a ellas, por lo que la extensa circulación de armamento entre grupos criminales sólo se explica por la existencia de un mercado negro alimentado, en su abrumadora mayoría, por los fabricantes y distribuidores estadounidenses: 87% de las armas que cada año ingresan ilegalmente a nuestro país pasan por algún distribuidor de la nación vecina del norte, 70% son fabricadas ahí, y 68% son producidas por los 11 armeros demandados.

Está claro, entonces, que las autoridades y el pueblo mexicanos tienen razones de sobra para impugnar la sentencia emitida la semana pasada, emprender nuevos juicios e insistir con determinación en que se ponga fin a un escenario en que el lucro de pocos se convierte en la muerte de miles.



▲ México ha tomado todas las medidas para asegurarse de que las armas no terminen en manos de la delincuencia y de que sólo ciudadanos responsables y aptos puedan acceder a ellas. Foto Afp



▲ A pesar de su independencia presupuestal, la Fiscalía Especializada Anticorrupción de Yucatán no destina recursos a la adquisición de equipo o software de gestión, y apenas ha brindado capacitación a los funcionarios del Ministerio Público, según reveló un estudio realizado por el IMCO. Foto Rodrigo Díaz Guzmán

# Fiscalías Anticorrupción de Yucatán y Campeche, con menos recursos

Las tres entidades obtienen calificaciones de “regular” a “satisfactorio” en estudio

ABRAHAM B. TUN  
MÉRIDA

De 2021 a 2022, Yucatán y Campeche disminuyeron recursos a sus Fiscalías Anticorrupción, mientras Quintana Roo sí aplicó un aumento, según revela el estudio *Levantemos la voz de las Fiscalías Anticorrupción*, realizado por el Instituto Mexicano para la Competitividad (IMCO) y TOJIL, con el apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) en México.

De acuerdo con la investigación, de los tres estados de la península de Yucatán, sólo las fiscalías de Yucatán y Campeche tienen independencia presupuestal.

El apartado Recursos del estudio tiene como objetivo conocer la cantidad

y efectividad de los recursos materiales y financieros designados a las Fiscalías. En este rubro, Campeche logró una calificación “satisfactoria”; los otros dos estados, “regular”.

Comparado con 2020, Campeche avanzó de “deficiente” a “regular”, mientras que Yucatán pasó de “nulo” (no se encontró información) a “regular” y Quintana Roo se mantuvo en la misma categoría.

En cuanto al Presupuesto asignado por Fiscalía Anticorrupción durante 2021 y 2022, Yucatán registró una disminución del 7 por ciento, pasando de 21 millones 299 mil 926 pesos a 19 millones 777 mil 95 pesos.

Campeche también tuvo una disminución en su presupuesto, del 4.2 por ciento; pasando de 11 millones 803 mil 398 pesos a 11 millones 312 mil 659 pesos.

Sólo la fiscalía de Quintana Roo presentó un aumento, pero apenas del 2.4 por ciento, pasando de 47 millones 928 mil 788 pesos en 2021, a 49 millones 60 mil 974 pesos en 2022.

De acuerdo con el análisis del IMCO, la fiscalía de Yucatán sí cuenta con independencia presupuestal, no obstante, no destinó recursos a la adquisición de inmuebles, vehículos, equipos de cómputo, mobiliario ni software de gestión.

En contraste, Campeche, además de contar con independencia presupuestal, sí destinó recursos a la adquisición de inmuebles, vehículos y equipos de cómputo, pero no a la de software de gestión ni a mobiliario.

Por su parte, Quintana Roo no cuenta con independencia presupuestal ni destinó presupuesto para la

adquirir inmuebles o mobiliario, pero sí para vehículos, equipos de cómputo y un software de gestión.

## Capital humano

Este eje tiene como objetivo identificar la cantidad y calidad de los servidores públicos asignados a las labores de las Fiscalías.

En este rubro, el nivel de cumplimiento de las Fiscalías Anticorrupción de Yucatán fue “deficiente”, mientras que el de Campeche y Quintana Roo fue “regular”.

De 2020 a 2022, sólo Quintana Roo y Campeche presentaron cambios, ambos pasando de “deficiente” a “regular”.

Por otro lado, según el análisis, en la Fiscalía Anticorrupción de Yucatán sólo recibieron capacitación los funcionarios del Ministerio Público. Sin embargo, no

recibieron ningún tipo de capacitación los peritos, policías, analistas y oficiales ministeriales.

Tampoco hay reporte de investigaciones en curso contra el personal, ni de aplicación de sanciones.

En el caso de Campeche, no recibieron capacitación los peritos, analistas y oficiales ministeriales, pero sí hay registro de investigaciones en curso y sanciones contra el personal.

En contraste, en Quintana Roo, sí recibieron capacitación funcionarios del Ministerio Público, peritos, policías y analistas.

Sin embargo, los oficiales ministeriales no recibieron capacitación; tampoco hay reporte de investigaciones en curso ni de sanciones contra el personal.

CONTINUA EN LA PÁGINA 4

VIENE DE LA PÁGINA 3

A su vez, únicamente Yucatán reportó no recibir denuncias anónimas por actos de corrupción. Esto limita las capacidades de investigación de la Fiscalía, “ya que inhibe a las personas de reportar posibles hechos relacionados con corrupción. Sin el conocimiento de los riesgos o posibles delitos, la Fiscalía presenta mayores limitaciones para la investigación, prevención y sanción”.

### Marco jurídico

El nivel de cumplimiento, de las Fiscalías Anticorrupción de los estados de la península de Yucatán, en materia de marco jurídico, fue “regular”.

De acuerdo con el estudio, las tres fiscalías cuentan con autonomía. No obstante, carecen de reglamento interno o de manual de procedimientos, protocolos de protección a testigos, entre otros elementos.

Este eje tiene como objetivo medir si las Fiscalías Anticorrupción cuentan con normatividad vigente y aplicable para su correcto funcionamiento.

En este apartado, según la investigación, la fiscalía de Yucatán cuenta con fundamento legal; autonomía, catálogos de delitos de corrupción y organigrama. Sin embargo, carece de reglamento interno, manual de procedimientos, protocolos de investigación, de audiencias,

de protección a testigos, de entregas vigiladas, de operaciones encubiertas, y de corrupción al interior de la dependencia.

En cuanto a Campeche, esta entidad cuenta con fundamento legal, autonomía, catálogos de delitos de corrupción, Ley Orgánica, reglamento interno. Sin embargo, carece de manual de procedimientos; y tampoco cuenta con protocolos de investigación, de protección a testigos, entregas vigiladas, operaciones encubiertas ni

de corrupción al interior.

Igualmente, la fiscalía de Quintana Roo cuenta con fundamento legal, autonomía, catálogos delitos de corrupción, Ley Orgánica y reglamento interno; además, a diferencia de sus estados vecinos, sí cuenta con algunos protocolos, como los de entregas vigiladas y de operaciones encubiertas.

Sin embargo, carece de protocolos de investigación, de audiencias y de protección a testigos.

## Proponen en el Congreso colaboración entre Secretaría de las Mujeres y la Fiscalía Anticorrupción de Yucatán

CECILIA ABREU  
MÉRIDA

La fracción legislativa del Partido Revolucionario Institucional (PRI), en voz de la diputada Karla Franco Blanco, propuso una iniciativa para que la Secretaría de las Mujeres (Semujeres) y la Fiscalía Especializada Anticorrupción trabajen de forma colaborativa en pro de la protección a la integridad de las mujeres.

La diputada expuso que esto reformaría la Ley del Sistema Estatal de Seguridad Pública en materia de participación de las mujeres, dotando un mecanismo para que estas dos dependencias actúen en conjunto para evitar omisiones o acciones que provoquen la indefensión a mujeres que han denunciado violencia.

Dijo que el objetivo “es propiciar la efectiva coordinación entre el estado y los municipios para el mejoramiento de las condiciones de seguridad pública en Yucatán”.

Para ello, continuó, también promueven un mejor diseño, seguimiento y evaluación de las medidas preventivas y el desempeño de las instituciones de seguridad pública.

“Este avance jurídico social debe enfocarse a adaptar las acciones cotidianas del día a día de las personas para proteger su integridad”, opinó.



▲ De acuerdo con la diputada Karla Franco, aunque en Yucatán el índice de seguridad es alto, diariamente se cometen agresiones en contra de las mujeres; casi todas relacionadas a la libertad sexual o incumplimiento de obligaciones familiares. Foto Juan Manuel Valdívila

Aunque el índice de seguridad continúa alto en Yucatán, señaló, “es común ver notas informativas, impresas, electrónicas o en redes sociales, que cada vez se cometen más agresiones en contra de las mujeres, tristemente relacionadas a la libertad sexual, la familia, así como incumplimiento de

obligaciones familiares”.

Con datos del Secretario Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (SESNSP), indicó que en 2021 Yucatán tuvo incidencia en delitos relacionados con violación, abuso sexual, hostigamiento, acoso, amenazas y violencia familiar; además de

contabilizar cinco feminicidios con arma blanca.

Este 2022, detalló, hasta el mes de julio los datos son similares -cuatro feminicidios-, por lo que podrían rebasar a los del año anterior. “Y recalco el tema del feminicidio, por ser la materialización más cruel de violencia en contra de las mujeres”.

Por este panorama, apuntó, “consideramos necesario actualizar la ley para contar con instituciones funcionales donde la participación del sector social genere un vínculo sólido con las autoridades hacia una mejor labor preventiva con un enfoque moderno y vanguardista”.



# Umiko Green City ofrece equilibrio con urbanismo resiliente y medio ambiente

“Buscamos un concepto que conserva la esencia del pasado en el presente”: ARGO

ABRAHAM B. TUN  
MÉRIDA

Umiko Green City es un nuevo desarrollo sustentable que surge en Mérida, el cual ofrece un equilibrio y armonía entre el urbanismo resiliente, el medio ambiente, los ecosistemas y al mismo tiempo brinda un lugar donde descansar y convivir en paz.

Entre sus características, este complejo contará con el uso de herramientas tecnológicas que permiten tratar el agua que se utilice en las viviendas para luego reutilizarla en el riego de las áreas verdes, así como paneles solares, biodigestores, entre otras instalaciones.

Israel González, director de Proyectos de la empresa ARGO CORP, destacó la importancia de comprender cada material que se utiliza en la construcción, combinado con sistemas de reciclado, usando nuevas tecnologías y logrando así el fortalecimiento del ecosistema.

Por eso, dijo, que es necesario romper paradigmas y establecer los cambios necesarios para un buen vivir y un mejor bienestar. Umiko, agregó, apuesta por reducir el impacto ambiental con acciones emprendidas en beneficio de la comunidad a través del uso de energías limpias hasta lograr la autosustentabilidad, respetando la vida silvestre y la flora, en comunión con el entorno.

“Al respetar el ecosistema y proponer a la gente alternativas de habitación adecuada buscamos un concepto que conserva la esencia del pasado en el presente para vivir en el tiempo indefinidamente”, expresó.

El ingeniero José Rogelio Pérez señaló que una de las bases de este proyecto es cuidar el agua, por medio de la ley de las tres R; reducir, reciclar y reusar. El líquido de la entidad se ha contaminado por los sólidos que quedan atrapados por las grietas del manto freático, por donde pasa el agua hacia el mar, lo que ha hecho que el acuífero suba.

Por lo tanto, explicó, en Umikob la idea principal es reusar el agua que se

utiliza en las necesidades diarias, tratarla y después emplearla en el riego, aprovechando así los nutrientes que tiene y evitar el uso de agua clorada.

“Cambiar los paradigmas tradicionales que existen de un drenaje, y drenaje que lleva excretas y orinas por todos lados, que es criadero de ratas, a un concepto diferente de responsabilidad”, indicó.

José Novelo, integrante de la Unidad Nacional de Asociaciones de Ingenieros, comentó que se trata de entender que los inversionistas que desarrollan proyectos habitacionales no tienen que llegar a un terreno, “desbaratarlo” y dejarlo sin plantas.

“Hay que entender a la naturaleza, con Umiko buscamos integrarnos a ella, que forme parte de este gran proyecto, donde tengamos una interacción viva, con la naturaleza y con el hábitat que haya en el sitio”, resaltó.

A su vez, el arquitecto indicó que este desarrollo pretende fortalecer el tejido social, donde puedan convivir las personas de manera armoniosa y en paz en un ambiente natural. “Queremos hacer un desarrollo que sea integral”, manifestó.

El desarrollo se ubicará en la comisaría de Sitpach. Tendrá una extensión de 80 hectáreas, el 60 por ciento será de área verde. Se contempla construir alrededor de 900 viviendas totales.

**Morabela**  
LIVING portrait

**LOTES RESIDENCIALES  
EN MÉRIDA**

**PREVENTA**

Carretera Mérida - Tixcuytún. Norte de Mérida, Yucatán

**Showroom**

Plaza Town Square Local 24, 2do. Piso. C.23, San Ramón Nte., Mérida Yuc.

mlanat@viveabitare.com

Tel. 999 172 5778

**Contáctanos**

Un proyecto de **Vive** DESARROLLOS

morabela.mx

# Vecinos de Paseo de las Fuentes acusan insensibilidad de alcaldía meridana

## Autoridades no han tomado medidas para impedir construcción en vía pública

**CECILIA ABREU**  
MÉRIDA

La comunidad vecinal de Paseo de las Fuentes levantó la voz para salvar su andador, pues de nueva cuenta hay quienes intentan construir en su propiedad privada, impactando esta vía pública.

Rodrigo Cárdenas López, uno de los vecinos defensores de este espacio, lamenta que la actual administración municipal, que encabeza Renán Barrera Concha, no esté escuchando sus peticiones, pues en febrero de este año incluso establecieron reuniones con las dependencias correspondientes y, sin embargo, no han tomado medidas para

impedir que los vecinos que compraron terrenos encima de una vía pública construyan sobre ella.

Aunque entiende y reconoce que los vecinos cuentan con los papeles en regla, la petición es que les subsanen lo pagado de otras formas para evitar que tomen el andador dentro de su construcción, pues señala que incluso estarían quedando dentro de sus predios luminarias del espacio público y tuberías de agua que también son propiedad del ayuntamiento.

“Han manejado este tema con insensibilidad, nos sentimos atropellados en nuestros derechos, se ha consumado... No vamos a quitar el dedo del renglón, no podemos permi-

tir este atropello. Nos acercamos a las autoridades en febrero y nos encontramos totalmente con unas autoridades insensibles”, dijo.

Apunta que administraciones anteriores, a pesar de que los vecinos contaban con los permisos en regla, siempre procuraron con recursos jurídicos evitar que construyeran, lo cual no ha ocurrido en este caso e incluso están realizando un operativo con elementos municipales para vigilar que las construcciones continúen sin impedimentos, “esta autoridad actual, insensible, no ve a fondo el daño que se está causando”.

Incluso, expone, ha habido denuncias en contra de

diversas personas inconformes con estas construcciones, identificándoles por medio de las manifestaciones que están realizando, “nos llegan notificaciones de denuncias por daño en propiedad ajena, toda una organización para amedrentarnos, para intimidarnos para no ejercer nuestro derecho a expresarnos”.

El vecino mira que no solamente se trata de la movilidad de las personas, sino también de un tema ambiental, pues derribarán árboles que están en la zona.

La indignación por este despojo de la vialidad pública que cuentan con asesoría legal, aunque es un proceso que requiere tiempo, mientras tanto “buscamos

que con estas expresiones la autoridad se acerque, y para nada no lo ha hecho”.

Como respuesta a estas manifestaciones, el ayuntamiento de Mérida emitió un comunicado señalando que las personas que intentan construir cuentan con los permisos para ello por la extensión de terreno que adquirieron de forma legal después de la aprobación -el 30 de enero de 2007- del Cabildo durante la administración de Manuel Fuentes Alcocer.

Es precisamente este el reclamo de la comunidad vecinal desde años atrás, que hayan aprobado vender un terreno que no era baldío como alegaron en dicha aprobación, sino una vía pública.

**citibanamex** Presenta:

# HAASH

GIRA MI SALIDA CONTIGO  
MÉXICO 2022

**7 DE OCTUBRE FORO GNP SEGUROS - MÉRIDA**

citibanamex | AEROMEXICO | Vivir es increíble GNP | haashofficial | WWW.HA-ASH.COM | FORO GNP | e-ticket | OCESSO | 3.6y9 Meses en México | citibanamex El Banco Nacional de México



# Ante industriales, Vila Dosal presenta ventajas competitivas de Yucatán

Gobernador destaca crecimiento económico de 8.1% y creación de 49 mil empleos

DE LA REDACCIÓN  
LEÓN

El gobernador de Yucatán, Mauricio Vila Dosal, presentó proyectos estratégicos que se están llevando a cabo en el estado y que reiteran a la entidad como un lugar ideal para invertir; esto ante líderes y empresarios del sector industrial de todo el país en el marco de la Reunión Anual de Industriales (RAI) 2022, que se realiza en León, Guanajuato.

En su intervención en el panel "Infraestructura visión estatal", Vila Dosal expuso ante los asistentes de este evento, que es el más grande en su tipo en México, el panorama actual de la entidad y las ventajas competitivas que ofrece a los inversionistas y que la han colocado como un importante polo para el crecimiento de proyectos.

En dicho panel también participaron los gobernadores de Guanajuato, Diego Sinhué Rodríguez Vallejo; de Nuevo León, Samuel García Sepúlveda; así como el presidente de la Confederación de Cámaras Industriales de los Estados Unidos Mexicanos (Concamin), José Abugaber Andonie.

Durante su presentación, Vila Dosal destacó que, en 2021, mientras el país presentaba un crecimiento económico del 5.9 por ciento, en Yucatán crecimos al 8.1 por ciento, según el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi); además de que se han recuperado los empleos perdidos durante la pandemia, pues con datos de septiembre, se han generado 24 mil plazas más de los 25 mil que perdimos durante la pandemia, sumando un total de 49 mil según el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS).

Aunado a lo anterior, el gobernador dijo que en el mismo mes se logró un nuevo máximo histórico



▲ Mauricio Vila Dosal participó en el panel "Infraestructura visión estatal", de la Reunión Anual de Industriales, que se celebra en León, junto con los gobernadores Diego Sinhué Rodríguez, de Guanajuato, y Samuel García, de Nuevo León. Foto gobierno de Yucatán

de trabajadores registrados ante el IMSS, con 410 mil 282 asegurados; en inversión extranjera directa crecimos mil 331.7 por ciento, respecto al primer trimestre, y 442 por ciento comparado con el primer semestre de 2021, de acuerdo con la Secretaría de Economía. También agregó que en el primer semestre de 2022 se redujeron los delitos en 66 por ciento, respecto al mismo semestre de 2021, según el Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (SESNSP).

Al hablar de los proyectos estratégicos en la entidad, Vila Dosal señaló que se hará despliegue de fibra óptica para llevar Internet gratuito en esta administración a parques de los 106 municipios, 2 mil 400 escuelas públicas de educación básica y media superior, 280 Centros de Salud y consultorios de Médico 24/7, así como 600 servicios de gobierno.

Para seguir impulsando la competitividad del es-

tado, indicó que, luego de realizar gestiones ante la Federación, se están construyendo dos plantas energéticas de ciclo combinado de la Comisión Federal de Electricidad (CFE), en Mérida y Valladolid, al tiempo que se anunció una inversión por más de 4 mil 500 millones de dólares para que lleguen hasta 450 millones de pies cúbicos diarios de gas natural, asegurando la operatividad de la industria yucateca.

Otros proyectos que se están impulsando para transformar Yucatán, recordó, son la ampliación del Puerto de Altura de Progreso, la construcción de estaciones del Tren Maya en la entidad, el Gran Parque La Plancha, que se convertirá en un pulmón verde para la capital yucateca, así como un nuevo atractivo local.

Para mejorar la movilidad, dijo que se está impulsando el IE-Tram, sistema de transporte público novedoso que va a ser la primera ruta totalmente eléctrica de

todo el sureste del país y única en su tipo en Latinoamérica, que abarcará más de 100 kilómetros, conectando más de 137 colonias con otras 100 rutas.

*A quien quiera invertir, que se acerque porque como gobierno estamos en la disposición de escucharles*

"Esto es lo que estamos haciendo en Yucatán. A quien quiera invertir en nuestro estado que se acerque porque como gobierno estamos en toda la disposición de escucharles y trabajar juntos, porque así es como nos gusta hacer equipo y así lo seguiremos haciendo", finalizó.

Bajo el lema "Un futuro con sustentabilidad e inclusión: Innovación en la industria Mexicana", la RAI concentrará más de 800 líderes y empresarios del sector industrial de México, quienes estarán analizando los avances y retos del sector y plantear iniciativas y proyectos para contribuir al desarrollo sostenido de la industria.

En este encuentro nacional se cuenta con la participación de más de 160 empresas de 10 países y más de 30 mil visitantes, entre ellos, PyME's de diversos giros nacionales, y de León, 150 empresarios de calzado, curtiduría y proveeduría.

Durante este evento, que se realizó del 4 al 6 de octubre, se llevaron a cabo mesas de trabajo y conferencias con ponentes nacionales e internacionales, aliados estratégicos y patrocinadores, innovación en tecnologías 4.0, intercambios comerciales, participación de jóvenes, encuentros digitales y firmas de acuerdos.

# DIF Mérida ofrece asesorías para resolución de conflictos

DE LA REDACCIÓN  
MÉRIDA

El ayuntamiento de Mérida actualiza y pone en marcha políticas públicas que preserven y contribuyan la sana convivencia y la solución pacífica de las diferencias, afirmó el alcalde Renán Barrera Concha.

En este sentido, y con el objetivo de proporcionar asesoría para la resolución pacífica de desacuerdos entre las familias que atraviesan por conflictos de diversas causas, como incumplimiento de obligaciones, diferencias familiares, conyugales, vecinales o comunales, incluso escolares, por citar algunos; la Unidad Municipal de Mediación del DIF Municipal, ofrece un servicio imparcial para la solución del problema sin llegar a requerir la intervención de la autoridad judicial.

Al respecto, la presidenta del DIF Municipal, Diana Castillo Laviada, manifestó que la mediación está basada en el diálogo y como un proceso voluntario, estructurado y confidencial, donde participa una tercera persona quien es neutral e imparcial en el conflicto de las partes, y que procura promover la participación y comunicación entre ellas, se convierte en una de las más adecuadas vías de solución para las diferencias.

Precisó que la Unidad Municipal de Mediación es un Centro de Solución de Controversias certificado por el poder Judicial del Estado, donde se atienden los siguientes casos: Pensión alimenticia, divorcio voluntario, conflictos familiares, conflictos conyugales y conflictos comunitarios.

“Para prestar este servicio, el DIF Municipal cuenta con profesionales en derecho, que se encargan de la orientación legal de las y los ciudadanos que acuden a externar diferentes situaciones que les preocupan y afectan; y que se capacitan constantemente para dar



▲ La Unidad Municipal de Mediación es un Centro de Solución de Controversias certificado por el poder Judicial, donde se atienden casos de pensión alimenticia, divorcio voluntario, conflictos familiares, conflictos conyugales y conflictos comunitarios. Foto ayuntamiento de Mérida

una atención más efectiva durante la solución de dichos conflictos, a través de una cultura de paz”, expresó.

*“Cuenta con profesionales de derecho, que se encargan de la orientación legal”, señaló el edil*

Asimismo, Castillo Laviada informó que, de enero a agosto de este año, en la Unidad Municipal de Mediación se han iniciado 134 asuntos, involucrando a 546 personas tanto de Mérida como de sus comisarías.

Recordó que en 2018 el Cabildo meridano aprobó la creación de la Unidad Mu-

nicipal de Mediación, que ofrece los servicios basados en Mecanismos Alternativos de Solución de Controversias, en el ámbito de competencia de este municipio.

De igual forma, dio a conocer que a fin de contar con un ayuntamiento más cercano y humanista y en el marco de la celebración del cuarto aniversario de la Unidad Municipal de Mediación, el DIF Municipal lanzó el programa *Comunidades por la Paz* a través del cual se difundirá el procedimiento de mediación y servicios que presta la Unidad, por ser una forma innovadora, participativa y pacífica de solución de conflictos, al mismo tiempo que se fomenta la cultura de la paz en las comisarías y subcomisarías de Mérida.

La presentación del programa efectuada en el auditorio de la Dirección de Desarrollo Social, estuvo dirigida a

las y los comisarios de Mérida a quienes se les expuso la importancia de la mediación y de resolver los conflictos a través del diálogo.

En el evento, la presidenta del DIF Municipal destacó la importancia de acercar los servicios a las comisarías, así como a trabajar sin distinción de ideologías.

“Estamos aquí para continuar trabajando por y para la ciudadanía, como una ciudad unida y con un sólo objetivo: poder hacerles llegar a aquellos que más lo necesitan la ayuda y apoyos que requieren”, indicó.

Bernardo M. Rivadeneira Pérez, mediador certificado por los poderes judiciales de Yucatán y Nuevo León, y presidente del Centro Americano de Mecanismos Alternativos de Solución de Controversias (CAMASC) apadrinó el Lanzamiento del programa *Comunidades por la Paz*.

## Quijotadas

SANCHO PANZA

### Retirarse

No huye el que se retira; porque has de saber, amigo Sancho, que me he retirado y no huido; me he retirado para dar lugar a los más jóvenes aunque ellos no tengan experiencia pero, con el tiempo, la adquirirán.

### Las historias

Muchas historias te puedo contar de mi vida pasada, querido Sancho. Pero como sé que tú vas a vivir más, espero que esas historias te sirvan como experiencia aunque, como tú sabes, nadie escarmienta en cabeza ajena.

### La invitación

Y mi amo me dijo que ha invitado a muchos valientes a que se guardasen para tiempos mejores, y de esto están las historias llenas, aunque muchos se sienten tan valientes que quieren seguir cabalgando.

### El poder

Yo, como escudero y fiel servidor, veo que no se hace mucho caso a lo que mi amo ha recomendado. El poder ciega a las personas y luego no pueden retirarse a disfrutarse ellos mismos.

### Lo veo

Lo veo y lo reque-teveo. Veo rencillas, veo afán de acumular dinero, veo incompetencia y afán de brillar en cada momento y sobrellevar a costa de ellos mismos. ¿Por qué los seres humanos seremos así?



# Desarrollos inmobiliarios deben apostar por tecnologías que reutilicen el agua

ABRAHAM B. TUN  
MÉRIDA

El ingeniero José Rogelio Pérez Monreal indicó que las ciudades y los nuevos desarrollos inmobiliarios deben imitar a la naturaleza; además deben apostar por más áreas naturales y tecnologías que favorezcan la reutilización del agua y otros recursos; esto con el fin de minimizar los impactos al medio ambiente que ocasiona estas construcciones.

El reconocido inventor yucateco, creador del biodigestor de sistemas residuales que son amables con el medio ambiente, indicó que en el estado no se tratan las aguas, entonces cuando cae la lluvia "lava" todo el pavimento, arrastrando la suciedad que hay en las banquetas, las ex-

cretas de los animales, y si no se les da un tratamiento a las aguas residuales, éstas se van directo al manto acuífero. "Estamos contaminando directamente el agua", advirtió.

Además, dijo que esta contaminación ocasiona que se "tapen" las grietas del manto perjudicando que fluya correctamente, lo que ocasiona inundaciones.

También recalcó la importancia de las plantas y áreas verdes, que ayudan a que el agua se infiltre de manera natural. "Hay que imitar a la naturaleza", subrayó.

Cuando llueve, explicó, donde hay árboles se infiltra el agua, entonces hay que apostar por más áreas verdes, más vegetación, además de tratar el agua; todas las personas, en sus casas, las empresas deben contribuir a esta acción.



▲ Cuando llueve, "lava" el pavimento, arrastrando toda la suciedad que hay en las banquetas; si no se le da un tratamiento, ésta se va directo al manto acuífero. Foto Juan Manuel Valdivia

## Entregan donación de mobiliario para asesorías educativas

CECILIA ABREU  
MÉRIDA

Este jueves, la asociación Maestros en Acción, recibió un donativo del Centro Educativo Latino (CEL) que permitirá brindar asesorías educativas de forma más cómoda a estudiantes desde preescolar hasta secundaria.

El profesor y fundador de la asociación, Gastón Santos, detalló que recibieron cinco mesa-bancos dobles y sillas que beneficiarán a 30 estudiantes, 10 de bachillerato y el resto de preescolar, primaria y secundaria.

"Estamos muy contentos porque gracias a este donativo hay mayor comodidad para quienes asisten a la asociación", expresó.

Aprovechó también para agradecer por todo el apoyo

que han recibido, así como informar que brindan servicios educativos de lunes a viernes desde las 16 hasta las 20 horas, donde también reciben donativos para apoyar a las y los alumnos de escasos recursos que reciben las asesorías a través de la organización.

A la entrega asistió la directora de Preescolar del CEL, quien también hizo la donación de artículos escolares que serán de utilidad para los niños y niñas que acuden a tomar sus clases en el centro de asesorías de Maestros en Acción.

"Agradecemos infinitamente el donativo, el tiempo y la visita de tan prestigiada institución que hoy hicieron a nuestra asociación, escuelas como éstas son ejemplo de solidaridad, ayuda mutua pero sobre todo de altruismo".

**YUCATÁN SE VACUNA**

Juntos transformemos **Yucatán**  
GOBIERNO DEL ESTADO

**SALUD**  
SECRETARÍA DE SALUD

**JORNADA DE VACUNACIÓN COVID-19**

**DEL 3 AL 07 DE OCTUBRE**

**5-11 AÑOS 2<sup>da</sup> DOSIS**

**CALENDARIO INTERIOR DEL ESTADO**

MUNICIPIO	SEDE	FECHA INICIO	FECHA TÉRMINO
Umán	Domo Polifuncional	3 de octubre	6 de octubre
Kanasín	Unidad Médica Familiar Kanasín	3 de octubre	7 de octubre
Kanasín	Centro de Salud San José Kanasín	3 de octubre	7 de octubre

Requisitos: llevar su CURP impresa o certificado de nacimiento.

**GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN**

PROYECTO A CARGO DE LA SEDENA

# Militares avanzan con aeropuerto de Tulum; estará listo en mayo de 2024

Los castrenses llevan a cabo las labores de desmonte en el kilómetro 201 de la carretera federal 307 // Federación invierte 15 mil 500 mdp en la mega obra

MIGUEL AMÉNDOLA  
MUYIL

Un camino de terracería al que se accede desde la carretera federal 307 es por ahora la entrada a lo que será el Aeropuerto Internacional de Tulum, que se llamará Felipe Carrillo Puerto, ubicado en terrenos del municipio del mismo nombre.

Este proyecto federal está a cargo de la Secretaría de la Defensa Nacional, por parte de los ingenieros que edificaron el Aeropuerto Internacional Felipe Ángeles (AIFA). De acuerdo con la dependencia, quedará listo a finales de 2023 y entrará en funciones en mayo de 2024, con capacidad para recibir a 4 millones de turistas anualmente.

*La Base Aérea polivalente fortalecerá la seguridad del espacio aéreo nacional*

En un recorrido realizado en la zona por este medio de comunicación, se observó que la entrada a la obra se encuentra en el kilómetro 201 de la carretera federal 307; hay apenas una brecha abierta con camino de terracería que lleva monte adentro, donde aproximadamente a diez kilómetros de distancia se realizan los trabajos de desmonte.

El proyecto consta de una Base Militar y una terminal aérea comercial en un complejo de mil 200 hectáreas adquiridas al ejido. El aeropuerto ofrecerá alta gama de servicios mientras



▲ En un recorrido por la zona, se pudo constatar que al pie de carretera hay una caseta de vigilancia donde un elemento de la Sedena custodia el ingreso de vehículos, aunque el movimiento de unidades es poco. El acceso a civiles no está permitido. Foto Miguel Améndola

que la Base Aérea polivalente permitirá fortalecer la seguridad y vigilancia del espacio aéreo nacional, auxiliar a la población en caso de desastres forestales y atender incendios.

Se ubica a tres kilómetros de la comunidad de Muyil (Chunyaxché) en el municipio de Felipe Carrillo Puerto y 26 kilómetros al sur de la cabecera municipal de Tulum. Al pie de

carretera hay una caseta de vigilancia donde un elemento de la Sedena custodia el ingreso de vehículos, aunque el movimiento de unidades de momento es poco. El acceso a civiles no está permitido.

La Sedena ha publicado algunos datos sobre el proyecto, como que tendrá un corredor comercial y de servicios de 10.5 kilómetros de largo, que interconec-

tará con la carretera federal 307 para el desarrollo de una ciudad aeroportuaria que propiciará el reordenamiento urbano, el cual estará interconectado a la infraestructura del Tren Maya en los tramos 5, 6 y 7.

Tendrá una inversión directa de 15 mil 500 millones de pesos, estará a 20 metros sobre el nivel del mar, lo que evitará que se inunde en caso de huracanes y está

previsto para que soporte ciclones categoría 5.

El presidente de México, Andrés Manuel López Obrador, anunció esta semana en su conferencia de prensa mañanera que ya iniciaron los trabajos de construcción de esta terminal aérea, que dijo será "importantísima" pues permitirá desfogar las operaciones del Aeropuerto Internacional de Cancún, que reporta un promedio de 600 vuelos al día.



# Gente de Muyil, en incertidumbre por nuevo aeropuerto; no ven beneficios

MIGUEL AMÉNDOLA  
MUYIL

A 3 kilómetros de lo que será el aeropuerto Felipe Carrillo Puerto, en Tulum, se encuentra la comunidad de Muyil (también conocida como Chunyaxché), a la cual las autoridades de los tres niveles de gobierno "ni se han acercado ni han hecho caso a las solicitudes de invertir en obras y servicios en beneficio de los pobladores", reclamó el subdelegado Gaudencio Cen May.

El anuncio de la mega obra, según el entrevistado, ha sido "rimbombante", pero al día de hoy este poblado -cuya población es 90% indígena- no se ha visto beneficiado con ningún recurso.

Cen May mencionó que los pobladores tienen la incertidumbre de qué pasará en torno a la proyección que puedan tener como beneficio de esta obra, que ocupará alrededor de mil 200 hectáreas del ejido.

Expuso que más allá de un bien económico, también requieren mejores servicios porque comúnmente tienen problemas con el suministro eléctrico y de agua potable, sumando a ello que en la zona no hay señal telefónica. Refirió que incluso no cuentan con hospital ni parque, además carecen de carreteras pa-



▲ Este poblado, cuya población es 90% indígena, se encuentra a 3 kilómetros de lo que será el aeropuerto Felipe Carrillo Puerto y, de acuerdo a las autoridades, no tiene las capacidades para soportar una obra de esas dimensiones. Foto Miguel Améndola

vimentadas, de alumbrado, entre otras obras públicas.

De concretarse el aeropuerto se tendrá un crecimiento poblacional y geográfico, mismo que la demarcación de Muyil en la actualidad no tiene las capa-

capacidades para soportarlo.

El subdelegado informó que actualmente este poblado, ubicado 23 kilómetros al sur de la cabecera del municipio de Tulum (de acuerdo a los señalamientos), cuenta con aproximadamente 500 habi-

tantes, pero -estima- este número irá incrementando en los siguientes meses y años.

A pregunta expresa sobre la propuesta que hiciera José Luis Toledo Medina, ex diputado de la XVI legislatura del Congreso del Estado,

para que la comunidad de Muyil se convierta en el doceavo municipio del estado de Quintana Roo, derivado del crecimiento que se avicina, mencionó que estaría de acuerdo porque podría beneficiar a los pobladores.

## Bonanza por terminal aérea no llegará pronto: comerciantes

MIGUEL AMÉNDOLA  
MUYIL

Si bien el proyecto del Aeropuerto Internacional de Tulum se encuentra en una etapa inicial, el sector comercial de la comunidad de Muyil no está viendo ningún beneficio y consideran que la mejoría económica se verá en el futuro.

En este lugar, famoso por ser la entrada a la Reserva de la Biósfera Sian Ka'an desde el municipio Felipe Carrillo

Puerto, pueden encontrarse pequeños negocios, la mayoría familiares o comunitarios, como fondas, pequeños restaurantes, tienditas de abarrotes y de artesanías y agencias de viajes que venden recorridos a la laguna o a la zona arqueológica.

El comercio más grande es un Oxxo ubicado a la vera de la carretera, donde hacen escala muchos conductores que transitan hacia el norte o sur del estado. Este punto es prácticamente el centro del territorio de Quintana

Roo, rodeado de decenas de comunidades mayas.

Juan Can Canul, vendedor de artesanías, explicó que actualmente su situación es difícil por la temporada baja y la poca presencia de turistas. El comerciante local refirió que de momento las actividades cotidianas de los comerciantes son escasas y estimó que el beneficio será hasta que pongan en operación esta terminal aeroportuaria.

Respecto a este boom que esperan genere el ae-

ropuerto, opinó que eso se verá en unos años, aunque reconoció que en el tema de la construcción ya hay movimiento con algunas obras, mayormente en la avenida principal donde se ubica el tramo federal que conecta a las ciudades de Tulum y Felipe Carrillo Puerto.

Jaime Cruz, de oficio mesero de uno de los dos restaurantes del lugar, explicó que ahora sobreviven debido al paso de algunos grupos de turistas que traen las agencias o de los que deciden conocer

el destino viajando en sus coches por cuenta propia.

La expectativa, afirma, es buena sobre el proyecto del aeropuerto y es algo que esperan los vecinos provoque beneficio económico para todos los sectores, "pero para eso falta mucho tiempo".

Para terminar, ambos entrevistados coincidieron en que el aeropuerto propiciará la apertura de más negocios y por ende mayor competencia, pero esperan que haya derrama económica en beneficio de todos.

# Han detectado 80 casos de cáncer de mama en la entidad durante 2022

ANA RAMÍREZ  
CANCÚN

En Quintana Roo este año se han identificado 80 nuevos casos de cáncer de mama. De estos, 66 diagnósticos son del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), donde 35% es en mujeres en el grupo de edad de 25 a 44 años. Le sigue el grupo de 50 a 59 años, con 24%. Mientras que el sector Salud estatal (Sesa) reporta 14 casos.

El director general de la Unidad Médica Especializada para la Detección y Diagnóstico de Cáncer de Mama (Uneme Dedicam) en el estado, Milton Dorantes Rejón, señaló que las mujeres desde los 20 años de edad deben comenzar

con la autoexploración de senos para prevenir el cáncer de mama y así reducir las cifras de mortandad que han colocado esta enfermedad como la principal causa de muerte en féminas a nivel mundial.

"Del 1 de enero al 30 de septiembre del 2022 hemos realizado tres mil 300 mastografías, de las cuales hemos detectado 14 nuevos casos de pacientes con cáncer de mama que han sido ya referidas a su atención", especificó el funcionario.

Celebró que ha mejorado la cultura de la prevención y cada vez más mujeres desde los 40 años buscan realizarse su mastografía y eso permitirá el seguimiento médico adecuado, tomando en cuenta

que es entre los 50 y los 69 años en donde más casos de incidencia se presentan.

Mencionó que desde la Sesa mantienen tres estrategias de prevención: la primera para mujeres de 20 a 24 años, a quienes se les recomienda la autoexploración cuando menos una vez al mes de cinco a siete días después de su menstruación; la segunda es una evaluación clínica hecha por un médico o enfermera capacitada, para mujeres de 25 a 39 años, quienes hacen una revisión más controlada para identificar cualquier alteración y solicitar un ultrasonido.

En la tercera estrategia, a partir de los 40 años toda mujer con o sin sintomatología previa debe realizarse su

mastografía, por lo que desde el lunes 3 de octubre comenzó la campaña en la Uneme con la intención de realizar hasta un total de cuatro mil 700 estudios en la Jurisdicción Sanitaria número 2.

"Tenemos mastógrafo en Cozumel, Playa del Carmen, Kantunilkín y Cancún. Tenemos proyectado en esta Uneme de Benito Juárez realizar entre mil y mil 500 mastografías y las demás en los otros municipios", comentó.

En el caso particular de la Uneme, la mayoría de los casos se han podido detectar en una etapa inicial, lo que ha coadyuvado a vencer más fácil la enfermedad, de allí el reiterar la importancia de concientizar a la

población e incrementar la cultura de la prevención.

De acuerdo con Fundación Salvati, 70% de las mujeres que llegan a una institución pública lo hacen en etapa tardía, muchas con una gran metástasis, quienes deben iniciar procesos muy fuertes de combate a la enfermedad y a quienes les tienen que quitar una o dos mamas.

"Es importante que a partir de los 20 años se hagan su autoexploración, a partir de los 25 que acudan a la unidad médica y a partir de los 40 su mastografía, recordando siempre que una detección temprana nos garantiza casi 95% de cura de la enfermedad", compartió Dorantes Rejón.

## Restauranteros de Q. Roo se unen a la causa del mes rosa con platillos y bebidas; donarán 20% de ganancias a la Fucam

ANA RAMÍREZ  
CANCÚN

Con el objetivo de apoyar la lucha contra el cáncer de mama y a su vez sensibilizar a la población sobre esta enfermedad, restauranteros de Quintana Roo se sumaron a la campaña de platillos y bebidas rosas, que estarán ofertando durante todo octubre.

"Yo hice un platillo que es pato con mole rosa y pétalos crocantes y estamos viendo de esa manera que también nosotros demos nuestro granito de arena en este mes de octubre, el mes rosa", apuntó Marcy Bezaleel Pacheco, presidente de la Cámara Nacional de la Industria de Restaurantes y Alimentos Condimentados (Canirac) Quintana Roo.

Este movimiento es a nivel nacional, por lo que se ha invitado a todos los agrimiados a la Canirac a que hagan su propuesta de platillos rosados con causa y 20 por ciento de lo que se venda será para la Fundación de Cáncer de Mama (Fucam).



▲ El presidente de la Canirac, Marcy Bezaleel, aportó su granito de arena para la lucha con un platillo que consiste en pato con mole rosa y pétalos crocantes. Foto Canirac Q. Roo

En todos los estados se están sumando ya restaurantes y la idea es que en todo Quintana Roo sean varios los chefs que se sumen, ya sea con un platillo o con una be-

bidada, como ocurrió el año pasado, inclusive en Playa del Carmen se tiene la intención de organizar una cena-maridaje para recaudar fondos a favor de esta causa.

Ante esto, invitó a todos los interesados de cualquier parte del país a visitar la página [www.canirac.org.mx](http://www.canirac.org.mx) para conocer todos los restaurantes que se integrarán a esta cam-

paña. En los próximos días se tendrá la lista completa de los platillos y restaurantes que se sumarán al proyecto en Quintana Roo, esperando que sean más de los que se unieron el año pasado, cuando se llegó a un total de 25 negocios que presentaron platillos diferentes y un total de 45 que presentaron alguna bebida rosada.

"Hay que apoyar y vamos a seguir fomentando la cultura del apoyo y de la ayuda, en este mes de octubre, el mes rosa, vamos a seguir apoyando", afirmó el líder de la Canirac en el estado.

Además del mole, ya se han podido ver platillos desde sushi rosa hasta cremas, limonadas rosas, waffles, entre otras atractivas y deliciosas creaciones.

"En la industria restaurantera reconocemos que Ayudar es Delicioso, por ello, junto a la Fundación de Cáncer de Mama, restaurantes de toda la república ofrecieron un platillo rosa en apoyo a mujeres que se encuentran en la lucha contra el cáncer de mama", se comparte en la página de Canirac nacional.



# En Cancún, recaudarán fondos para adquisición de sostenes oncológicos

El objetivo es velar por el bienestar de las pacientes diagnosticadas con cáncer

DE LA REDACCIÓN  
CANCÚN

Fundación Salvati, The Dolphin Company y el Sistema DIF Benito Juárez trabajarán de manera coordinada en la campaña *Octubre Rosa, por ti, por mí, por todas* y la campaña *Siempre Bella*, con el objetivo de beneficiar con sostenes oncológicos a mujeres que han sido diagnosticadas con cáncer de mama, anunciaron en conferencia de prensa.

Se informó que durante octubre, las mujeres sólo pagarán 250 pesos para entrar al Parque Garrafón, en Isla Mujeres, con todo incluido, y lo recaudado será donado a Fundación Salvati para la obtención de sostenes oncológicos con prótesis mamarias, los cuales serán destinados a mujeres diagnosticadas con cáncer de mama a quienes se les ha realizado una mastectomía, es decir, se les ha retirado uno o ambos senos.

A su vez, en materia de prevención, el DIF municipal trabajará en la sensibilización con actividades como el encendido de luces rosas en la fachada del palacio municipal, el banderazo de dos camiones rotulados con información sobre cómo de-



▲ Fundación Salvati, The Dolphin Company y el Sistema DIF Benito Juárez trabajarán de manera coordinada en la campaña *Octubre Rosa, por ti, por mí, por todas* y la campaña *Siempre Bella*, con el objetivo de beneficiar a mujeres diagnosticadas con cáncer. Foto ayuntamiento de BJ

tectar de manera oportuna el cáncer, así como jornadas de salud para detectar el cáncer y entrega de prótesis mamarias y mastografías.

La Fundación Salvati es una asociación civil sin fines de lucro creada hace

más de diez años, con el objetivo de velar por el bienestar de los pacientes con cáncer una vez que reciben su diagnóstico, con principal atención en quienes no cuentan con los recursos necesarios. En el marco del

evento se realizó la entrega de dos sostenes oncológicos con prótesis mamarias a dos mujeres sobrevivientes de cáncer.

A la rueda de prensa asistió la directora de Valor Humano de The Dolphin Com-

pany, Guadalupe Jiménez; la presidente de Fundación Salvati, Lilian Alarcón; la jefa de Radioterapia de Cancún Oncology Center, Jheymmy Ortiz; y Lorena Romo Vite en representación de la asociación Humble.

## Invitan a rodada y nado rosa en Playa del Carmen, evento a favor de la prevención y diagnóstico del cáncer de mama

DE LA REDACCIÓN  
PLAYA DEL CARMEN

En el marco de la conmemoración del Mes de Sensibilización del Cáncer de Mama, que se celebra en octubre, se dieron a conocer dos actividades deportivas a realizarse en Playa del Carmen para recaudar fondos en contra de la enfermedad.

Se trata de la rodada y nado rosa, que tendrán un costo de 500 pesos por participante, y cuyos recursos serán entregados a la asociación Un Grano de Arena por Mujer AC, para ayudar a la prevención y detección oportuna.

En conferencia de prensa, la coordinadora del evento, Flor Hernández, informó que la rodada rosa será el

próximo 22 de octubre, saliendo del sindicato de taxistas a las 6:30 de la mañana, con un recorrido de 55 kilómetros, a una velocidad 30/32 kilómetros por hora.

Se requiere participar con bicicleta de carreras y el cupo está limitado a 60 participantes mujeres con nivel intermedio y avanzado.

Por su parte, el nado rosa será el 23 de octubre a las 7

de la mañana, con salida en la playa de la calle 88. Las distancias de nado serán de 1.5 y 5 kilómetros. Podrán participar hombres y mujeres con experiencia en nado en aguas abiertas.

Por su parte, el director del Instituto del Deporte Municipal (IDM) de Solidaridad, Amador Gutiérrez, manifestó que es importante la participación del instituto

en eventos deportivos como estos, para beneficiar a las mujeres de Solidaridad.

Reiteró que el gobierno municipal que encabeza Lili Campos fortalece las acciones encaminadas a crear conciencia entre las mujeres sobre la importancia de la prevención de cáncer de mama, apoyando eventos de asociaciones públicas y privadas.

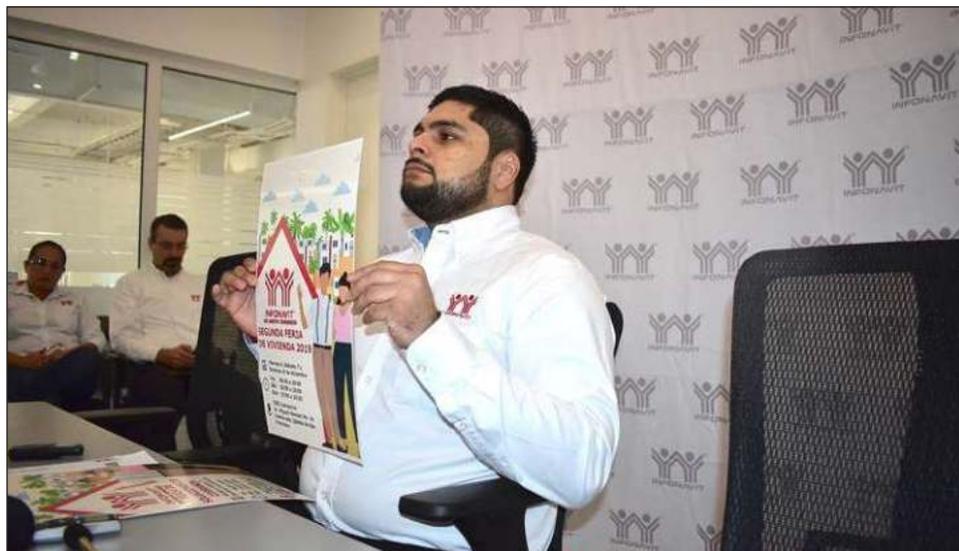
# Por daño moral, constructora demanda a ex delegado del Infonavit Campeche

Empresa alega que funcionario desacreditó obras en fraccionamiento Bicentenario

**JAIRO MAGAÑA**  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Rafael Lezama Minaya, ex delegado del Instituto del Fondo Nacional para la Vivienda de los Trabajadores (Infonavit), fue demandado por daño moral a la empresa Constructora Sakbé, según consta en el oficio 300/20 del juzgado tercero civil del de Campeche. La empresa obtuvo tres dictámenes de estudios estructurales del fraccionamiento Bicentenario a favor y sin daños por construcción.

Iliana Tlatoa Cruz, representante legal de la empresa, afirmó que dichos estudios fueron realizados uno por el Infonavit central, otro por la delegación Campeche, y uno más particular por la empresa, y en todos resultó que los daños no eran estructurales por construcción, sino daños post venta los cuales fueron atendidos y en realidad fueron a unos cuantos inquilinos. Misma situación con las inundaciones en el estacionamiento, las cuales fueron subsanadas, explicaron.



▲ Rafael Lezama, ex delegado del Infonavit, fue llamado a comparecer el pasado martes y ahora viene la etapa de desahogo de pruebas, indicaron los abogados de la constructora. Foto Fernando Eloy

“Sin embargo, el denunciado continuó desacreditando a la empresa, la cual tiene 25 años de experiencia en el ramo de la construcción, con desarrollos inmobiliarios en Puebla y otras entidades, pero siendo la más ambiciosa Campeche por la necesidad de oferta de viviendas en esta entidad, proyecto que en total contaba con mil 112 casas, de

las cuales sólo entregaron 116 y ahora ya no hay intenciones de terminar el proyecto”, precisó.

Agregó que fueron dos años luchando contra el daño moral causado por la opinión de un ingeniero técnico que laboraba en el Infonavit en ese entonces, y dijo probablemente había interés político en el tema,

pero para la empresa no era relevante; ellos sólo fueron a construir una opción de vivienda para los trabajadores del estado que fue restringida por intereses mezquinos de Lezama Minaya.

Aunque no quiso mencionar o cuantificar los daños económicos por la campaña negativa originada desde el Infonavit en ese entonces,

sólo se limitó a decir “es una suma millonaria, que quizá el ahora funcionario municipal no pueda ni cumplir y debamos llegar a un arreglo, pero sí queremos dejar en claro que los daños no fueron por una mala construcción, sino por cuestiones de post venta del complejo habitacional que hoy sigue en pie con sus inquilinos pues los temas fueron resueltos satisfactoriamente.

Tlatoa Cruz dijo que la demanda sigue vigente, el ex delegado fue llamado a comparecer el pasado martes y ahora viene el desahogo de pruebas, del cual dijo confía le darán su lugar a la empresa que representa, pues hay necesidad de quitarse el peso de encima en cuestión de las acusaciones.

Finalmente, aseveró hay una buena relación con el gobierno del estado, cuentan con todas sus licencias y permisos vigentes, pero lamenta no saber el futuro del complejo habitacional, pues por el momento no hay interés de retomarlo, “quizá más adelante lo hagan con calma”, sentenció.

## Consumo de alcohol, vinculado con violencia contra las mujeres, refiere Jossie Huesca, coordinadora del CJM

**GABRIEL GRANIEL HERRERA**  
CIUDAD DEL CARMEN

El consumo de alcohol se encuentra vinculado con la violencia hacia las mujeres, lo cual se refleja en un incremento de hasta 20 por ciento en las denuncias presentadas ante el Centro de Justicia para la Mujer de Carmen (CJM), reveló la coordinadora regional de esta institución. Jossie Verónica Huesca Díaz.

Detalló que en el mes de septiembre, el CJM recibió 175 denuncias, entre carpe-

tas de investigación y actas circunstanciadas, lo cual representa “un alarmante incremento de hasta 20 por ciento en comparación con el mes de agosto, donde se recibieron 146”.

La funcionaria indicó que los delitos con mayor incidencia que las usuarias acuden a denunciar son la violencia intrafamiliar, amenazas y lesiones calificadas, a las cuales se les da puntual seguimiento, además de que se brinda apoyo a la víctima.

“Desgraciadamente el alcohol es un factor deter-

minante para que exista la violencia contra las mujeres, tenemos registrada un alza importante en el mes de septiembre, en donde se abrieron 55 carpetas de investigación, por lesiones calificadas, en donde el consumo de bebidas embriagantes se encuentra vinculado al delito”.

Subrayó que el CJM tiene colaboración estrecha con la asociación Alcohólicos Anónimos, la cual cuenta con un módulo en estas instalaciones, donde brindan información, distribuyen folletos, dejan li-

bro y están abiertos a recibir la canalización de las personas que requieran de la ayuda por problemas con su manera de beber.

### Violencia y prevención del delito

“Definitivamente, uno de los problemas determinantes y que impulsa el mayor índice de violencia contra la mujer, tiene que ver con el consumo de bebidas alcohólicas”.

Huesca Díaz explicó que como centro integral o multidisciplinario, los Centros de Justicia para la Mujer

también atienden el tema de prevención del delito, en el que se llevan pláticas informativas a escuelas, instituciones, organizaciones sociales y colonias, donde se infunde a los participantes, cómo prevenir la violencia de género.

“Les explicamos qué es la violencia de género, cómo prevenirla y los exhortamos a la denuncia en caso de ser víctimas de ello, para de esta manera, poder dar seguimiento a los casos y sancionar a los responsables de estos hechos que violentan a las mujeres”.



# Posibles, vínculos entre gobiernos campechanos y crimen organizado

Zona sur del estado, para trasiego de narcóticos, señala regidora Patricia Rodríguez

**JAIRO MAGAÑA**  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Derivado de los señalamientos de vínculos entre células del crimen organizado y gobiernos estatales y municipales de Campeche, Patricia Rodríguez, regidora capitalina y especialista criminóloga, no descartó la posibilidad de dichos nexos, haciendo énfasis en que la zona sur

del estado ha sido el paso de trasiego de narcóticos y otros ilícitos, reconocidos al crimen organizado.

Reconoció que la zona sur del estado ha sido señalada como un área por la cual atraviesan drogas, armas, maderas finas, incluso se comete trata de personas, pero en ningún momento pidió investigar o que el gobierno estatal aclare dicha situación, pues parte de lo revelado en el hackeo de co-

reos a la Secretaría de Defensa Nacional (Sedena) ya fue confirmado por Andrés Manuel López Obrador.

Contrario a ello, la criminóloga reconoció que en general hay una situación sensible, pero es de gobiernos estatales anteriores y que esta situación debe ser también ser cuidada por el gobierno federal, lanzando una petición a la Federación para apoyar en la seguridad de la entidad.

Además, referente a municipios, dijo, es buena sabida la situación que se vive en Candelaria y Calakmul, ambos con límite territorial internacional y con severos problemas de seguridad debido a la falta de presencia de elementos de la Policía Estatal Preventiva (PEP) y de la Sedena, quienes están centrados en las urbes.

Finalmente, dijo, la inseguridad ha aumentado,

sí, pero no lo considera como parte del actual cambio de gobierno, sino que venía creciendo de las pasadas administraciones a la fecha y ahora lo que debe hacerse es atender los focos rojos para aminorar la situación y darle garantía a los campechanos. Del posible financiamiento del crimen organizado para campañas en el gobierno del estado y municipios, no dijo algo.

## Baja precio de la mojarra, pero aumenta el de pargo y robalo

**GABRIEL GRANIEL HERRERA**  
CIUDAD DEL CARMEN

En tanto el precio de la mojarra bajó hasta 20 por ciento, el de especies como robalo y pargo aumentó, derivado de los incrementos que han tenido insumos como la gasolina, aceites y otros, así como los productos de la canasta básica, afirmó Juan López Arcos, presidente de la Sociedad Cooperativa de Expendedores de Pescados y Marisco del Mercado Alonso Felipe de Andrade.

Expuso que como resultado de la crisis y los problemas de inflación que se registran en todo el país, y de los cuales Campeche y Carmen no son ajenos, ha provocado el incremento en el precio de los productos de la canasta básica, así como de varios insumos necesarios para la pesca.

### Aumentos generales

“Aquí en el mercado se ha registrado incremento en los precios del pollo, la carne de res y puerco, los productos de la canasta básica y por lógica, también los pescados y mariscos, aunque hemos tratado de que no se eleven mucho, para no ahuyentar a los clientes”.

Señaló que derivado de los incrementos en los precios de los pescados y mariscos, los clientes se espantan, ya que muchos no pueden adquirirlos, ante lo limitado de sus ingresos. Sin embargo, es importante que vengan y chequen los precios, ya que en el caso de nosotros, unos incrementan, pero también hay otros que bajan”.

*En cuanto a los mariscos, el camarón se comercializa en 200 pesos el kilo del de tamaño grande con cabeza*

López Arcos consideró que ante el levantamiento de las restricciones sanitarias por el Covid-19, las ventas en estos momentos se han regularizado relativamente, aunque también hay semanas en que sus operaciones tienden a disminuir, principalmente cuando se acerca el pago de las quincenas.



▲ Los locatarios del mercado Alonso Felipe de Andrade aseguran que intentan no elevar mucho los precios, a fin de evitar que la clientela se espante y no regrese. Foto Fernando Eloy

### Precios

Detalló que en estos momentos por ejemplo, el precio de la mojarra que se encontraba entre 110 y 120 pesos, ha disminuido a 90 y en algunos lugares hasta los 75 y 70 pesos.

Mientras tanto, el robalo y el pargo han aumentado su precio hasta en 20 por ciento, debido a que la especie ha escaseado y eso provoca que se vaya al alza.

En cuanto a los mariscos, el camarón se comercializa en 200 pesos el kilogramo, el tamaño grande con cabeza, en tanto que el pacotilla alcanza hasta los 150 pesos.

Exhortó a la población a visitar el área de pescados y mariscos del Mercado Público Alonso Felipe de Andrade, ya que si bien es cierto, algunos productos han aumentados sus precios, otros tienden a bajar, lo cual se puede aprovechar para

consumir estas especies.

Subrayó que, hasta ahora, la sanidad en los productos que expenden es muy buena, ya que se llevan a cabo verificaciones por parte de la Comisión para la Protección Contra el Riesgo Sanitario de Campeche (Copriscam), sin que se haya detectado anomalía alguna.

“Los clientes saben que están comprando producto fresco y sano, de primera calidad”.

## ASTILLERO

*Ayotzinapa: fiscal A (u) gusto*

JULIO HERNÁNDEZ LÓPEZ

**A**DÁN AUGUSTO LÓPEZ Hernández, secretario de Gobernación, toma el caso de los 43 mediante un fiscal especial de su confianza, con lo cual desplaza la línea directa de trabajo del subsecretario Alejandro Encinas con la Unidad Especial para la Investigación y el Litigio del caso Ayotzinapa (Ueilca), afecta la relación de confianza con los familiares de los desaparecidos (y con el saliente Grupo Interdisciplinario de Expertos Independientes) y abona la percepción de que la actual administración federal no irá más adelante ni más a fondo en este tema que ha generado una proporcional reacción adversa en el poder militar.

**EL NUEVO FISCAL** especial, nuevo titular de la Ueilca) es Rosendo Gómez Piedra, un doctor en ciencias penales que en Tabasco ha ocupado cargos electorales (presidente, en distintas fechas, tanto del instituto como del tribunal electoral estatales), judiciales (procurador de Justicia y, en otra época, magistrado presi-

dente del Poder Judicial) y políticos (secretario de Gobierno con Arturo Núñez). De la mano de Adán Augusto ha sido, en el plano federal, abogado de la Secretaría del Bienestar y director jurídico del Fondo Nacional de Fomento al Turismo.

**EL PAISANAJE** Y la subordinación política del nuevo fiscal especial, Gómez Piedra, rompen el espíritu de lo anunciado el 26 de junio de 2019 con la creación de la citada Unidad Especial (Ueilca) y la designación de Omar Gómez Trejo como fiscal, acordado todo con los familiares de los 43 y entendidas la unidad y el fiscal como vías confiables, no facciosas, en sintonía con el GIEI (Omar había sido secretario técnico de este grupo), para investigar y procesar judicialmente el caso Ayotzinapa.

**EL CENTRO DE** Derechos Humanos Miguel Agustín Pro Juárez, como organización acompañante, señaló que de confirmarse el nombramiento de Gómez Piedra significaría un "enorme retroceso".

**EL NOMBRAMIENTO DE** Gómez Piedra también entramparía al

subsecretario Encinas, quien ha luchado fatigosamente contra el aparato burocrático y contra voluntades políticas antes zigzagueantes y ahora regresivas en temas generales de derechos humanos y luchas sociales, con Ayotzinapa como caso emblemático.

**SIN LA UEILCA** ni el fiscal confiable, Omar Gómez Trejo, sino el fiscal a gusto, Rosendo Gómez Piedra, y con filtraciones y constricciones del informe de la Comisión para la Verdad y Acceso a la Justicia del Caso Ayotzinapa que preside, y cuya creación también obedeció a los compromisos de Palacio Nacional con los familiares de los 43, pocas expectativas de avance justiciero, en lo general y en lo particular, puede tener el citado funcionario Encinas.

**EN EL TEMA** de la violencia creciente, fueron asesinados el presidente municipal de San Miguel Totolapan, Guerrero, Conrado Mendoza Almeda, su padre y un número de personas que medios locales consideraban, a la hora de cerrar la presente columna, llegaría en total a unos 18 victimados.

**HA DE DECIRSE** que en Guerrero ha aumentado la presencia y control de grupos delictivos en amplias zonas de la entidad a partir de que Evelyn Salgado Pineda llegó a la gubernatura merced a una maniobra política que la colocó, sin experiencia política real y bajo presión de diversos grupos, incluyendo los más oscuros, en una situación precaria.

## Astillas

**EN EL ESTADO** que mal gobierna el ex futbolista profesional Cuauhtémoc Blanco fue asesinado la diputada local Gabriela Marín, del Partido Morelos Progresista... El ex gobernador García Cabeza de Vaca ya es buscado judicialmente y él, desde algún lugar indefinido, anuncia que las acusaciones que le hacen serán enfrentadas por sus abogados... Y, mientras continúan las exigencias de que se esclarezcan las acusaciones de espionaje desde la Secretaría de la Defensa Nacional, mediante el sistema Pegasus, a dos periodistas y un activista, ¡hasta mañana!

juliohdz@jornada.com.mx



▲ "El nombramiento de Gómez Piedra entramparía a Encinas, quien ha luchado fatigosamente contra el aparato burocrático y contra voluntades políticas antes zigzagueantes y ahora regresivas en temas generales de derechos humanos, con Ayotzinapa como caso emblemático". Foto Luis Castillo



# Nobel de Literatura, un “gran honor” y “responsabilidad”: Annie Ernaux

La Academia Sueca reconoció el coraje y la agudeza crítica en los escritos de la francesa

EFE  
COPENHAGUE

La escritora francesa Annie Ernaux se mostró halagada con la decisión de la Academia Sueca de otorgarle este jueves el premio Nobel de Literatura, aunque es consciente de las obligaciones que acarrea.

“Es un gran honor y una gran responsabilidad”, dijo Ernaux en declaraciones a la televisión pública sueca SVT.

La Academia Sueca, como admitió al presentar el premio su secretario permanente, Mats Malm, no pudo contactar con la escritora antes del anuncio, por lo que esta se enteró por los medios de comunicación.

Ernaux confesó a SVT que no había hablado todavía ni con su familia ni con su editor y aseguró que viajará a Estocolmo para pronunciar el tradicional

discurso de aceptación del premio y recoger el galardón en la ceremonia del próximo 10 de diciembre.

La Academia Sueca distinguió a Ernaux “por el coraje y la agudeza clínica con los que descubre las raíces, alineamientos y limitaciones colectivas de la memoria personal”.

*La escritora de 82 años se enteró del anuncio por los medios de comunicación*

Ernaux, que figuraba entre las favoritas en las quinielas previas de este año, es la décimo séptima mujer en recibir el premio de un palmarés de 119 autores.



▲ Annie Ernaux viajará a Estocolmo para pronunciar el tradicional discurso de aceptación del premio y recoger el galardón el próximo 10 de diciembre. Foto Ap

## *Ecriture plate*: la pluma de Ernaux describe sin adornos ni exageraciones la realidad que la rodea

AP  
ESTOCOLMO

La escritora francesa Annie Ernaux ha ganado el Premio Nobel de Literatura de 2022 por “la valentía y la agudeza crítica con la que descubre las raíces, las enajenaciones y las limitaciones colectivas de la memoria personal”, anunció la Academia Sueca.

Ernaux escribió inicialmente novelas autobiográficas, pero abandonó rápidamente la ficción para escribir memorias.

Su veintena de libros, en su mayoría muy breves, son crónicas de los sucesos de su vida y las de quienes la rodean. Presentan retratos sin adornos de encuentros sexuales, aborto, enfermedades y la muerte de sus padres,

El presidente del Comité Nobel para el premio de literatura, Anders Olsson, dijo que las obras de Ernaux son “intransigentes, escritas en un lenguaje llano, descarnado”.

“Ha logrado algo admirable y perdurable”, dijo a la prensa luego del anuncio en Estocolmo.

Ernaux ha dicho que su estilo es “escritura plana” (*écriture plate*), un enfoque muy objetivo de los sucesos, sin descripciones extravagantes ni emociones arrolladoras.

En el libro que la hizo famosa, *La Place* (El lugar), acerca de la relación con su padre, escribe: “Nada de reminiscencias líricas, nada de alardes triunfales de ironía. Este estilo neutro es natural en mí”.

En el libro que le valió los mayores elogios de la crítica, *Les années* (Los años),

publicado en 2008, se describe a sí misma y la sociedad francesa desde el fin de la Segunda Guerra Mundial hasta el presente. En este, a diferencia de sus obras anteriores, habla de sí misma en tercera persona, llamando a su personaje “ella” en lugar de “yo”. El libro recibió numerosos premios y honores.

El premio del año pasado fue para el tanzano Abdulrazak Gurnah, residente en Gran Bretaña, cuyas novelas exploran el impacto de la migración en individuos y sociedades.

El premio de Literatura fue el cuarto en anunciarse, después de los de Medicina, Física y Química. El viernes se anunciará el ganador del Nobel de la Paz de 2022 y el de Economía se dará a conocer el lunes.

El premio incluye 10 millones de coronas suecas (casi 900 mil dólares) en efectivo y se entrega el 10 de diciembre en una gala. El dinero procede de un fondo dejado por el creador del premio, el inventor sueco Alfred Nobel, que murió en 1895.

# Ofertas de **ALIEDO** de Super Aki



¡ESCANÉAME PARA  
CONOCER MÁS  
PROMOCIONES!



A SÓLO  
**\$87.95**  
Pieza

Chuleta de cerdo



A SÓLO  
**\$26.90**  
Kilo

Limón



A SÓLO  
**\$28.90**  
Kilo

Tomate  
saladet



A SÓLO  
**\$49.90**  
Kilo

Cebolla blanca



A SÓLO  
**\$40.95**  
Pieza

Azúcar estándar  
GRANO DE ORO  
bolsa de 2 kg



A SÓLO  
**\$36.95**  
Pieza

Yoghurt YOPLAIT fresa o  
natural de 1 kilo



2x  
**\$27.00**  
Piezas

Media crema SAN MARCOS  
tetra de 250 ml



25%  
de Descuento

Salchicha de pavo SAN  
RAFAEL paquete de 500 gr



25%  
de Descuento

Queso panela FUD rebanadas  
cuadradas paquete de 300 gr



A SÓLO  
**\$32.00**  
Pieza

Papas CHIPS sal, jalapeño o  
fuego de 170 gr



A SÓLO  
**\$85.00**  
Six pack

Cerveza TECATE light cintillo o fajilla  
lata de 355 ml

\*Imágenes de carácter ilustrativo.

OFERTAS VÁLIDAS DEL 7 AL 9 DE OCTUBRE DE 2022

Superakioficial  
 Superakimx

¡Di que sí al redondeo para Ciudad Vicentina!  
[www.promosuperaki.mx](http://www.promosuperaki.mx) [www.superaki.mx](http://www.superaki.mx)

**Súper aki**  
Akí sí me alcanza



# Vuelve *Festival de Poesía Las Lenguas de América*, con aliento femenino

Este esfuerzo hoy honra a nuestros poetas muertos, sostiene Mardonio Carballo

**MÓNICA MATEOS-VEGA**  
CIUDAD DE MÉXICO

La novena edición del *Festival de Poesía Las Lenguas de América Carlos Montemayor*, suspendido en 2020 debido a la pandemia de Covid-19, se realizará este 13 de octubre. Se trata de uno de los encuentros más vitales en el continente dedicado a celebrar la flor y el canto (*in xóchitl, in cuicatl*), como llaman en náhuatl a ese diálogo con el propio corazón, con lo divino, con el mundo y con el pueblo.

Surgido en 2004 bajo el auspicio de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y a iniciativa del escritor Carlos Montemayor (1947-2010), el festival ha logrado poner en un plano de igualdad a los idiomas originarios de la región con las cuatro principales lenguas de origen europeo que se hablan en América (español, inglés, francés y portugués), y ha servido para aclarar que las lenguas indígenas no son dialectos.

Esta edición tendrá un aliento profundamente femenino, sin olvidar la poética muxe, con la participación de las poetas Ateri Miyawatl (náhuatl/México), Sarawi Andrango (kichwa/Ecuador), Marina Ianelli Aquino (portugués/Brasil), Alejandra Lucas (tutunakú/México), Diana Ananco (wampis/Perú), Diane Régimbald (francés/Canadá), Emilia Buitimea Yocupicio (yoreme/México) Robin Myers (inglés/Estados Unidos), Delfina Albañez Arballo y Juana Inés Reza Albañez (paipai/México), Nadia López García (ñuu savi/México), Elvis Guerra (binnizá/México) y Elisa Díaz Castelo (español/México).

Este encuentro bienal se realiza principalmente con el afán de encontrar en el otro la resonancia del México que somos y el que queremos ser, dijo el poeta

Mardonio Carballo, consejero en el comité organizador que preside José del Val, director del Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad (PUIC-UNAM).

El también periodista y conductor del programa de televisión *La raíz doble* recalcó que el festival es un parteaguas porque hasta antes de su realización “en el país no teníamos este tipo de encuentros donde la palabra poética fuese el personaje central. Es un acierto que el recital se realice en la Sala Nezahualcóyotl de la UNAM, un poco para rendir honor a quien honor merece en las palabras y en las líneas de la flor y el canto.

“Este esfuerzo hoy honra a nuestros poetas muertos, a aquellos que han hecho de la palabra florida una suerte de comunicación con la sensibilidad del ser humano. No ha sido sencillo llegar a un noveno festival, pero es una maravilla que en cada edición tenemos sala llena.

*Los pueblos indígenas somos vitales; amamos, hacemos poesía y disidencia; hacemos eco del país que somos*

El arte siempre será un puente de comunicación con lo más profundo del ser humano y es importante en estos momentos, cuando si bien en el discurso público los pueblos indígenas están ahí, tener un espacio para que se desarrolle el arte de éstos; es fundamental porque los pueblos indígenas no sólo somos pueblos empobrecidos, somos vitales,

somos pueblos que amamos, que hacemos poesía y disidencia, que hacemos eco del país que somos.

Carballo insistió en que más allá de la retórica en la que se encuentra el discurso público con relación a los pueblos originarios, “es importantísimo que el arte tenga una función esencial, porque ya es hora de que acabemos con la mirada de misericordia y compasión con la que se ve a los pueblos indígenas. Somos dignos, hacemos poesía más allá del mote ‘indígena’. Los pueblos indígenas podemos aportar a la conformación de ese país que merecemos y soñamos, estamos dispuestos a ayudar a construirlo, y el arte construye”.

## Fiesta casi religiosa

José del Val recordó que cuando Carlos Montemayor realizaba el *Diccionario*

*del náhuatl en el español de México* propuso la creación de un festival en el que las lenguas indígenas estuvieran a la par de todas las que se hablan en el continente, “y desde ese momento, fue extraordinario lo que el público ha vivido durante los recitales: una fiesta casi religiosa donde las personas escuchan durante tres horas poemas dedicados a la condición humana en una lengua, y en otra y en otra.

“El encuentro tuvo un gran impacto no sólo en la universidad, sobre todo al ver la dignidad de las lenguas en cualquiera de sus expresiones. Carlos fue uno de los principales promotores, él tuvo una gran fuerza y compromiso con los pueblos originarios, como pocos intelectuales mexicanos.

Sin embargo, aún nos falta trabajar mucho más en este campo, porque las

lenguas de los pueblos originarios deben mantener un desarrollo, con una estructura social que esté preparada para soportarlo. Es decir, hace falta cambiar, entre otros aspectos, la estructura educativa del país para que los estudiantes puedan ser bilingües desde el nivel básico. Estamos en los prolegómenos de un país multicultural, concluyó Del Val.

El noveno *Festival de Poesía Las Lenguas de América Carlos Montemayor* se suma este año a las más de 100 actividades del primer Festival CulturaUNAM, que comenzó el 30 de septiembre y concluirá el 16 de octubre.

En ese contexto, hoy se presentará el libro *Poeglíficos*, de Silvia Pratt Navarro, con la participación de Lucía Rivadeneyra y Beatriz Gastélum, a las 17 horas en la Casa Universitaria del Libro (Orizaba 24, Roma Norte).

## MARQUESINA EN CONTINGENCIA



▲ **LA HISTORIA DE LAS CANCIONES** Una serie documental que revela el desarrollo musical y personal de artistas de las décadas de 1960 a 1990 a través de tres de sus más grandes éxitos en cada capítulo. Disponible en HBO. Fotograma de la serie

# Atlas 2030, el exoesqueleto para que niños con parálisis cerebral caminen

El dispositivo llega por primera vez a América y México fue elegido para recibirlo

**ASTRID SÁNCHEZ**  
CIUDAD DE MÉXICO

Niñas y niños de cuatro a 10 años de edad que padecen alguna patología que les impide caminar podrán ponerse de pie por primera vez con la ayuda del Atlas 2030, el primer exoesqueleto pediátrico que llega a México.

Este dispositivo sujeta a la persona usuaria desde el tronco hasta los pies y está compuesto por ocho articulaciones activas que ayudan a la movilidad en todas las direcciones. En tan sólo cinco minutos la persona ya podría ponerse de pie y caminar por primera vez.

El dispositivo sale por primera vez de Europa y México fue el país elegido a su llegada a América gracias a la iniciativa *Importando Sonrisas* de la Confederación de Asociaciones de Agentes Aduanales de la República Mexicana (FunCAAAREM) en coordinación con la Asociación Pro Personas Con Parálisis Cerebral (APAC).

El exoesqueleto pediátrico creado por Marsi Bionics puede ser usado por menores con lesión medular, parálisis cerebral, atrofia muscular, distrofia muscular, miopatías y otras enfermedades neuromusculares.



▲ El dispositivo sujeta a la persona usuaria desde el tronco hasta los pies y está compuesto por ocho articulaciones activas que ayudan a la movilidad en todas las direcciones; en cinco minutos puede estar de pie. Foto @FundCAAAREM

## Países del Caribe pedirán compensación por cambio climático en COP27; países desarrollados en la mira

**REUTERS**  
NASSAU

Las naciones caribeñas se unirán para pedir una compensación por "pérdidas y daños" debido al impacto del cambio climático en la COP27 en Egipto, según un artículo que resume las conclusiones de una reciente

cumbre regional.

Las pequeñas naciones insulares, que se encuentran entre las más afectadas por el aumento de las temperaturas, están presionando a los países desarrollados para que creen un mecanismo de financiación por "pérdidas y daños" para pagar las consecuencias del cambio climático que van

más allá de lo que la gente puede adaptarse.

"El Caribe debería impulsar, como prioridad principal, acuerdos sobre el establecimiento de un fondo de respuesta a pérdidas y daños en la COP27 y un compromiso para poner en marcha el fondo en 2023", dice el documento del 8 de septiembre.

El documento surgió de la reunión de jefes de Gobierno de la región celebrada en agosto en las Bahamas, a la que asistieron países como Barbados, Haití y Antigua y Barbuda.

Los líderes también destacaron la importancia del turismo para las economías regionales y "el impacto cada vez más devastador del

cambio climático en esa industria".

Alrededor de 90 jefes de Estado han confirmado su asistencia a la COP27 de noviembre en Egipto, donde abordarán temas como la transición energética y la seguridad alimentaria en las sesiones de apertura, informó el lunes un responsable de la organización.



# “Mundial de Qatar será el último de mi carrera”, vislumbra Lionel Messi

AP  
BUENOS AIRES

“Hay un poco de ansiedad y nervios al mismo tiempo... es el último”, admitió el capitán de Argentina en una entrevista que concedió a la plataforma Star+. “Sí, seguramente sí”, respondió ante la insistencia del entrevistador sobre su última función en un campeonato mundial.

A los 35 años, Messi jugará en Medio Oriente la quinta Copa del Mundo de su carrera. La primera fue la de Alemania 2006.

Es la primera vez que el astro del Paris Saint-Germain habla abiertamente de su futuro luego del Mundial que arrancará el 20 de noviembre. No aclaró si tras el certamen se retirará de la selección.

“No sé si somos grandes candidatos, pero creo que Argentina es candidata siempre por historia, lo que significa y más ahora por cómo llegamos”, comentó Messi sobre las posibilidades de la Albiceleste en Qatar. “Llegamos en un buen momento por cómo se die-

ron todas las cosas, con un grupo armado y muy fuerte. Pero después en un mundial puede pasar de todo, todos los partidos son difícilísimos. No siempre los favoritos son los que terminan ganando”.

Messi lanzó el anuncio justo cuando atraviesa el mejor momento con la casaca albiceleste, donde las cosas no siempre fueron sencillas para él. Tras el subcampeonato mundial de 2014, Argentina perdió otras dos finales de la Copa América en 2015 y 2016. Luego de este último tropiezo, el 10 renunció a jugar para su país. “No es lo mío, ya está”, declaró entonces. Retornó un año después.

Argentina, campeón del mundo en 1978 y 1986, debutará el 22 de noviembre ante Arabia Saudí por el Grupo C. Luego se medirá ante México y Polonia.

“Es importantísimo salir ganando el primer partido”, valoró Messi, que en 2021 saldó su deuda de títulos con Argentina al coronarse campeón de la Copa América. “Aunque digan que nos tocó un rival accesible, es el primer partido de un Mun-



▲ A sus 35 años, el capitán de la selección argentina jugará su quinta Copa del Mundo. La escuadra albiceleste debutará el 22 de noviembre ante Arabia Saudí. Foto Ap

dial, muchos chicos van a jugar su primer Mundial, y quiera o no esos nervios no sabes cómo lo va a manejar cada uno. Y va a estar lleno de argentinos y eso también

influye para que juegues acelerado”.

En medio de la euforia que rodea al equipo argentino, el 10 avisó que “vamos a competir, podemos pelear

de igual a igual a cualquiera, pero no nos creamos los campeones. Nosotros somos así. Hay que ir de a poquito, ganar el primer partido marca muchísimo”.

## Volante Roberto Alvarado quiere ser la diferencia para Chivas en la repesca, este fin de semana

AP  
CIUDAD DE MÉXICO

Hace casi un año, Roberto Alvarado llegó a Chivas buscando hacer la diferencia en la búsqueda de un título de liga que el club no consigue desde el Clausura 2017. El volante tendrá otra oportunidad de probar que lo puede lograr este fin de semana, cuando el Guadalajara enfrente al Puebla por la repesca del torneo Apertura.

En los otros duelos de la reclasificación, Tigres recibe a Necaxa, Cruz Azul a León y Toluca a Ciudad Juárez.

América (1), Monterrey (2), Santos (3) y Pachuca (4) ya están instalados en los cuartos de final por posición en el torneo.

Alvarado llegó al *Rebaño Sagrado* en un canje por Uriel Antuna, seis meses después de colaborar para que Cruz Azul pusiera fin a una sequía de campeonatos que se remontaba al torneo Invierno 1997.

En su primer torneo con Chivas, el equipo terminó sexto en el Clausura y venció a Pumas en el repechaje. Pero sucumbió en cuartos de final ante el eventual campeón Atlas, en una se-

rie que finalizó 3-2 para los Zorros.

En el actual Clausura, el Guadalajara fue de menos a más para meterse en puestos de reclasificación. Pero cerraron con tres derrotas para culminar en la novena posición.

“Quedamos a deber un poco porque si el torneo fuera con liguilla directa (donde avanzan los ocho primeros) no hubiéramos clasificado, pero conscientes de lo que ha faltado”, dijo Alvarado en una rueda de prensa. “Este fin de semana tenemos una oportunidad y esas son para aprovecharse”.

En su enfrentamiento por la repesca, Chivas tendrá la oportunidad de saldar cuentas pendientes con Puebla, que hace un año los eliminó en la misma fase del torneo Apertura 2021, cuando Alvarado aún no era parte de la plantilla.

Los poblanos concluyeron en el octavo puesto con 22 puntos.

“Nos tocó perder los últimos partidos, pero estamos tranquilos y confiamos en el grupo y nos puede ir bien en Puebla”, agregó el *Piojo*. “Nos hemos enfocado en trabajar en los errores puntuales que cometimos

en las derrotas y hemos entrenado bien”.

Chivas, uno de los dos equipos más populares en México, no sólo no es campeón desde el Clausura 2017 sino que en ese lapso apenas ha podido disputar dos liguillas por el título y su mejor resultado son las semifinales logradas en el Apertura 2020.

“Tengo casi el año en Chivas, me siento conforme con lo hecho, pero siempre hay cosas por mejorar. Ahora tengo la meta de entrar a liguilla pelear por el título”, añadió. “Desde que llegue aquí sueño con eso”.



# Suecia confirma sospecha de sabotaje por detonaciones en dos gasoductos rusos

Fueron utilizados cientos de kilos de explosivos, presumen gobiernos sueco y danés

AP  
COPENHAGUE

La agencia de seguridad interna de Suecia informó el jueves que la investigación preliminar por fugas en dos gasoductos rusos en el Mar Báltico "ha reforzado las sospechas de un sabotaje grave" como la causa y un fiscal dijo que se incautaron pruebas en el lugar.

El Servicio de Seguridad detalló que la investigación confirmó que "detonacio-

nes" causaron daños extensos a los oleoductos Nord Stream 1 y 2 la semana pasada. Cuando comenzaron las fugas en Suecia y Dinamarca, las autoridades informaron que se registraron explosiones en el área.

La agencia señaló que lo ocurrido en el mar Báltico era "muy grave", pero no dio más detalles sobre su investigación.

Por su parte, el fiscal sueco Mats Ljungqvist dijo que "se han realizado incautaciones en la escena del crimen y

ahora serán investigadas".

Ljungqvist no indicó de qué se trataban las pruebas incautadas, pero dijo que dio "órdenes para bloquear temporalmente (el área) y llevar a cabo una investigación de la escena del crimen".

Los gobiernos de Dinamarca y Suecia sospechan que se utilizaron cientos de kilos de explosivos en la realización del sabotaje. Las fugas en los oleoductos Nord Stream 1 y 2 dejaron escapar enormes cantidades de metano al aire.

La semana pasada, las explosiones submarinas perforaron los oleoductos Nord Stream 1 y 2, en dos lugares frente a Suecia y dos frente a Dinamarca. Los gasoductos se construyeron para transportar gas natural ruso a Alemania.

Las autoridades danesas dijeron que las dos fugas de metano que estaban monitoreando en aguas internacionales se detuvieron durante el fin de semana. Una de las filtraciones de Suecia también parecía haber terminado.

El presidente ruso, Vladimir Putin, acusó a Occidente de atacar los oleoductos, pero Estados Unidos y sus aliados lo niegan y dicen que Rusia tiene más que ganar si causa estragos en los mercados energéticos de Europa.

Por separado, la guardia costera sueca dijo que "las emisiones restantes se mantienen más o menos sin cambios" y que estaba regresando a sus operaciones ordinarias de rescate ambiental.

# Las inundaciones en Pakistán llevarán a la pobreza a 9 millones de personas, consecuencia del cambio climático

AFP  
SOHBATPUR

Entre seis y nueve millones de paquistaníes se verán arrastrados a la pobreza como consecuencia de las inundaciones relacionadas con el cambio climático, advirtió el jueves el Banco Mundial.

Este año Pakistán se ha visto azotado por unas lluvias monzónicas sin precedentes que causaron la muerte de mil 700 personas, devastaron dos millones de hogares y dejaron un tercio del país bajo el agua.

Ocho millones de personas siguen desplazadas, viviendo en tiendas de campaña y campamentos cerca de lagos de agua estancada que se tragaron sus pertenencias.

Según un informe del Banco Mundial, la tasa de pobreza de Pakistán debería aumentar entre 2,5 y 4 puntos porcentuales como consecuencia directa de las inundaciones.

La pérdida de puestos de trabajo, de ganado, de cosechas, de casas y el cierre de

escuelas, así como la propagación de enfermedades y el aumento del coste de los alimentos, amenazan con sumir en la pobreza a entre 5,8 y 9 millones de personas, según el informe.

*La tasa de pobreza en el país asiático aumentará entre 2,5 y 4 puntos porcentuales, según un informe revelado por el Banco Mundial*

"Es probable que revertir estos efectos socioeconómicos negativos lleve un tiempo considerable", añade.

Según datos del Banco Asiático de Desarrollo, el 20% de los 220 millones de habitantes de Pakistán ya viven por debajo del umbral de la pobreza.



▲ Ocho millones de personas siguen desplazadas, viviendo en tiendas de campaña y campamentos cerca de lagos de agua estancada que se tragaron sus pertenencias. Foto Ap



# Renuncia Clouthier a la Secretaría de Economía; AMLO agradece su trabajo

“Uno debe saber cuándo debe retirarse”, señaló con voz entrecortada la ex funcionaria

SPUTNIK  
NÉSTOR JIMÉNEZ  
EMIR OLIVARES  
CIUDAD DE MÉXICO

En la conferencia de prensa en Palacio Nacional, Tatiana Clouthier anunció su salida como secretaria de Economía. “Uno debe saber, como en el juego, cuándo retirarse”, dijo la ahora ex funcionaria con voz entrecortada y casi en llanto, al detallar que “se pasa a la porra” para seguir apoyando a la cuarta transformación porque “mi oportunidad de aportar al equipo está agotada”.

Por su parte, el presidente Andrés Manuel López Obrador expuso que recibió el escrito de Clouthier sobre su decisión y dijo que la respeta: le “insistimos para que se quedara pero es una mujer con convicciones, con criterio y ha tomado esta decisión de dejar la secretaría de Economía”.

La salida de Clouthier le dio a conocer el mandatario en la conferencia de prensa. “Agradecerle mucho por su contribución y apoyo, no puede ella salir por la puerta de atrás. Nos ha apoyado”, agregó el mandatario, quien afirmó que ella “seguirá con sus convicciones defendiendo la justicia e impulsando el desarrollo democrático de nuestro país”.

Tras agradecer al presidente “la oportunidad de caminar” a su lado en la cuarta transformación, Clouthier sostuvo que “me



▲ Mientras Tatiana Clouthier se acercó a abrazar al mandatario, López Obrador le respondió con aplausos. Foto Presidencia

tocó ser invitada a jugar en las ligas mayores. Conocer el país, representarlo, jugar en distintas posiciones suando la camiseta”.

“No obstante, uno debe saber, como en el juego, cuándo retirarse. Estoy segura que no hay posición más importante que otra, pues hasta en el público y la porra uno tiene un papel fundamental para animar siempre a los jugadores. Como lo platicamos desde el

26 de julio y lo reiteré el 9 de septiembre, mi oportunidad de aportar al equipo está agotada; me paso a la porra, desde donde seguiré con ánimo al equipo”.

Fue en ese momento cuando su voz se entrecortó, y apuntó que “la revolución de las conciencias no permite dejar de involucrarnos en el quehacer del país”.

“Quisiera decir mucho más, sin embargo, lo único que sale de mi boca y cora-

zón es: gracias. Gracias una ocasión más por enseñarme a apreciar la diferencia como un espacio de respeto, de diálogo, de crecimiento, y por dejarme poner mis capacidades al servicio de la patria. Sobre todo por mostrarme que, cuando de servir se trata, no hay cansancio, enfermedad o barrera que no se pueda superar”.

Le expresó que en esta semana acudió tres veces a la “mañanera, y ya no

podía. Tú llevas haciendo mucho tiempo”.

“Me voy con la mano tendida, la puerta de mi casa siempre abierta y el corazón receptivo para ti y para Beatriz”, concluyó.

Mientras ella se acercó a abrazar al mandatario, el tabasqueño le respondió con aplausos.

Seguidamente, la ahora ex funcionaria se retiró del salón donde se desarrolla la conferencia mañanera.

## Tras salida de ex titular de la SE explota división de posturas

ROBERTO GARDUÑO  
CIUDAD DE MÉXICO

La renuncia a la titularidad de la secretaría de Economía por Tatiana Clouthier, dio pie a posturas encontradas en las

redes sociales. Por una parte, el dirigente de Morena, Mario Delgado enaltecó su relación con la hija de Maquío, y de la otra, Manuel Clouthier Carrillo reconoció el abandono de su hermana del gobierno de la cuarta transformación:

Delgado, quien publicó una fotografía donde él y Tatiana Clouthier aparecen sonriendo, escribió: “La vida de vez en cuando nos regala el coincidir con personas extraordinarias. Conocí a @tatclouthier cuando llegó a

revolucionar la campaña en el 2018. Su aportación al movimiento ha dejado huella. Te mando un abrazo con toda mi admiración, cariño y respeto, querida Tats.”

Por su parte, Manuel Clouthier quien se asume

como firme crítico de la actual administración federal, expuso que, “¡finalmente hay dignidad! Debe haber sido una decisión muy difícil, pero aplaudo que se haya desmarcado de este gobierno incongruente”.

# Violencia en San Miguel Totolapan se debe a disputa de 2 grupos delictivos

Destaca la vinculación a proceso de Daniel N, padre del alcalde de Miguel Hidalgo

EMIR OLIVARES  
NÉSTOR JIMÉNEZ  
CIUDAD DE MÉXICO

En los hechos de violencia suscitados en San Miguel Totolapan, Guerrero, que dejaron 20 personas asesinadas, la información apunta a que estuvieron involucrados dos grupos delictivos que pelean por el control de la plaza: Los Tequileros y La Familia Michoacana. Así lo informó el subsecretario de Seguridad Pública, Ricardo Mejía Berdeja, durante la conferencia del presidente Andrés Manuel López Obrador en Palacio Nacional.

Entre las personas ultimadas, dijo, se encuentra el alcalde de ese municipio de Guerrero, Conrado Mendoza, así como su padre, quien también fue presidente municipal de San Miguel Totolapan.

“Se da el evento en el contexto de la disputa criminal entre grupos delictivos. En esa región operó un tiempo el grupo Los Tequileros, dedicado al trasiego y comercialización de amapola; además del secuestro, extorsión y desapariciones en la zona”.

Mejía Berdeja indicó que el líder de esa organización era identificado como Jacobo de Almonte, *El Tequilero*, de

quien había información que habría perdido la vida en 2018, además que se han dado detenciones de diversos miembros de esa banda.

Sin embargo, acotó, “este grupo vuelve a irrumpir, saca un video, que se está autenticando, y reivindican el homicidio de una persona llamada Nazario, que se tiene conocimiento que se trata de Nazario Domínguez, director de Desarrollo Rural en San Miguel Totolapan, quien falleció el 3 de octubre. En principio se investigó como accidente, pero que con posterioridad se abrió carpeta de investigación por homicidio”.

“Hay una disputa con La Familia Michoacana, a cuyas cabezas apodadas El Pez y *El Presa*, una línea de investigación los vincula, junto con *El Tequilero*, como responsables de estos eventos”.

Debido a este ataque, tanto el Ejército como la Guardia Nacional ya tomaron acciones y operan en la región, además que las autoridades federales mantienen comunicación con la fiscalía y la Secretaría de Seguridad Pública locales.

Como parte de los casos presentados en la sección *Cero Impunidad*, que se expone cada jueves en la maña-

nera, el subsecretario destacó la vinculación a proceso de Daniel N, padre del alcalde de Miguel Hidalgo, Mauricio Tabe, quien hace unos días amagó y amenazó con un cuchillo a un servidor público.

El funcionario federal explicó que se vinculó a proceso por el delito de homicidio calificado en grado de tentativa en un restaurante en la alcaldía Miguel Hidalgo.

Detalló que a Daniel N, como fue presentado en la conferencia, se le dictó prisión preventiva en su domicilio, por su edad, y se dieron un par de meses para las indagatorias.

# Huyen 138 indígenas tsotsiles de conflicto interno por tierras en Chenalhó, Chiapas

ELIO HENRÍQUEZ  
CHENALHÓ

Al menos 138 indígenas tsotsiles del ejido Santa Martha, municipio de Chenalhó, informaron que huyeron de la violencia que ha generado un conflicto interno por tierras

José Vázquez Gutiérrez, uno de sus representantes, aseguró que un grupo de personas “quemó decenas de casas y asesinó a varios pobladores”, agregó que no vieron los cuerpos.

Indicó que hombres, mujeres y niños se refugiaron en la comunidad de Polhó, en el mismo municipio de Chenalhó, y se encuentran en condiciones precarias en una bodega, sin alimentos ni camas. “La gente necesita techo, alimentos y cobijas”.

Vázquez Gutiérrez explicó que el problema se agudizó el 29 de septiembre pasado, cuando “Juan Ruiz salió con su familia a ver su cafetal y fue emboscado, pero se defendió”. En esa ocasión murió Alfredo N, quien for-

maba parte del grupo agresor, según informó el viernes la Fiscalía General del estado.

El representante de los desplazados señaló que Ruiz Ruiz, así como su esposa e hijos, se resguardaron “en la casa de Agustín Pérez Álvarez, que está cerca de su cafetal, pero los atacantes la rodearon, balearon, destruyeron y después le rociaron gasolina y le prendieron fuego”.

Sostuvo que en esa acción “fueron asesinadas dos o tres personas”, aunque detalló que “no se sabe qué pasó con los cuerpos”. Hasta el miércoles ninguna autoridad había ingresado a Santa Martha para verificar estas denuncias.

“Agustín no hizo nada. Estaba trabajando en su casa cuando llegó Juan Ruiz para refugiarse con sus familiares, algunos heridos, y entonces fueron atacados con saldo de algunas personas fallecidas”.

Los habitantes de Santa Martha crearon un grupo armado hace varios años para enfrentarse a sus vecinos de Aldama por 60 hectáreas.



▲ Alrededor de 70 familias se separaron del grupo mayoritario, ahora son perseguidas. Foto Efe



# “Yo respeto”, responde AMLO a petición de apoyo de Zelensky en conflicto bélico

EMIR OLIVARES  
NÉSTOR JIMÉNEZ  
CIUDAD DE MÉXICO

Apenas con un “yo respeto”, citando al reconocido técnico de fútbol Velibor Milutinović, el presidente Andrés Manuel López Obrador respondió a su homólogo de Ucrania, Volodímir Zelensky, quien pidió el apoyo de las naciones del hemisferio durante un breve discurso en la Organización de Estados Americanos (OEA), donde citó incluso a los libertadores de América.

“Necesitamos su apoyo (...) ¿De qué lado estaría Simón Bolívar en la guerra que desató Rusia contra Ucrania? ¿A quién hubiera apoyado José de San Martín? ¿Con quién simpatizaría Miguel Hidalgo? Creo que no ayudarían a alguien que sólo está saqueando un país más pequeño, como en un momento hicieron los colonizadores”, planteó ante el organismo hemisférico en un video grabado el mandatario ucraniano.

Interrogado al respecto durante la mañana de este jueves, el presidente mexicano señaló: “No, pues yo respeto mucho a todos. Había un entrenador, a ver, post, post, post Covid, Bora, Bora. Es que es post Covid



▲ Andrés Manuel López Obrador criticó que las potencias internacionales no hagan nada por detener el conflicto entre Rusia y Ucrania, y criticó que en vez de darle a esta última nación el ingreso a la OTAN, se le sigan enviando armas. Foto Victor Idrogo / OAS

largo. Bora decía ‘respeto’, ‘yo respeto’, lo cuestionaban y ‘respeto’”.

La víspera, el jefe del Ejecutivo federal también criticó que el Parlamento Europeo haya propuesto a Zelensky para Nobel de la Paz.

Esta mañana, López Obrador criticó de nuevo que las potencias internacionales no hagan nada por detener el conflicto entre Rusia y Ucrania, y criticó

que en vez de darle a esta última nación el ingreso a la OTAN, se le sigan enviando armas. “¿Y quién pone los muertos?”.

El mandatario afirmó que la postura de México “es de neutralidad porque lo que queremos es la paz. Y claro que nosotros estamos en contra de las invasiones, pues sí hemos padecido invasiones de España con dos intentos reconquista, dos invasiones de Francia, dos

invasiones de Estados Unidos, nos han costado sangre, martirio, territorio”.

Insistió en que su propuesta para la paz, a fin de conformar un comité que busque el diálogo entre Rusia y Ucrania, a la par de impulsar una “tregua” de al menos cinco años para evitar conflictos bélicos en el mundo, sea tomada en cuenta.

“¿Y por qué no aceptar nuestra propuesta (presen-

tada en días pasados en la asamblea general de la ONU) de que se forme un comité para conseguir la paz? Proponemos al papa Francisco; al primer ministro de India, (Narendra) Modi; y al secretario general de la ONU, (António) Guterres. Se hizo la propuesta, y salieron a declarar que estábamos a favor de uno de los que participan (en la guerra), no, (lo que) queremos es la paz, eso sería lo mejor”.

“¿Y por qué no aceptar nuestra propuesta de que se forme un comité para conseguir la paz?”

“Proponemos una tregua. ¿Qué no sé puede alcanzar? ¿La diplomacia no puede alcanzar un acuerdo? ¿Para qué están las Naciones Unidas? ¿Por qué no una tregua para parar la guerra, que terminen las confrontaciones, el intervencionismo? Y que nos demos cinco años de paz para que los gobiernos nos dediquemos por entero a atender las necesidades de los pueblos”.

## Suprema Corte desestima acción contra la devolución de recursos públicos de partidos

EDUARDO MURILLO  
CIUDAD DE MÉXICO

Las reformas legales que permiten a los partidos políticos renunciar a su financiamiento público para que ese dinero se destine a ayudar a la población civil en casos de desastres, seguirán siendo válidas, toda vez que la Su-

prema Corte de Justicia de la Nación (SCJN) desestimó la acción de inconstitucionalidad promovida por senadores de oposición, que cuestionaban esta medida.

Aunque una mayoría de seis de los once ministros del pleno se pronunciaron por invalidar esta reforma, no se reunieron los ocho votos para conformar una mayo-

ría calificada, requisito fijado en la Constitución para anular una ley ya en vigencia.

La única porción de la Ley General de Partidos Políticos (LGPP) que sí logró mayoría para ser invalidada es la que señalaba que los partidos que quisieran devolver el remanente de su presupuesto público para ayudar en casos de desastre lo podrían hacer

directamente a la Tesorería de la Federación. Esta disposición se anuló pues los ministros consideraron que este dinero debe ser entregado al Instituto Nacional Electoral (INE), quien es el responsable de repartir este financiamiento y auditarlo.

La discusión de esta acción de inconstitucionalidad, la número 52/2022, le llevó

a la SCJN un mes, debido a que dos ministros se enfermaron y otros más fueron comisionados para representar al máximo tribunal en diversos eventos oficiales, situación que obligó a esperar a que estuviera el pleno completo, con el fin de evitar empates y aclarar si se conseguía alguna votación con mayoría calificada.

# Ex policía de Tailandia abre fuego en kinder; ataque dejó 37 fallecidos

Luego de huir, el sujeto también asesinó a su esposa e hijo antes de quitarse la vida

AP  
NONGBUA LAMPHU

Un ex policía entró el jueves en un jardín de infantes en el noreste de Tailandia y mató a decenas de niños, tras lo cual huyó efectuando más disparos mientras iba en auto a su casa, donde asesinó a su esposa y a su hijo antes de quitarse la vida, agregó la policía.

Por lo menos 37 personas murieron, según el vocero policial Archayon Kraithong. Otras 12 resultaron heridas. Al menos 24 de los muertos eran niños, muchos de ellos en edad preescolar.

El ataque inicial comenzó alrededor de las 12:30 horas, cuando el hombre, que fue identificado como un ex policía, entró en la guardería de Nongbua Lamphu.

Las imágenes y videos del centro publicados en Internet mostraron colchonetas esparcidas por una sala de preescolar que tenía el piso manchado de sangre y dibujos del alfabeto y otros adornos coloridos en las paredes.

En las grabaciones se escuchaban los lamentos de los familiares, que lloraban y esperaban desesperados en el exterior del edificio. Las ambulancias estaban a la espera mientras los agentes de policía y el personal médico paseaba por el patio del jardín.

Según los medios tailandeses, el agresor también utilizó cuchillos durante el ataque.

En su huida, el sospechoso siguió disparando desde su



▲ Las muertes por arma de fuego en Tailandia son mucho más bajas que en países como Estados Unidos y Brasil, aunque superan las registradas en Japón y Singapur, que tienen leyes de control de armas estrictas. Foto Ap

auto y alcanzó a varias personas más, explicó el mayor general de la policía, Paisal Luesomboon.

Al llegar a su domicilio, mató a su esposa y al hijo de ambos antes de suicidarse.

Un total de dos menores y 10 adultos fallecieron fuera de la guardería, incluyendo el sospechoso y su familia.

Las muertes por arma de fuego en Tailandia son mucho más bajas que en países como Estados Unidos y Brasil, aunque superan las registradas en Japón y Singapur, que tienen leyes de control de armas estrictas. La tasa de decesos por arma de fuego en 2019 fue de alrededor de cuatro por cada

100 mil en Tailandia, frente a los 11 de 100 mil de Estados Unidos y a los casi 23 por 100 mil de Brasil.

El mes pasado, un empleado disparó contra sus compañeros en la Escuela de Guerra del Ejército de Tailandia en Bangkok y mató a dos personas e hirió a otra antes de ser detenido.

El peor tiroteo que se había registrado hasta la fecha en el país fue perpetrado por un soldado que abrió fuego en el interior y en las inmediaciones de un centro comercial en la ciudad nororiental de Nakhon Ratchasima en 2020. Se cobró la vida de 29 personas y enfrentó a las fuerzas de seguridad durante 16 horas.

## Impone EU nuevas sanciones a funcionarios iraníes

AP  
WASHINGTON

Estados Unidos impuso el jueves nuevas sanciones a funcionarios del gobierno iraní en respuesta a la muerte de Mahsa Amini, de 22 años, en

medio de protestas que remecen las ciudades iraníes desde hace semanas y se han convertido en el mayor desafío generalizado al gobierno del país en años.

La Oficina de Control de Bienes Extranjeros de la Tesorería impuso penas a

siete altos funcionarios por impedir el acceso al internet, reprimir la libertad de expresión y responder con violencia a las manifestaciones. Los sancionados son los ministros del Interior y Comunicaciones, así como jefes policiales.

Amini fue detenida por la policía de la moral por no cubrirse debidamente el pelo con el velo obligatorio, según dijeron. Perdió el conocimiento en una comisaría y murió tres días después.

Su muerte detonó protestas en decenas de ciudades

a las que el gobierno respondió con una represión feroz. Las autoridades han arrestado al menos a 35 reporteros y fotógrafos desde que comenzaron las manifestaciones el 17 de febrero, según el Comité para Proteger a los Periodistas.



# Surcorea busca eliminar ministerio de Igualdad de Género para crear otro

AP  
SEÚL

El nuevo gobierno conservador de Corea del Sur anunció el jueves que impulsará la eliminación del ministerio de Igualdad de Género y que creará un nuevo organismo con mayores responsabilidades, una de las promesas de campaña del presidente Yoon Suk Yeol que provocó un fuerte revuelo en las reñidas elecciones de marzo.

Durante la campaña, Yoon enfrentó críticas de que su promesa de eliminar el Ministerio de Igualdad de Género y Familia era un llamado a los jóvenes votantes masculinos que se oponen a las políticas de igualdad de género en un mercado laboral altamente competitivo. Yoon dijo que era hora de crear una agencia con un papel más integral y dijo que las mujeres en Corea del Sur ya no enfrentan barreras sistémicas para alcanzar el éxito.

Las perspectivas de que el plan de su gobierno efectivamente desmantele el ministerio no están claras,



▲ Las perspectivas de que el plan de Yoon Suk efectivamente desmantele el ministerio no están claras, porque se requiere la aprobación de la Asamblea Nacional. Foto Ap

porque se requiere la aprobación de la Asamblea Nacional, que está controlada por legisladores liberales. Un comité de mujeres del Partido Demócrata, el prin-

cipal organismo progresista opositor, prometió frustrar el proyecto, alegando que las mujeres continúan enfrentando una discriminación sistémica.

El ministro del Interior y Seguridad, Lee Sang-min, declaró el jueves en una teleconferencia informativa que las políticas gubernamentales para las

mujeres deben tratar sobre la igualdad de derechos tanto para hombres como para mujeres, a diferencia del enfoque actual que se enfoca en resolver las desigualdades que enfrentan las mujeres.

*En campaña, Yoon enfrentó críticas por su promesa de desaparecer esta dependencia*

Lee le dio crédito al ministerio de Igualdad de Género por sus esfuerzos para abordar la discriminación contra las mujeres, pero consideró que la dependencia tiene una capacidad limitada para manejar otros asuntos como los conflictos generacionales y de género, la contracción demográfica y los problemas sociales de los ancianos.

# Cataluña aprueba permiso por pérdida de embarazo, menstruación y menopausia

EUROPA PRESS  
MADRID

El gobierno de Cataluña y los sindicatos acordaron un permiso por duelo perinatal (pérdida de un bebé en gestación) para personas gestantes y medidas de flexibilidad horaria recuperable para personas con molestias por menstruación o menopausia que trabajen en el sector público catalán.

Las consejeras de presidencia, Laura Vilagrà, y de Igualdad y Feminismos, Tània Verge explicaron que son "dos medidas innovadoras" que se enmarcan en la

transformación feminista y la estrategia nacional de derechos sexuales y reproductivos, y que buscan profundizar en la incorporación de la perspectiva de género en el ámbito de la salud laboral.

"¿Si nuestros cuerpos no están cada día igual, por qué asumimos que debemos trabajar cada día igual?", ha planteado Verge sobre la menstruación, y ha destacado que son dos medidas pioneras a nivel mundial y que buscan incentivar al sector privado.

"Queremos ser punteros en este sentido y acompañar en este momento emocionalmente duro. Queremos

abordar la salud emocional desde una perspectiva integral", ha valorado Vilagrà, en referencia al duelo perinatal.

## Permiso de tres días

El permiso para personas gestantes es una medida que reconoce el duelo gestacional con un permiso de tres días para contribuir a este proceso de duelo que cubre la pérdida entre la semana 6 y la semana 25 del embarazo.

La medida, que se aplica una vez se da el alta médica, se puede extender al otro progenitor o bien a un familiar de hasta segundo grado que la persona gestante decida,

de manera que las familias monoparentales puedan elegir estar acompañadas por alguien de su entorno.

Verge, quien ha explicado que uno de cada seis embarazos se truncan en el primer trimestre, dijo que con este reconocimiento se busca romper el silencio, a veces incomprendido.

## Flexibilidad

La medida de flexibilización horaria consiste en la posibilidad de no trabajar cuando la menstruación o la menopausia tengan afectación en la salud. Las personas afectadas podrán

tomar hasta ocho horas que deberán recuperar en los cuatro meses posteriores, y la flexibilización se ejercerá por fracciones de mínimo 30 minutos, a través de una comunicación responsable que se tramitará de forma telemática.

Verge ha advertido de que conviene no confundir las bajas médicas por enfermedades recientemente reconocidas, como la endometriosis severa, por situaciones de dolor y malestar importantes puntuales, que son las reconocidas en este caso: "Estas medidas de flexibilización horaria también son para romper tabúes".

# Nobel de la Paz 2021 no evitó cierre de medios como *Rappler* y *Novaya Gazeta*

Gobiernos de Rusia y Filipinas se encargaron de cumplir amenazas contra la prensa

AP  
WASHINGTON

Ganar el Premio Nobel de la Paz a menudo da impulso a un movimiento de base o a una organización internacional que trabajan a favor de la paz y los derechos humanos. Abre puertas y enfoca la atención en sus causas.

Pero no siempre es así.

Para los dos periodistas que compartieron el Premio Nobel de la Paz del 2021, el último año no ha sido nada fácil.

El ruso Dmitry Muratov y la filipina María Ressa se han esforzado por mantener viva la lucha de sus organizaciones, que sus gobiernos quieren silenciar.

Los dos fueron premiados el año pasado por "sus esfuerzos por preservar la libertad de expresión, que es una precondition para la democracia y una paz duradera".

Muratov, editor del diario *Novaya Gazeta*, vio cómo la situación de la prensa independiente en Rusia, ya de por sí mala, empeoraba tras la invasión de Ucrania el 24 de febrero. El periódico eliminó buena parte de sus informes sobre la guerra de su portal una semana después, en respuesta a una nueva ley que amenazaba con penas de hasta 15 años de cárcel a todo aquel que publicase información crítica de las fuerzas armadas o que fuese considerada "falsa".

Esto incluía cualquier mención de que las fuerzas rusas causaron bajas entre los civiles o sufrieron derrotas en el campo de batalla. Todos los otros medios independientes importantes de Rusia cerraron o bloquearon sus portales. Muchos periodistas se fueron del país.

Pero *Novaya Gazeta* siguió funcionando, con tres publicaciones impresas semanales que llegaron a



▲ Para los dos periodistas que compartieron el Premio Nobel de la Paz de 2021, el último año no ha sido fácil. El ruso Dmitry Muratov y la filipina María Ressa se han esforzado por mantener viva la lucha de sus organizaciones, que los gobiernos quieren silenciar. Foto Ap

27 millones de lectores en marzo, según Muratov.

Finalmente, el 28 de marzo, después de dos advertencias de los reguladores de la prensa rusa, el diario anunció que dejaría de publicarse mientras durase la guerra. Varios de sus periodistas, no obstante, iniciaron un nuevo proyecto en el exterior, llamado *Novaya Gazeta Europe*.

Muratov continuó publicando el diario durante muchos tiempos duros desde su fundación en 1993. El diario fue muy elogiado, pero generó también numerosos enemigos por su tono crítico y sus investigaciones de abusos y corrupción. Seis de sus periodistas fueron asesinados.

En abril, cuando Muratov se encontraba en un tren para viajar de Moscú a Samara, un individuo le tiró pintura roja, causándole lesiones en los ojos. Muratov dijo que el hombre le gritó, "¡Muratov, esto va por nuestros muchachos!".

En septiembre, por otro lado, un tribunal aprobó el

retiro de su licencia que habían pedido los reguladores.

En su apelación, Muratov dijo que los reguladores deberían estar satisfechos porque el diario ya no se publicaba, pero que lo que querían era darle "un tiro de gracia en la cabeza" para asegurarse de que estaba muerto.

*El servicio online de Ressa fue uno de los más críticos de la brutal represión que lanzó Duterte*

En junio hubo una nota positiva, cuando su Premio Nobel de la Paz fue rematado en 103.5 millones de dólares, batiendo el viejo récord para un Nobel. Usó el dinero para ayudar a niños ucranianos refugiados. Muratov dijo que también donó a obras carita-

tivas los 500 mil dólares que cobró por el premio.

En las Filipinas, los problemas legales de María Ressa y su portal noticioso *Rappler* bajo el gobierno de Rodrigo Duterte no mermaron tras su partida luego de cumplir el 30 de junio un turbulento mandato de seis años, que activistas describen como una calamidad para los derechos humanos.

El servicio *online* de Ressa fue uno de los más críticos de la brutal represión que lanzó Duterte contra el tráfico de drogas. Fallecieron miles de personas, sobre todo vendedores callejeros, y la Corte Penal Internacional inició una investigación de posibles crímenes de lesa humanidad.

Durante buena parte del gobierno de Duterte, Ressa y *Rappler*, que ella fundó en el 2012, soportaron una cantidad de demandas que amenazaron con cerrar el portal, el cual era cada vez más popular, y con encarcelarla a ella.

Dos días antes de que Duterte dejase el gobierno, los reguladores avalaron una

decisión previa de revocar la licencia de *Rappler* sobre la base de que había permitido que un inversionista extranjero asumiese su control, violando una ley que impide precisamente eso. *Rappler* dijo que iba a resistir esa decisión.

Tiene el apoyo de prominentes figuras, como Hillary Clinton, quien dijo en un tuit que "*Rappler* y María Ressa dicen la verdad. Cerrar ese portal sería muy perjudicial para el país y para su gente".

Una semana después, en julio, en los primeros días del gobierno de Ferdinand Marcos hijo, un tribunal de apelaciones de Manila ratificó una condena por difamación de Ressa y un ex periodista de *Rappler* en un proceso separado y les impuso a ambos una condena a prisión más larga, de seis años, ocho meses y 20 días.

Sus abogados apelaron para que permanezcan en libertad y puedan continuar publicando su periódico.

El presidente del Comité del Premio Nobel Noruego Berit Reiss-Andersen dijo que el fallo "pone de manifiesto la importancia de un periodismo libre, independiente, basado en los hechos, que proteja contra los abusos del poder, las mentiras y la propaganda de guerra".

Hay quienes atribuyen la inesperada victoria electoral de Marcos, quien es hijo de un dictador acusado de violar los derechos humanos y de corrupción, derrocado en 1986, a una campaña a través de las redes sociales bien financiada, que blanqueó la historia de la familia Marcos y puso de manifiesto el impacto de la internet.

Cuando se le preguntó por Ressa y *Rappler* durante una visita a Nueva York el mes pasado, Marcos hijo dijo que su gobierno no interferiría con los procesos judiciales. "Se determinó que (*Rappler*) era una empresa extranjera y eso no está permitido por nuestras leyes".



La Jornada  
**SEMAMANAL**

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA  
VIERNES 7 DE OCTUBRE DE 2022  
NÚMERO 1440

# ARQUITECTURA

CREACIÓN Y REINTERPRETACIÓN DEL ESPACIO

TADAO ANDO • LUIS BARRAGÁN • GORDON MATTA-CLARK • RAFAEL MONEO



Portada. Collage Rosario Mateo Calderón.

**ARQUITECTURA: CREACIÓN Y REINTERPRETACIÓN DEL ESPACIO. TADAO ANDO, LUIS BARRAGÁN, GORDON MATTA-CLARK Y RAFAEL MONEO**

“Arte y técnica de diseñar, proyectar y construir edificios, obras urbanísticas y otras construcciones”: esta es una de las numerosas definiciones de la palabra “arquitectura”, pero esa parquedad dista mucho de abarcar completo el universo del quehacer arquitectónico, cuyos alcances trascienden ampliamente los márgenes de una disciplina profesional y también los de una visión academicista. Tan antigua como la Historia misma, en la arquitectura confluyen, entre otros aspectos, lo utilitario, lo necesario y lo técnico, pero en su naturaleza también se amalgaman la estética, las diferentes etapas y gestos culturales sucedidos a lo largo de los siglos, la búsqueda de la belleza, todo orientado a la consecución de uno de los atributos más caros al ser humano: la posibilidad y el gusto por crear, ya sea mediante la transformación o la reinterpretación, nuevas facetas de la realidad misma o, tratándose de la arquitectura, del propio espacio que ocupamos. La obra y las ideas de Tadao Ando, Luis Barragán, Gordon Matta-Clark y Rafael Moneo, cuatro de los más relevantes arquitectos contemporáneos, guían esta entrega especial.

**DIRECTORA GENERAL:** Carmen Lira Saade

**DIRECTOR:** Luis Tovar

**EDICIÓN:** Francisco Torres Córdova

**COORDINADOR DE ARTE Y DISEÑO:**

Francisco García Noriega

**FORMACIÓN:** Rosario Mateo Calderón

**MATERIALES DE VERSIÓN DIGITAL:** Juan Gabriel Puga

**LABORATORIO DE FOTO:** Adrián García Báez, Israel Benítez Delgadillo, Jesús Díaz, y Ricardo Flores.

**PUBLICIDAD:** Eva Vargas

5688 7591, 5688 7913 y 5688 8195.

**CORREO ELECTRÓNICO:** [jsemanal@jornada.com.mx](mailto:jsemanal@jornada.com.mx)

**PÁGINA WEB:** <http://semanal.jornada.com.mx/>

**TELÉFONO:** 5604 5520.

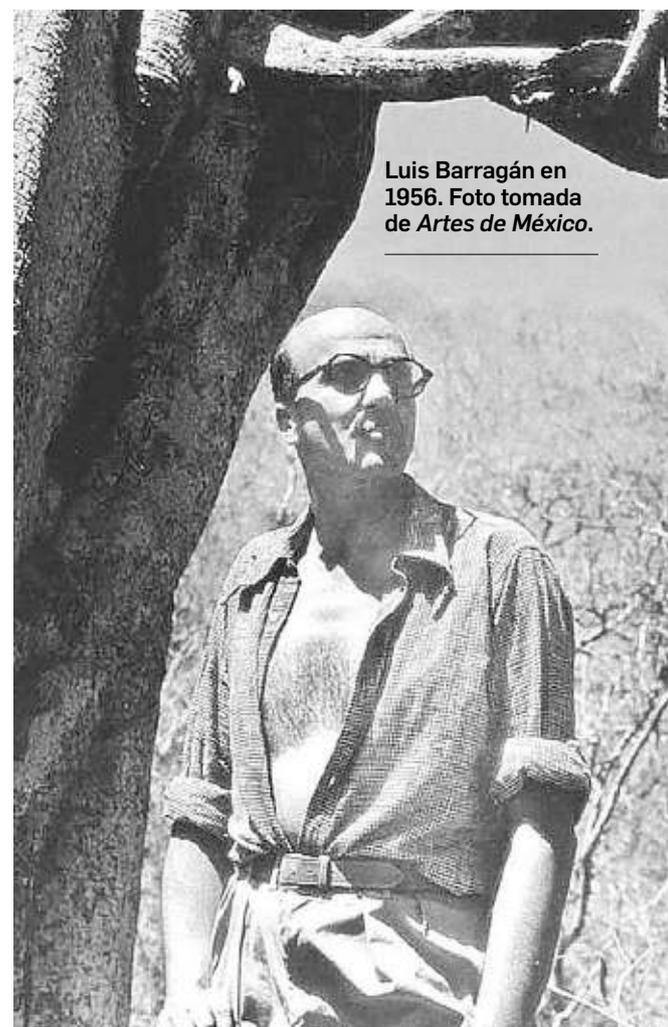
*La Jornada Semanal, suplemento semanal del periódico La Jornada, editado por Demos, Desarrollo de Medios, S.A. de CV; Av. Cuauhtémoc núm. 1236, colonia Santa Cruz Atoyac, CP 03310, Delegación Benito Juárez, México, DF, Tel. 9183 0300. Impreso por Imprenta de Medios, SA de CV, Av. Cuicatláhuac núm. 3353, colonia Ampliación Cosmopolita, Azcapotzalco, México, DF, tel. 5355 6702, 5355 7794. Reserva al uso exclusivo del título La Jornada Semanal núm. 04-2003-081318015900-107, del 13 de agosto de 2003, otorgado por la Dirección General de Reserva de Derechos de Autor, INDAUTOR/SEP. Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de esta publicación, por cualquier medio, sin permiso expreso de los editores. La redacción no responde por originales no solicitados ni sostiene correspondencia al respecto. Toda colaboración es responsabilidad de su autor. Títulos y subtítulos de la redacción.*

# LUIS BARRAGÁN Y LA ARQUITECTURA DEL SILENCIO

*(entrevista inédita en español)*

La figura y la obra de Luis Barragán (1902-1988) en la arquitectura mexicana y mundial está plenamente establecida. En esta entrevista, realizada siete años antes de su muerte, se describe con acierto el espacio que habitaba y los motivos esenciales de su trabajo, sus fuentes y referencias surgidas de su infancia y a lo largo de su amplia trayectoria. Desde ahí afirma: “Mi legado son mis sueños.”

Hasta ahora inédita en español, esta entrevista ocurrió en Ciudad de México, en julio de 1981. Agradecemos a Christian Narkiewicz-Laine que nos la haya concedido para la presente publicación.

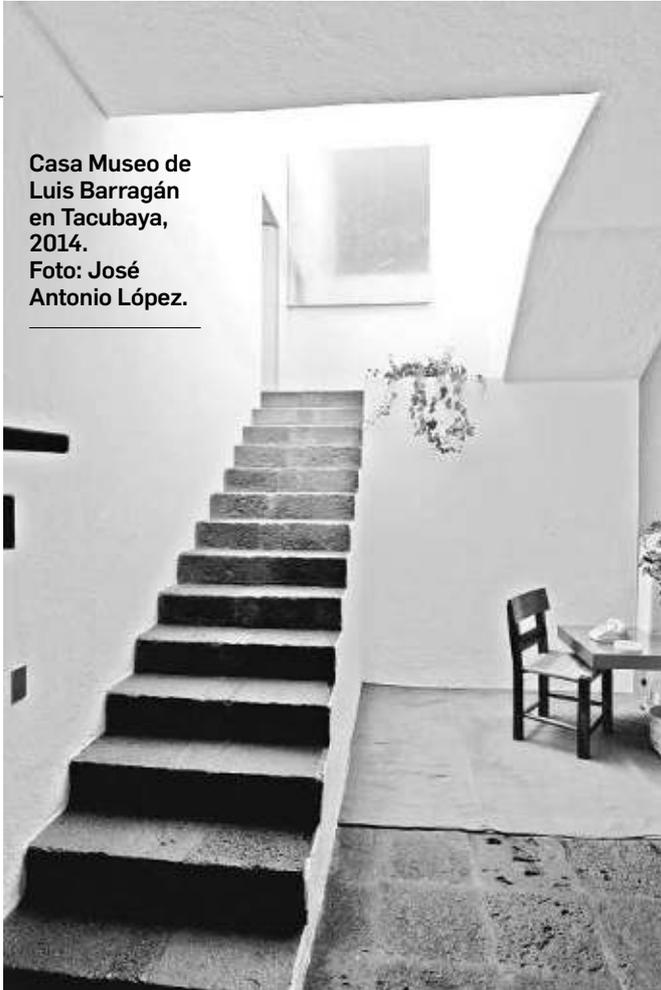


Luis Barragán en 1956. Foto tomada de Artes de México.

Philip Johnson organizó esta oportunidad única de entrevistar a uno de los arquitectos más influyentes del siglo XX. Luis Barragán tenía ochenta años y no gozaba de buena salud. Llegué a Ciudad de México en una cálida tarde de mayo y me dirigí a la residencia privada de Luis Barragán en los límites del barrio histórico de Tacubaya, en la delegación Miguel Hidalgo, que también servía como taller. La casa era sencilla y austera, discreta, como la mayoría de sus diseños. Me llamó la atención su exterior sin pretensiones, que no gritaba “monumento” como otras casas que visité y diseñadas por arquitectos contemporáneos. La casa fue planeada y construida en 1947 para Luz Escandón de R. Valenzuela, pero en 1948 Barragán decidió instalarse en ella, a pesar de que en ese momento estaba desarrollando el fraccionamiento elitista Jardines del Pedregal, al sur de la ciudad. Al igual que Frank Lloyd Wright, el arquitecto realizó constantes

**Christian  
Narkiewicz-Laine**

Casa Museo de  
Luis Barragán  
en Tacubaya,  
2014.  
Foto: José  
Antonio López.



Casa Luis Barragán, 2019. Foto: La Jornada/ Roberto García Ortíz.

modificaciones a la casa, funcionando como una especie de laboratorio experimental para sus ideas.

Llamé a la puerta y me atendió un hombre apuesto y distinguido, de unos cincuenta años. Le dije que era periodista y crítico de arquitectura del *Chicago Sun-Times* y que Philip Johnson había conseguido que entrevistara al señor Barragán. El hombre parecía desconcertado, y dijo: “Me temo que no será posible; el señor Barragán está enfermo”, y cerró la puerta. Más tarde, comprendí que el hombre era Raúl Ferrera, arquitecto y compañero de Barragán.

Regresé a Chicago y llamé a Philip Johnson. Dos meses después, Johnson concertó una segunda entrevista. Llegó otro telegrama desde Ciudad de México que confirmaba la cita. Días después, estaba de regreso en la capital mexicana.

Esa mañana, un aguacero inusual cubrió de lluvia los monumentos neoclásicos y encharcó las jardineras del Paseo de la Reforma. El taxista tuvo que detenerse y llamar por teléfono a la oficina de Barragán para que le indicaran dónde se encontraba el número 12 de la calle General Francisco Ramírez. Después apresuró la velocidad sobre avenidas inundadas por la lluvia. En minutos ya estábamos en la Colonia San Miguel, junto al castillo del emperador derrocado Maximiliano, en Chapultepec. El taxi se detuvo en la misma zona de clase media de la delegación Miguel Hidalgo, que cada vez me resultaba más familiar.

Volví a llamar a la puerta y esta vez me atendió una secretaria. Otra vez escuché lo mismo: “Lo siento, el señor Barragán está demasiado enfermo para la entrevista.” Cuando comenzó a cerrar la puerta, introduje mi pie entre la puerta y la pared, impidiendo que se cerrara. “No lo entiende, he venido desde Chicago dos veces para esta entrevista”, dije. No tengo ni idea de qué me ocurría; tal vez sólo era la determinación de conocer a este gran hombre.

Muy bien –dijo– por favor, pase y siéntese.

Al cruzar la puerta, la secretaria, que parecía incómoda respecto a qué hacer con otra visita que no era bienvenida, me condujo al despacho del arquitecto; detrás de la puerta había una inmensa –y familiar– pared de color amarillo pastel. Ya

“

**Le Corbusier jugó un papel importante en mi vida, especialmente en mis primeros trabajos. Visité su taller en París, cuando estudié en Francia en 1930. Lo respeto como el hombre de la época; respeto su gran sentido de creatividad e invención.**

adentro, me llevó a una extraña sala en la que había otra pared con enormes fotografías de las obras más veneradas de Barragán, y libros de arte japones. Me pareció había que una especie de proceso de depuración.

De repente, me encontré dentro de un magnífico poema. El interior del aburrido –pero colorido– exterior cubista revelaba una estética sublime, como una especie de oasis de serenidad a la deriva. Me senté en un largo espacio con pisos de piedra volcánica y paredes empotradas; frente a mí estaba esa famosa escalera de madera en ascenso, flotante, anclada al extremo de una pared revocada y que flotaba mágicamente, suspendida en el aire. Estatuas ecuestres, Picassos y libros antiguos cubrían las paredes. En el exterior, el patio estaba salpicado de antiguas urnas aztecas.

Raúl Ferrera apareció en la sala y tomó el control, guiándome por el taller y explicándome el último proyecto y el primer edificio elevado [que no se materializó] de Barragán, la nueva sede corporativa de VISA en Monterrey, Nuevo León. Ferrera volvió a desaparecer.

¿Qué tal el viaje desde Estados Unidos? –preguntó Ferrera al regresar.

Parecía que tenía algo crítico que decirme, pero debía maniobrar dentro de los límites de sus excelentes modales mexicanos. “Desgraciadamente”, declaró ahora un vocero más seguro, “como usted sabe, el señor Barragán ha estado enfermo durante algún tiempo, y hoy se encuentra muy delicado.” El desconcierto tenía que quedar evidenciado: este era el segundo viaje a México y yo estaba decidido a no irme sin completar mi encomienda. De alguna manera, convencí a Ferrera para que hablara con Barragán en mi nombre.

Ferrera regresó a la biblioteca. “El señor Barragán lo recibirá, pero debemos discutir las condiciones”, dijo mientras observaba las cámaras y grabadoras que había montado y probado en la mesa cercana. “En primer lugar”, continuó, “no habrá fotografías ni grabaciones de su voz. En segundo lugar, debemos interrumpir la entrevista si se hace evidente que el señor Barragán no puede soportar la tensión.” Entendiendo muy bien la naturaleza tímida y reservada de los mexicanos,



Torres de Satélite,  
Luis Barragán, 2012.  
La Jornada/ José Carlo  
Gonzalez.

VIENE DE LA PÁGINA 31 / LUIS BARRAGÁN Y...

seguí protestando por la importante ausencia del equipo de grabación. Ferrera explicó que estaban preocupados por la reciente voz de Barragán, obviamente resultado de su enfermedad y por su deseo de no ser grabado. “Otra condición”, continuó Ferrera, “la entrevista será en francés, ya que el señor Barragán no sabe hablar inglés.”

Como si una mano sobrenatural me tomara para acompañar al señor Ferrera, salimos de la biblioteca y nos acercamos a unas escaleras que conducían al segundo piso. En el nivel intermedio, me fijé en un gran panel dorado y busqué en mi mente alguna referencia familiar. Era semejante al panel del altar que Mathias Goeritz pintó para la Capilla de Tlalpan. Continuamos hacia un vestíbulo desde el que se accedía a diferentes salas. Enseguida me di cuenta de que estaba en el dormitorio del señor Barragán.

La habitación, grande y oscura, estaba rodeada por paredes, totalmente cerrada en toda su dimensión, en la que dominaban, mayormente, santos bizantinos y rusos. Una pizca de luz –la única iluminación– caía en la habitación desde la persiana de una ventana abierta, lo que recordaba a la singular fuente de luz en las pinturas de Vermeer. La luz del sol entraba a raudales y se dirigía al objeto adecuado: el señor Barragán, perceptivo y cordial, sentado incómodamente erguido en una silla junto a su cama.

La ausencia irónica de color fue lo primero que atrajo mi atención: la sala oscurecida, el blanco resplandeciente que iluminaba a El Maestro. Los santos estaban hermosamente ennegrecidos por siglos de inciensos de aromas dulces y por el humo de las veladoras en las iglesias. El mismo olor se sostuvo en el aire. El señor Barragán se encontraba envuelto en ropa para dormir: pijama blanca, bata y boina; extrañado, me observó moverme hacia una silla frente a él y su mesa. Sobre ella, Barragán tenía un teléfono, un lápiz y unos papeles a su lado, y un rosario de cuentas negras y gastadas en la mano. Un enorme crucifijo en la pared, a los pies de la cama, hacía

“

**Lo indígena se funde con el paisaje hasta formar parte indistinguible del muro blanco contra el que se apoya el crepúsculo, de la tierra oscura sobre la que se extiende para descansar al mediodía, del silencio que lo rodea. Distingue su singularidad humana hasta tal punto que finalmente la aniquila y se convierte en una piedra, un árbol, un muro, el silencio y el espacio.**

resonar la soledad silenciosa, y expresaba arrepentimiento y misticismo.

Me sentí incómodo haciéndole preguntas sin sentido a un hombre santo, anciano y enfermo, ahora consciente de mis vacilaciones sobre arquitectura.

–¿Alguna vez le han dicho que tiene un parecido sorprendente con Le Corbusier?

–¡Ah, *oui!* Mucha gente me lo ha dicho, especialmente cuando porto mis gafas. Pero ¿crees que es un parecido más físico o intelectual?

–Físicamente, sí. Los ojos son los mismos. Por supuesto, Le Corbusier era un hombre delgado. En comparación, usted es mucho más alto y de una compleción más robusta. Pero la intensidad. Todo está ahí.

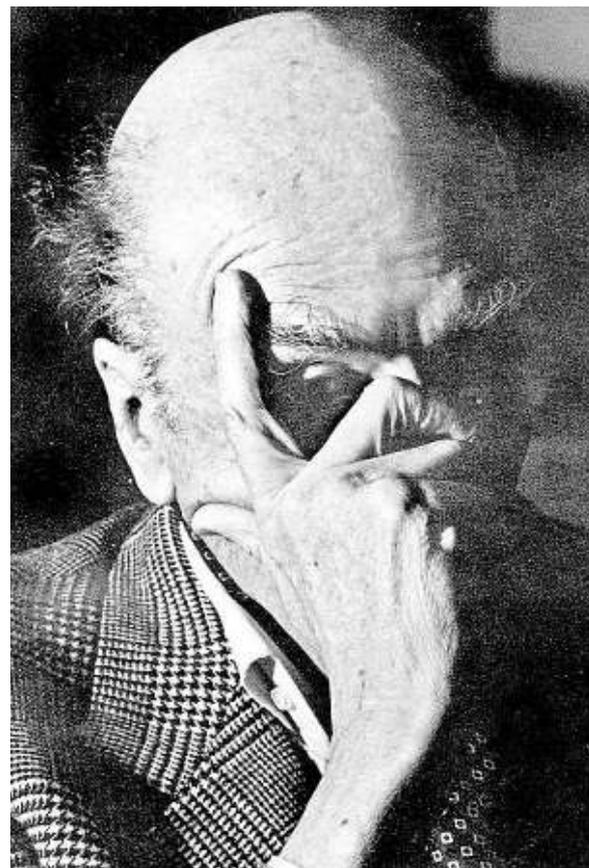
–Le Corbusier jugó un papel importante en mi vida, especialmente en mis primeros trabajos. Visité su taller en París, cuando estudié en Francia en 1930. Lo respeto como el hombre de la época; respeto su gran sentido de creatividad e invención. Mis primeros trabajos, como dije antes, fueron influenciados por él. Pero nunca descarté la importancia de la pared. ¡No! La pared es lo más importante, más que las ventanas, incluso durante esa época.

–¿Y los demás arquitectos modernistas? ¿Mies van der Rohe, por ejemplo?

–¡No! Mies fue una muy mala influencia.

–¿Y Alvar Aalto y Frank Lloyd Wright?

–Por desgracia, estudié la obra de Aalto bastante tarde. Siento un profundo respeto y afecto por él. Me encanta su obra. Era bastante libre de hacer lo que quisiera. Dado que trabajaba en la lengua vernácula de su tradición nativa finlandesa, la suya no era una obra académica. No se adhirió a la Academia. Era muy libre. Wright, por otro lado, no era el mismo caso; en absoluto. Admiro su Falling Water House como expresión modernista, porque la casa no estropea ni irrumpe la naturaleza. No se entromete con el agua ni con los árboles.



Archivo de Luis Barragán, *Cien retratos*, Days Ascher.

–¿Y alguna otra obra wrightiana?

–No, sólo detalles. El resto son detalles.

–Como diseñador urbano, ¿qué piensas de nuestras ciudades modernas del siglo XX, como Chicago o Nueva York?

–No me interesan para nada. La mayoría de ellas ni siquiera son interesantes. Hay demasiada gente. La Ciudad de México, en comparación, es la peor y la más fea.

–Si tuviera que atribuir a una sola persona el mérito o influencia en su vida y arquitectura, ¿quién o cuál sería esa influencia?

–No, a nadie. Sólo he sido influenciado por las grandes y nobles tradiciones de aquí en México. Esas tradiciones universales e internacionales. En arquitectura, como dije antes, estuve muy influenciado por Le Corbusier, por sus obras e ideas que innovaron la arquitectura.

–Usted mencionó que es un católico devoto. ¿La religión es una de sus influencias?

–Oui, estoy influenciado por el catolicismo. ¿Ves todas las iglesias en México? ¿Y la profunda espiritualidad del pueblo mexicano? ¡Es el silencio! ¡El silencio! Y los rituales y la iconografía de las iglesias y los santos.

En las iglesias de los pueblos abundan las imá-

“

**¡La luz! Quizá la expresión más profunda de la ortodoxia que puedo recordar es la catedral rusa en París. El jardín, los cantos, los rituales, las velas. Frecuentaba esa iglesia como estudiante. Me encantó esa catedral. Está inmersa en mis sueños de París: un recuerdo prolongado e introspectivo.**

genes de Jesús en la cruz, o cubierto de espinas y heridas, en las que el realismo descarado de los españoles se mezcla con el simbolismo trágico de los indígenas. Por un lado, las heridas son flores, ofrendas de resurrección; por otro, son la confirmación de que la vida es la dolorosa máscara de la muerte.

Lo indígena se funde con el paisaje hasta formar parte indistinguible del muro blanco contra el que se apoya el crepúsculo, de la tierra oscura sobre la que se extiende para descansar al mediodía, del silencio que lo rodea. Distingue su singularidad humana hasta tal punto que finalmente la aniquila y se convierte en una piedra, un árbol, un muro, el silencio y el espacio.

–¿Diría que su arquitectura de alguna manera es una experiencia religiosa o espiritual?

–Esto se relaciona con mi experiencia como católico. Con frecuencia visitaba los edificios monásticos –ahora vacíos– que heredamos de la poderosa fe religiosa en México y del genio de nuestros antepasados coloniales. Siempre me ha conmovido la apacible serenidad de esos claustros deshabitados y la de los patios monumentales y vacíos. Me esforcé por que estas mismas emociones caracterizan mis obras.

/ PASA A LA PÁGINA 34

# EL ANARQUISMO ARQUITECTÓNICO DE GORDON MATTA-CLARK

En pleno urbanismo de los años sesenta del siglo pasado en Estados Unidos, un joven artista, Gordon Matta-Clark (1943-1978), fundó el movimiento de la *anarquitectura* (*anarchitecture*) que llevaba a cabo intervenciones, los llamados *building cuts* (cortes de edificios), y cuyo propósito, entre otros, era “hacer espacio sin construirlo”.

**José Rivera Guadarrama**



Gordon Matta-Clark. Imagen tomada de *Gordon Matta-Clark An-Architecture*, Sined Cameron.

El anarquismo arquitectónico consistió en una serie de intervenciones estéticas realizadas por Gordon Matta-Clark durante la segunda mitad del siglo XX. Además de breves, no tuvieron la intención de ser actos ilegales, aunque algunas sí fueron de explícita irreverencia. Consistieron, más bien, en cortes y extracciones realizados en edificios públicos o en casas particulares, resignificando estas construcciones mediante formas geométricas y revirtiendo de alguna manera el significado de interioridad, de habitabilidad, de cohabitar, a través de esas perforaciones.

Las bases estéticas de las intervenciones de la *anarquitectura* (*anarchitecture*, como fue acuñado en inglés) no representaban del todo una hostilidad o antagonismo hacia las construcciones inmobiliarias de esos años. Eran estrategias del vacío que ya se anticipaban y contrastarían con los irreversibles cambios urbanos que estaban desarrollándose en diversas partes del

mundo, que más adelante devendrían en grandes metrópolis.

Desde sus primeras actividades, este estilo contó con definiciones identificables, fue una especie de diagrama de una nueva enunciación espacial. No obstante, este proyecto no logró establecerse como una corriente artística de larga data, debido tal vez a la muerte prematura del autor, aunque sí reunió a buena cantidad de realizadores interesados en su aplicación y en sus respectivos análisis mediante un enfoque alternativo, extraño a los cánones de la oficialidad academicista.

**Anarquitectura: la mutabilidad del espacio**

HIJO DEL PINTOR surrealista chileno Roberto Matta y de la también artista plástica estadounidense Anne Clark, Gordon Matta-Clark nació en

/ PASA A LA PÁGINA 34

VIENE DE LA PÁGINA 33 / LUIS BARRAGÁN Y...

La belleza, el silencio, el asombro, la inspiración, la magia, la hechicería, el encanto y también la serenidad, han desaparecido en proporciones alarmantes y casi por completo de la arquitectura; sin embargo, todas ellas han encontrado un espacio familiar en mi alma.

La arquitectura es un arte cuando produce, ya sea consciente o inconscientemente, una emoción estética en el ambiente, y cuando este ambiente produce serenidad, en particular una serenidad espiritual.

La arquitectura es un refugio, un espacio emotivo en mi corazón; no es un objeto de utilidad, tampoco una obra de ingeniería, sino simplemente un lugar para habitar.

**–“Refugio” es un término maravilloso para definir sus famosas haciendas.**

–El patio ha sido un núcleo esencial de mi trabajo. Los patios fueron tan predominantes en los espacios de nuestra arquitectura prehispánica. Los jardines moriscos –otro hito cultural– son exuberantes enclaves ocultos. La mayor intensidad ocurre en los patios, tanto espacialmente como en el corazón de cualquier edificio. Sí, “refugio”.

Aprendí de Ferdinand Bac que el alma del jardín



Aspectos de la casa del arquitecto Luis Barragán, ahora patrimonio nacional, ubicada en la calle Fco. Ramírez No. 12 col. Ampliación Daniel Garza, 2004. Foto: La Jornada/ Roberto García Ortiz.

es la mayor suma de serenidad a disposición del hombre.

El jardín idóneo, sea cual sea su tamaño, debe encerrar –nada más y nada menos– que el universo entero.

**–¿Cómo define usted la belleza?**

–Ya mencioné muchas veces que la belleza es un oráculo que habla para todos. Una vida privada de belleza no es digna de llamarse humana. Cualquier obra de arte que no exprese la belleza no es digna de ser considerada una obra de arte. La arquitectura es un arte que crea, perfila y contiene la emoción estética en el espacio y sólo entonces se convierte en un entorno.

La belleza nunca ha dejado de ser la luz que me guía.

¿De qué religión es usted?

**–Ruso ortodoxo.**

–*Oui*, tienes las características de un santo, de los mismos santos aquí en mi habitación. ¡La luz! Quizá la expresión más profunda de la ortodoxia que puedo recordar es la catedral rusa en París. El jardín, los cantos, los rituales, las velas. Frecuentaba esa iglesia como estudiante. Me encantó esa catedral. Está inmersa en mis sueños de París: un recuerdo prolongado e introspectivo.

VIENE DE LA PÁGINA 33 / EL ANARQUISMO ARQUITECTÓNICO...

Nueva York en 1943, fue un creador que exploró diferentes modos de intervención en construcciones con los *building cuts*, cortes de edificios, a finales de los años sesenta y durante la década de los setenta en Estados Unidos y Europa.

Con estas obras *in situ*, Matta-Clark estaba definiendo una nueva anatomía del paisaje urbano, junto a la ciudad, entendida como un entorno voluble que acoge vida, que está sujeta a transformaciones constantes en su proceso de evolución, de cambio influido por la misma inercia de transformación constante de las sociedades urbanas. Explorando sus vacíos, intervino sus estructuras, cortándolos, seccionándolos o desplazándolos para materializar sus ideas sobre el espacio que intuía más allá de lo social.

En cuanto a la definición del término *anarquitectura*, él afirmaba que era “un proceso abierto y continuado de mutabilidad del espacio, considerando la luz como nueva medida constante, el muro como límite, el espacio como condición del ser, el cual nos deja una patente noción de totalidad cohesionada, que se fundamenta en la liberación de opresiones y en la ruptura de límites, y que, al formalizarse, transforma todas las realidades, acoge la energía de la poesía, conjura y asiste lo aleatorio, y posibilita el encuentro efectivo del pensamiento y la materia”.

Con esas declaraciones, al mismo tiempo otorga un sentido más completo a las posturas relacionadas con la anarquía, que la mayoría de las veces ha sido malinterpretada. Lejos de representar violencia o caos, es una puesta en práctica centrada en las formas de organización social no jerárquicas, en la reciprocidad y el apoyo mutuo, implementadas en las políticas cotidianas de la acción directa, el asociacionismo voluntario y la autogestión. Es la lucha contra todas las formas de opresión y de explotación. Es un proceso que

“

**En cuanto a la definición del término anarquitectura, él afirmaba que era “un proceso abierto y continuado de mutabilidad del espacio, considerando la luz como nueva medida constante, el muro como límite, el espacio como condición del ser.**

ture se pueden destacar a George Trakas, Richard Nonas, Suzanne Harris, Richard Landry, Tina Girouard, Jeffrey Lew, Bernard Kirschenbaum, Laurie Anderson, Susan Weil y Jean Dupuy, quienes se reunían sobre todo en Nueva York. Estos creadores proponían una exploración radical de los espacios olvidados o descuidados del entorno urbano, exploraban la dimensión, la ubicación y la metáfora arquitectónica. Para ello intervenían espacios residuales, lugares no desarrollados y que de alguna forma interrumpían los flujos de la vida cotidiana.

El más destacado de aquel colectivo fue Gordon Matta-Clark, quien aseguraba que la auténtica naturaleza de su trabajo con edificios estaba en “desacuerdo con la actitud funcionalista, en la medida en que esa responsabilidad profesional cínica ha omitido cuestionar o reexaminar la calidad de vida que se ofrece”.

En estricto sentido, Matta-Clark no fue un anarquista militante, un teórico de rispidez ideológica. Su actitud subversiva era contra la arquitectura académica de esos años y de las construcciones que de

ella derivaron. Desde su disciplina logró comprender lo existente, anticipándose a los desarrollos inmobiliarios que comenzaban a construirse, de ahí que sus principales hipótesis de intervenciones hayan seguido el trabajo para la reinterpretación y la transformación de la realidad comunitaria.

Como actividad expresiva, la *anarquitectura* se construyó en diálogo permanente con otras disciplinas que hasta antes parecían irreconciliables, como la arquitectura con las ciencias sociales y las humanidades, todo dentro de campos de saberes y de instituciones que distaban de ser neutras y desde las que también se libraban luchas políticas.

Sus principales intervenciones, las que dan más sentido a sus obras, son los cortes de edificios realizados entre 1973 y 1978. Entre los más importantes está el titulado *Splitting* (1974), que consistió en cortar una casa por la mitad que en poco tiempo iba a ser demolida como parte de un proyecto de renovación urbanística. El corte es similar a una disección anatómica, que al mismo tiempo expresa una idea del arte no sólo como práctica o de uso, sino de apertura, un despliegue constructivo que desborda el significado de lo que implica habitar o deshabitar, que otorga al mismo tiempo un amplio alcance sobre la naturaleza del espacio social y de la propiedad.

En ese sentido, como bien lo indica Blanca Lleó en su texto *Sueño de habitar* (1998), “el corte como la imagen simbólica de la casa herida, la crisis del hogar moderno. La dialéctica construida concluye con el corte como una abertura crítica ajena a todo convencionalismo, síntoma premonitorio del fin del sueño americano de la década de los setenta. El corte violento mattaclarkiano justifica su propia existencia transformado en una potente herramienta crítica del cobertizo perforado”.

## Hacer espacio sin construirlo

EN LUGAR DE construir, Matta-Clark extrajo un nuevo significado de estructuras arquitectónicas ya existentes, tratándolas más como un vínculo que como una materia prima, dice Lleó, focalizando en

–Señor Barragán, ¿qué tipo de sueños tiene usted?

–Relatos de mi infancia, sobre todo. Además, los jardines árabes son fantasías de sueños en sí mismos. Yo vuelo de un misterio a otro.

–Señor Barragán, ¿cuál será su legado?

–Mi legado son mis sueños.

Sueño con caballos salvajes vagando libremente en un paisaje vacío.

Los primeros recuerdos de mi infancia están relacionados con el rancho de mi padre en un pueblo remoto, cerca de Mazamitla, con colinas y casas con techos de teja y aleros en voladizo para protegerse de las fuertes lluvias y el intenso sol. El color de la tierra roja destacaba de forma predominante. El agua corría en el pueblo a través de un sistema de troncos ahuecados, formado por grandes abrevaderos que eran sostenidos por una estructura de horquillas de varios metros de altura. Este acueducto cruzaba el pueblo y llegaba a los patios, donde grandes fuentes de piedra recibían el agua. Estos troncos ahuecados, cubiertos de musgo, disparaban un chorro de agua constante. Un tesoro líquido liberado por una cascada de franjas iridiscentes. Daban la apariencia de un lugar de ensueño, la atmósfera de un hermoso cuento de hadas.

Esta memorable epifanía me ha acompañado siempre.

Las lecciones que aprendí de la arquitectura discreta de nuestras ciudades de la provincia mexicana han sido una fuente permanente de inspiración. Las paredes enyesadas, la soledad de patios y huertos, el colorido de los muros de las casas y las calles, las fiestas populares y los payasos, el sonido sutil de las fuentes, la humilde sencillez de cada zócalo rodeado de sombras oscuras desde los corredores abiertos.

Despierto o soñando, el dulce recuerdo de una fuente me ha acompañado siempre a lo largo de mi vida.

Me resultaría difícil diseñar cualquier cosa sin las experiencias registradas en mi memoria. Todos los recuerdos sirven de inspiración y como referencia de evaluación. Impulsado por la memoria, el diseño revela sus cualidades únicas.

Mi obra es la magia que revive la nostalgia por esos años remotos.

[Suena el teléfono; el Sr. Barragán se hunde en su silla y parece agotado. Raúl Ferrara coge el teléfono y habla en español. En ese momento, el señor Barragán coge un libro de la cama, un título de poesía de Baudelaire, y comienza a leerme un poema].

–Esta entrevista me ha generado impresiones que permanecerán conmigo para siempre. Gra-

bas en mi memoria. Se lo agradezco tanto. Y ahora le permitiré retomar su importante trabajo. Gracias, señor Barragán.

–Fue un humilde placer. ¿Crees que en un futuro cercano estés en París?

–Sí, de hecho este otoño.

–¿Y vas a ir a la catedral rusa de allí?

–Sí, seguramente lo haré y contemplaré sus mismos sueños cuando escuche los cantos litúrgicos, y pensaré en usted.

–¿Rezarás por mí?

–¿Disculpe? Sí, lo haré. Rezaré por usted, El Maestro Barragán.

Salí rápidamente de la casa, le di las gracias a su compañero, Raúl Ferrara, me dirigí a un restaurante cercano y de inmediato, sin la comodidad de una grabadora, pero con notas apresuradas en papel, escribí todo lo que recordaba de la entrevista.

Al día siguiente, el señor Barragán, generosamente, organizó todo para que visitara y fotografiara las fincas de San Cristóbal, la Fuente de los Amantes, la Casa Giraldi, los Jardines del Pedregal y la Capilla de Tlalpan ●

Traducción de Roberto Bernal.

exceso en el corte como herramienta de análisis para establecer que sus intervenciones son “acciones directas que permiten la abertura y el despliegue, invocando de este modo la dialéctica negativa del deshacer”.

Eso es lo que el mismo Matta-Clark definía respecto a la *anarquitectura*, en cuanto a que ésta “trata sobre hacer espacio sin construirlo”. Esas resquebrajaduras representaban una forma de abordar los dilemas del espacio arquitectónico mediante el principio de la no acción como ideal estratégico del proyecto, conceptualizándose mediante criterios de pura eliminación de los elementos constructivos.

De esta forma, indica Blanca Lleó en el texto citado, partiendo del edificio como entidad y mediante la práctica de una extracción estudiada, “el estado final no es más que el resultado del proceso de eliminación, en el que el valor reside en lo extraído, mientras que, lo que queda en pie, no es más que el residuo objeto de la futura demolición pero que sin él, la ausencia no tendría sentido alguno”.

En las propuestas mattaclarkianas se puede percibir la vacuidad como potente contenedor de posibilidades en estado latente mediante las diversas estrategias de eliminación, entrelazadas en secuencias de bloques y vacíos, que devendrían en nuevos conceptos espaciales que antes no eran posibles de prever.

Esta es la razón, asegura Pamela Lee en su obra *Objeto para ser destruido* (2000), por la cual Matta-Clark es recordado; “por su ilimitado sentido de comunidad, por su legendaria sociabilidad y su personalidad artística dinámica”. Trabajando en Estados Unidos y en Europa, aportó una dimensión social aguda a su creación artística, representada a través de los términos del espacio arquitectónico.

Lo que pretende la autora es discutir el arte de Matta-Clark en relación con las prácticas artísticas de los años sesenta y setenta, sobre todo las que tienen que ver con el arte de proceso, mínima-



lismo y conceptual, buscando considerar el rango de su producción artística a través de debates contemporáneos sobre propiedad, arquitectura, urbanismo y el institucional en los años setenta.

Otra de sus intervenciones más significativas es *Conical Intersect* (1975), realizada en París, consistente en elaborar, a través de tabiques y vigas, un gran orificio cónico entre la pared del tercer y cuarto piso de una casa, ya que esas edificaciones iban a ser demolidas para construir el Centro Pompidou.

Aparte de esas obras, también son de importancia las intervenciones tituladas *A W-Hole House*, *Day's End*, *Bingo*, *Office Baroque*, entre otras

que llamaron la atención de un amplio círculo de críticos y artistas. Todas sus producciones en edificios fueron fotografiadas y grabadas en video, mediante las cuales Matta-Clark dejaba un registro coherente con el discurso que trataba de construir o, en su caso, desconstruir.

Gordon Matta-Clark falleció a los treinta y cinco años de edad, debido a cáncer de páncreas. Tras su muerte, la primera muestra retrospectiva de su obra se realizó en 1985 en el Museo de Arte Contemporáneo de Chicago, y en 1992 se realizó otra de mayor impacto. No obstante, por desgracia todas las enérgicas intervenciones arquitectónicas de Matta-Clark están destruidas ●

# La reinterpretación de la AR

De formación totalmente autodidacta, amigo de Luis Barragán y reconocido en todo el mundo por su obra arquitectónica, en esta conversación Tadao Ando (1941) nos deja ver, con humildad y lucidez, rasgos de su personalidad y la inusitada relación entre el boxeo, deporte que practicó con pasión en su juventud, y el diseño de sus proyectos y construcciones.

Agradecemos a Walter Mariotti, director de la prestigiosa revista *Domus*, su autorización para traducir y publicar esta entrevista.

## Entrevista con Tadao Ando

Tadao Ando (Minato-Ku, Osaka, Japón, 1941) es uno de los arquitectos más reconocidos y atendidos en el mundo. Fue boxeador durante su juventud, para después dedicarse al estudio de la arquitectura de manera autodidacta. En cambio, su formación la debe al atento análisis de la arquitectura tradicional en las ciudades de Kioto y Nara, así como también a lecturas y a viajes por todo el mundo, lo que llevaría a conocer el trabajo del ingeniero y arquitecto mexicano Luis Barragán, a quien siempre ha reconocido como una de sus influencias. Sobre su obra, hoy legendaria, se ha escrito mucho, aunque no siempre con la debida exactitud. De hecho, Ando no es simplemente un arquitecto de gran éxito, sino un intelectual integral que en más de cincuenta años de trabajo ha sabido expresar una visión de primer orden en el escenario cultural de la segunda mitad del siglo XX. Para situar a Ando en el contexto que le corresponde por derecho, no basta con profundizar en los detalles de sus obras: es necesario profundizar en su esencia, en la que las influencias del modernismo, sobre todo la de Le Corbusier, son sólo la infraestructura aparente por debajo de la cual fluye el pensamiento tradicional, en particular el Zen, que es la verdadera fuente de energía de su trabajo. La de Ando no es tanto una búsqueda de soluciones habitacionales: es una forma mental, un estado del espíritu que depende en gran medida de la intuición. Sus instrumentos son el uso preponderante del hormigón, de las líneas rectas, de los puntos de luz y de los círculos conceptuales que abren y cierran el símbolo de su proyecto. Tener la oportunidad de visitar –o tal vez de vivir– una arquitectura de Ando, resulta una excelente oportunidad para adquirir conciencia de nuestra relación interior con el mundo.

–Señor Ando, su currículum y su carrera son absolutamente extraordinarios, ¿cuándo nació su amor por la arquitectura?

–Después de ver con qué pasión laboraban los trabajadores de la construcción en mi ciudad natal. Verlos hizo que me naciera el deseo de intentar crear algo. Crecí en el centro de Osaka, en un barrio de casas construidas con madera. Muchas calles de la zona estaban rodeadas por pequeñas fábricas y yo usaba sus almacenes como un patio de recreo. En esa época yo había madurado cierta sensibilidad para crear objetos, utilizando las manos como herramientas. Cuando tenía catorce años, a mi casa de un piso se le añadió un segundo enteramente por obra de un joven carpintero. Durante varios meses lo observé trabajar de la mañana a la noche en absoluto silencio; me habría gustado mucho ayudarlo. Cuando el techo fue desmantelado, sobre mi cabeza apareció una fisura: todavía recuerdo el brillo del sol y la emoción que sentí mientras miraba

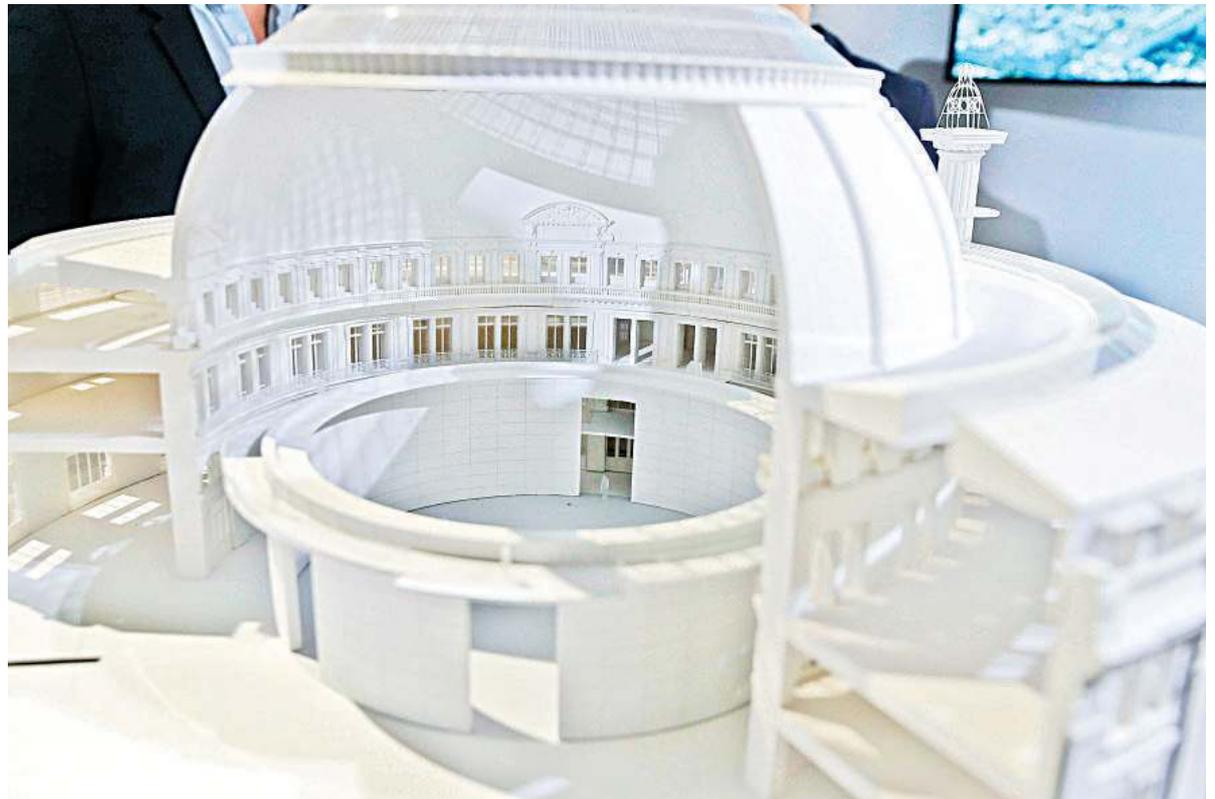


Arriba: Tadao Ando.  
Foto: David Carrizales.  
Derecha: Imágenes de la maqueta del Museo de la Fundación Pinault, 2017.



**Walter Mariotti**

# ARQUITECTURA



hacia arriba. Después de esa experiencia –para mí fundamental– mi vida profesional conoció muchas facetas: fui boxeador, para después dedicarme al boceto y al diseño de construcciones. Al final, los recuerdos de mi juventud y el entusiasmo motivado por construir, me llevaron al camino de la arquitectura.

–¿*Domus* tuvo algún papel en su formación cultural y profesional?

–En los años sesenta aspiraba a ganarme la vida haciendo algo creativo. En aquellos días, Italia era una de las grandes protagonistas del mundo del diseño y toda la información que llegaba desde ella hasta Japón era una importante fuente de inspiración para mí. En aquella época gasté gran parte de mi salario en costosos libros importados de diseño. Hojeaba esas páginas hasta que se caían a pedazos. *Domus* representó uno de los símbolos centrales de mi juventud. El número con el que se presentó en 1969 la [máquina de escribir Olivetti] “Valentine”, de Ettore Sottsass, se convirtió en mi Biblia de joven arquitecto. Por cierto, *Domus* también fue mi primer contacto internacional con una revista de arquitectura. Pedí que se publicara uno de mis primeros proyectos, el interior de un café terminado en Osaka en 1971, el “Café OS 2001”. Envié a la redacción algunas fotos y diseños sólo por ponerme a jugar, y fue una gran sorpresa verlos publicados en el siguiente número. Todavía estoy agradecido con *Domus* por proveerme el coraje y la confianza para trabajar en cada rincón del mundo, sobre todo cuando acababa de dar mis primeros pasos en arquitectura. Espero que *Domus* siga brillando como un faro de esperanza e innovación para todos los diseñadores listos para enfrentar nuevos desafíos.

–El boxeo es un deporte solitario, de puro estoicismo, en el que el poder se genera a medida que llevas tu cuerpo y tu mente al límite absoluto. Lo mismo ocurre con la arquitectura. Usted fue famoso y muy respetado desde el comienzo de su carrera. ¿Ha influido este elemento en su evolución?

–Como soy autodidacta y no tuve apoyo económico, sobre todo en los primeros días de mis estudios, siempre estaba desesperadamente concentrado en mi trabajo y no tenía la calma para reflexionar y analizar lo que sucedía a mi alrededor. Sin embargo, no creo que haya decidido qué camino tomar basándome en lo que la gente pensaba de mí. Nunca me he considerado un experto de ningún tipo. Pero desde el principio de mi carrera tuve numerosas oportunidades de ser evaluado críticamente en culturas tan diversas como la italiana y la francesa. Mi debut en la escena mundial se produjo en 1982, cuando la Asociación de Arquitectos Franceses me dedicó una exposición monográfica en París. En aquella época sólo había construido casas particulares y pequeñas estructuras comerciales, así que no tenía ni idea de lo que podía esperar en la inauguración de una exposición de este tipo. Durante la rueda de prensa me bombardearon con preguntas difíciles, fundamentales, típicas de la mentalidad lógica y racional de los franceses. Me preguntaban por qué utilizaba hormigón, mientras que algunos críticos intentaban asociar el carácter estoico de mi arquitectura con la recuperación del *wabi-sabi* y los valores básicos japoneses. Como estaba tan lejos de su mundo, acepté sus críticas con la mente abierta y por primera vez tuve la experiencia de ver mis edificios desde una perspectiva diferente, desde fuera.

VIENE DE LA PÁGINA 37/

**–Usted fue un atleta. ¿Qué importancia tienen el deporte y la disciplina en su vida y en su profesión?**

–En un combate de boxeo, los momentos de tensión a la espera de que suene la campana son emocionantes, pero también angustiosos. Los nuevos proyectos arquitectónicos requieren la misma mentalidad. En el boxeo hay que arriesgarse y enfrentarse al peligro para sacar el máximo partido a tus habilidades y ganar el combate. Crear algo en arquitectura –no sólo construir algo, sino crear algo– requiere a su vez el valor de asumir riesgos. Resulta vital dar un paso más hacia lo desconocido. Cuando eres boxeador, te preparas durante años para un combate que puede durar sólo unos minutos. Es una lucha elemental y primitiva. La arquitectura, en cambio, es una contienda muy larga, mucho más larga que un *round* de tres minutos, pero la tensión debe mantenerse al igual que en el boxeo. A veces los arquitectos se sienten satisfechos con la fama que han alcanzado y pierden la disciplina, porque se han olvidado de los estímulos al iniciar una carrera, cuando únicamente podías confiar en ti mismo. El boxeo es un deporte solitario, de puro estoicismo, en el que mientras empujas el cuerpo y la mente hacia su límite absoluto se genera una potencia. Lo mismo aplica en la arquitectura. Cada proyecto tiene una planeación y un presupuesto estricto y puede haber poca libertad en términos de diseño. Hay que pensar en lo que es realmente necesario y en lo que debe ser construido.

**–¿Cuál es el papel de la cultura tradicional japonesa en su vida y trabajo?**

–La esencia de la cultura tradicional japonesa radica en su visión de la naturaleza, que contrasta claramente con la que predomina en Occidente, donde se intenta controlarla como parte de un mundo artificial. La naturaleza cambia con el paso de las estaciones y del tiempo, y, por lo tanto, las cosas que creamos en la naturaleza deben formar parte de ella. No es un elemento para conquistarlo o contra el cual competir, sino una entidad en sí misma. Este conjunto de valores, nutrido por el clima templado y las condiciones geográficas de un país insular, es parte del patrimonio de todo el pueblo japonés. No expreso deliberadamente la cultura japonesa en mi arquitectura, pero si quien la observa tiene esta percepción cuando la localiza, quizá sea porque es una expresión inconsciente de esta perspectiva de la naturaleza que he heredado.

**–Un cambio estructural de las ciudades hacia un futuro sostenible no puede realizarse exclusivamente a través del poder de políticos, arquitectos y empresarios. Es necesario poner en práctica el esfuerzo de todos. El calentamiento global y los objetivos de desarrollo para 2030 parecen hacer de la sostenibilidad un requisito necesario para todo el pensamiento arquitectónico.**

–La primera vez que tomé conciencia sobre los problemas del calentamiento global se remonta a 1972, cuando leí la traducción del informe *Los límites del desarrollo* del Club de Roma. Ese estudio predijo un rápido acercamiento “asintótico” al mundo creado por el hombre. Además de la degradación ambiental severa y los problemas energéticos, el cambio climático ha sido un problema enorme y de gran escala en los últimos años.



**La de Ando no es tanto una búsqueda de soluciones habitacionales: es una forma mental, un estado del espíritu que depende en gran medida de la intuición. Sus instrumentos son el uso preponderante del hormigón, de las líneas rectas, de los puntos de luz y de los círculos conceptuales.**



Exposición de Tadao Ando en la Biblioteca de México, 2015.

Foto: La Jornada/ Guillermo Sologuren.

**–¿Qué puede hacer la arquitectura?**

–Los problemas ambientales, incluidos los que se manifiestan en los lugares de las periferias de las metrópolis, son generados en última instancia por el desequilibrio entre los recursos artificiales y naturales. La solución a este problema –en el ámbito del sector de la construcción– llega a proponer dos extremos: un mundo de “cavernarios”, en el que utilicemos mucha menos energía, y un mundo *high tech*, donde la tecnología nos permite vivir de forma compacta y artificial, consumiendo energía renovable. Sea cual sea la dirección que escojamos, nuestras actividades urbanas como sociedad tendrán que ser limitadas. El mundo tiene que cambiar. Para que esto ocurra, lo más importante será compartir la conciencia de los problemas y de la transformación de los valores. Una modificación estructural de las ciudades hacia un futuro sostenible no puede realizarse exclusivamente a través del poder de políticos, arquitectos y empresarios. Es necesario poner en práctica la fuerza de todos. Plantar árboles con los otros habitantes de un espacio para hacer que esa fuerza se manifieste, para que se inicie la conversación. Lo fundamental no es el acto de plantar el árbol, sino cuidarlo y alimentarlo en seguida. La naturaleza no es nuestro derecho, sino un privilegio. Para que el medio ambiente crezca, la humanidad también debe crecer.

**–¿Cuál es su proyecto para 2022?**

–Me gustaría ofrecer –a través de la arquitectura y el diseño– la oportunidad de pensar en la esencia de la cultura humana, en los elementos que deben permanecer incesantemente a medida que evoluciona el mundo que nos rodea.

**–¿Algún consejo para los estudiantes de arquitectura?**

–Vivir apasionadamente la propia visión y cultivar la propia fuerza interior para conservarla durante toda la vida. Las manzanas y las personas deben permanecer verdes, verdes y llenas de espíritu para enfrentar cualquier desafío ●

Traducción de Roberto Bernal.

Aquí se describe con detalle el pabellón que construyó el Laboratorio de Arquitectura + Diseño y Tecnología Experimental de la Facultad de Arquitectura de la UNAM, para el Festival Internacional de Arquitectura Mextrópolis 2022: una estructura compleja de apariencia simple que, al entrar en ella, al visitante “lo atraen dos caramelos: los asientos y las sombras”.

La Facultad de Arquitectura de la UNAM cuenta, entre sus diversos laboratorios, con el de Arquitectura + Diseño y Tecnología Experimental (LATE), coordinado por el doctor Ronan Bolaños. Ahí se proyectó y construyó el pabellón que la representó en el Festival Internacional de Arquitectura Mextrópolis 2022. Con Bolaños trabajó en el diseño y cálculo, el arquitecto Marcos Javier Ontiveros, quien también colabora en el Laboratorio de Estructuras Ligeras (LEL), y los asistieron a ambos un entusiasta grupo de universitarios. El pabellón se ubicó en la Alameda Central, frente al Monumento a Beethoven entre el 21 y el 25 de septiembre pasado, así como en la misma facultad del 27 de septiembre al 5 de octubre, donde será subastado.



# LA FACULTAD DE ARQUITECTURA DE LA UNAM FESTIVAL MEXTRÓPOLI 2022



Los pabellones en este tipo de eventos deben ser atractivos y provocadores, pues a la vez que aspiran a llamar la atención formulando propuestas accesibles a un público amplio, intentan lograr que el espectador permanezca el mayor tiempo posible para que se lleve algo de su mensaje. Concebido con diseño paramétrico y fabricación digital, cuenta con una planta elíptica de 6.60 metros (en su eje mayor), por 3.60 (en el menor), y una altura de 2.30. Las dimensiones son tan importantes como sus virtudes estructurales, constructivas y espaciales. Es una estructura laminar plegada, realizada con hojas de triplay trabajado con un sistema de prefabricación que implicó fresarlo con cortes perpendiculares, en el mismo laboratorio, por medio de un brazo robótico programado, y maquinaria de control numérico del Centro de Investigaciones en Diseño Industrial y del LEL, ambos de la misma facultad. Las superficies curvas se lograron adicionando tres finas láminas de madera. Las uniones van machihembradas, lleva cuñas de seguridad, un mínimo de pegamento y sellador para protegerlo de la intemperie. Costó 40 mil pesos aportados por la facultad. Se monta y desmonta en tres días máximo. Con ello se logra una envolvente que simula una flor definida por una geometría compleja, casi ilusionista, basada en un diseño que no hace caso a uno sino a varios parámetros para lograr soluciones atractivas. La geometría se consiguió por medio de treinta módulos de desarrollo ascendente, donde el menor indica la entrada y, conforme aumenta la altura, ofrece piezas que se adaptan a las diferentes escalas, donde ninguna es igual. La cabecera aloja los asientos que invitan

a sentarse para permanecer bajo su cobijo disfrutando de las vistas de los entornos donde fue montado, ya que, debe enfatizarse, por su ubicación se planeó sin cubierta.

Que la planta sea una elipse y no cuente con un techo implica que el visitante lo perciba en su totalidad de golpe, pero si accede a él, la mirada forzosamente lo recorre circundándolo para rematar en el fondo donde lo atraen dos caramelos: los asientos y las sombras. Hacer lo anterior con recursos complejos es fácil, pero lograrlo con lo elemental nos remite a lecciones del famoso acceso barroco de la capilla del Pocito, en la Villa de Guadalupe, del maestro mayor Francisco de Guerrero y Torre, donde a finales del siglo XVIII, en otra planta elíptica (25 por 15 metros) el pozo de aguas estorba claramente el ingreso para obligar la entrada en diagonal y lograr el mismo efecto: ampliar el espacio de modo ilusionista.

¿Cómo podría cubrirse este pabellón? Ese será el próximo reto del LATE y la Especialización en Diseño de Cubiertas Ligeras. ¿Cuál es el impacto social de estas soluciones? Utilizándolas, el mismo laboratorio desarrolla soluciones para atender problemas de vivienda. Su otro desafío es lograr espacios máximos con costos mínimos solucionados con madera, pues la huella de carbono que arroja es mucho menor y este recurso en el mercado ofrece opciones cada vez más resistentes y durables. La subasta del pabellón tiene por objeto allegarse recursos para contribuir a comprar otro equipo que alcance a hacer un mayor número de cortes en un menor tiempo ●

**Xavier Guzmán Urbiola**

# DEL OCULTAMIENTO A LA INVENCION

## Discursos sobre la historia universal en la América criolla 1770-1850,

Hernán G.H. Taboada,  
CIALC-UNAM,  
México, 2022.

El libro más reciente de Hernán Taboada, *Discursos sobre la historia universal en la América criolla 1770-1850*, hace un repaso por las ideas de la Ilustración, entendidas en principio como un movimiento de apertura hacia lo diferente, su ambivalente recepción en América y los intentos miopes pero a veces bien intencionados por escribir historias universales desde gabinetes en pueblos de Alemania, pasando por las diferentes coordenadas que han encontrado entre nosotros los estudios clásicos, medievales u orientalistas. Lo primero que salta a la vista es que, más que ciencia directa, América ha traducido, adoptado y muchas veces aceptado sin mayor examen ideas sobre el mundo y sus sociedades. Más aún: este conocimiento ha ido corriendo a socorrer a las furias políticas, con las simplificaciones que ello implica. Hacer de todo conocimiento algo mal digerido, un rápido panfleto, ha sido una constante en los foros de la patria grande.

Cáustico y erudito, Taboada arremete contra el eurocentrismo y el proyecto liberal del siglo XIX en sus derivas unificadoras y aplanadoras. Proyecto del que apenas el mundo, con dificultad, se está sacudiendo algunos de sus postulados más problemáticos, como lo señala Andrés Kozel en el prólogo. Pero, obra de historiografía al fin –bien que teñida a veces de enérgica arenga– los *Discursos* de Taboada distinguen dos momentos diferentes en la historia de las ideas en América Latina. En el primero, a fines del siglo XVIII y en el período de Independencias, los pensadores crio-

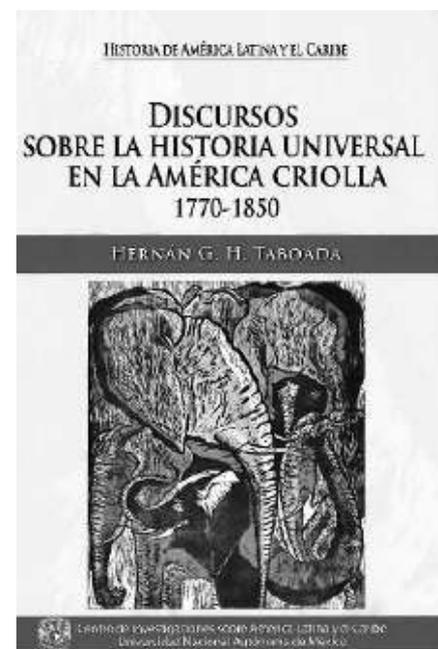
llos mostraron mayor sensibilidad por otros confines del mundo más allá de Europa y también por la realidad americana misma. Hablando de ese momento de la Ilustración en los Virreinos y Colonias, dice Taboada que se trataba de:

### OJO CITA

Una actitud dispuesta a observar a los otros pueblos, a oír otras voces, reconocer valores en ellas y buscar de ese modo un esquema no marcado por el eurocentrismo. [...] Una concepción más amplia permite adosarle pensamientos también nacidos de la apertura axial de la Ilustración y cuyos orígenes en América se esconden detrás de la “disputa del Nuevo Mundo” contra los relatos europeos sobre la inferioridad indiana y detrás de la “epistemología patriótica” de raíces escolásticas y jesuitas, caracterizada por la defensa de la naturaleza y civilizaciones precolombinas pero además por la revalorización de ciertas fuentes de origen indígena, el atesoramiento y coleccionismo de éstas, inclusive un inicio de prospección arqueológica.

### TERMINA CITA

Era un tiempo, además, en que la Nao de Indias y el Galeón de Manila propiciaban redes de comercio desde California a Chile, flanco que abrió a los americanos no sólo el flujo de riquezas materiales, sino de apertura mental y de mayor experiencia con la otredad. “Rarísimo –dice Taboada– era ver un chino en Europa, mientras podía ser presencia cotidiana en las grandes capitales multiétnicas de México, Lima o Río de Janeiro con sólo ir de compras o cortarse el pelo.” En este sentido, a un trato cotidiano con China siguió una idea negativa de ella como cuna del despotismo, importada de Europa y a la que se adhirió, entre otros, Bolívar. Otras ideas fueron igualmente recibidas e impuestas al cabo: un juicio negativo de la Edad Media (germen de la Leyenda Negra española), el recelo contra Rusia, el desprestigio de los clásicos grecolatinos como escuela del pensamiento histórico y letrado. Ciertamente hubo muchos matices, y acaso el mayor logro de los *Discursos sobre la historia universal en la América criolla* sea el de constituir una especie de enciclopedia donde todos comparecen. Pero a pesar de la primera impresión no se trata sólo de un prontuario de imposturas, del florilegio de equívocos seculares, un catálogo del



facilismo criollo y de la obcecación europea, sino un apuntalamiento de realidades valiosas ya olvidadas en ambos lados del Atlántico, de esfuerzos nobles de pensadores y políticos, de destellos que, aquí y allá, nos invitan a retomar la esperanza en una América más sensata y fiel a lo que pudiera ser, y de hecho es, aunque sin plena conciencia de sí misma. Algunos dirán acaso que el libro deja un sabor amargo, pero de vez en cuando las purgas son necesarias ●

[f JornadaSemanal](#)

[@LaSemanal](#)

[@la\\_jornada\\_semanal](#)

FE DE ERRATAS: En el número 1438 del 25/IX/2022, el traductor del artículo “En memoria de Godard...” es Rafael Vargas.

**David Noria**

En nuestro próximo número

LaJornada  
SEMANTAL  
SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA

YASUNARI KAWABATA  
a 50 años de su muerte



1



2



3

## Artes visuales / **Germaine Gómez Haro** [germainegh@casalamm.com.mx](mailto:germainegh@casalamm.com.mx)

### La recuperación de espacios abandonados. Una atracción turística y cultural

La rehabilitación, regeneración y renovación urbana, por todos los beneficios que implican como estrategia sostenible, representan la manera inteligente de intervenir las ciudades. Recuperar un edificio histórico y darle nueva vida con un proyecto plenamente contemporáneo se ha convertido en una práctica cada vez más común en países en los que las alianzas entre los sectores público y privado funcionan para beneficio de ambos y, por ende, del público en general, dígase propios y extraños. En Europa y en Estados Unidos es una práctica que se extiende cada vez más y se cuenta con ejemplos admirables. Uno de ellos es la reciente apertura de la Isla del Rey, en el puerto de Mahón, en Menorca, la más pequeña de las Islas Baleares, en España. La prestigiada galería suiza Hauser&Wirth, originaria de Zurich y con presencia en las más importantes ciudades del mundo –Hong Kong, Londres, Nueva York, Southampton, Los Ángeles, Somerset, Mónaco, Gstaad, St. Moritz– ha dado nueva vida a las dependencias de un hospital abandonado, del siglo XVIII, para crear un centro de mil 500 m<sup>2</sup> que se ha convertido en el destino obligado del cada vez más creciente público que sigue los derroteros del arte contemporáneo. Hauser & Wirth Menorca, en colaboración con la Fundación privada Isla del Rey y el Ayuntamiento de Menorca, rehabilitó una sección del complejo hospitalario para crear ocho galerías con una

intervención elegantísima de estos espacios que ahora acogen el trabajo de sus artistas, entre los que se cuentan noventa nombres de los más destacados del panorama actual. Esculturas de Eduardo Chillida, Martin Creed, Camille Henrot, Louise Bourgeois, Joan Miró y Franz West integran el recorrido por los jardines diseñados por el renombrado paisajista neerlandés Piet Oudolf, también creador del High Line de Nueva York, entre muchos otros proyectos de gran envergadura. El centro cultural cuenta con un importante programa educativo que se centra en las comunidades locales y eventos para atraer a público de todas las edades. Durante la primera temporada, más de mil 300 personas participaron en actividades educativas y se registró la presencia de más de 58 mil visitantes a nivel global.

Las galerías de arte contemporáneo fueron inauguradas con una muestra del artista afroamericano Mark Bradford (Los Ángeles, California, 1961) y actualmente se presenta Rashid Johnson, asimismo afroamericano oriundo de Chicago (1977). En los últimos tiempos ha ido *in crescendo* el interés por los creadores que han dado visibilidad a las tribulaciones y protestas de este sector de la población de origen africano que sigue padeciendo la discriminación en territorios occidentales. Cabe señalar el otorgamiento del Premio de la Bienal de Venecia en curso a la artista afroamericana Simone Leigh y la presencia de tres obras monumentales de Kehinde

1. Hauser & Wirth Menorca en la Isla del Rey. Cortesía Hauser & Wirth. Foto: Be Creative, Menorca  
2. Vista de la instalación, Rashid Johnson. Sodade en Hauser & Wirth Menorca, del 19 de junio al 13 de noviembre 2022. © Rashid Johnson. Cortesía del artista y Hauser & Wirth. Foto: Stefan Altenburger Photography Zürich.  
3. Spider (1994), Louise Bourgeois en Hauser & Wirth Menorca. © The Easton Foundation/DACS. Cortesía The Easton Foundation y Hauser & Wirth. Foto: Daniel Schäfer

Wiley –el controvertido retratista de contenido social y político– en la portentosa sala de escultura clásica del Museo de Orsay, en París.

La muestra *Sodade* (del portugués *saudade* que se refiere a la melancolía y la nostalgia), de Rashid Johnson, está integrada por una serie de pinturas y esculturas altamente poéticas y evocadoras que tienen como tema, por una parte, “la barca”, como símbolo del desplazamiento y de la búsqueda de libertad y, por la otra, la referencia a “la angustia existencial” postpandémica que el artista ha explorado a través de un lenguaje signífico que se repite de manera obsesiva y recurrente. Por fin, el discurso plástico, filosófico y contestatario de estos artistas de raíces negras largamente eclipsados por el *mainstream* del arte contemporáneo está siendo escuchado, difundido y altamente valorado por el mercado del arte. La globalización tiene sus ventajas, y un proyecto admirable como la Isla del Rey, en Menorca, es prueba de ello. ¿Por qué no abrir el camino en nuestro país a alianzas como ésta? ●



# Mérida se une al Día Mundial de las Aves Migratorias

JUAN MANUEL CONTRERAS MÉRIDA

Este 8 y 9 de octubre es el Día Mundial de las Aves Migratorias y Mérida se unirá a esta iniciativa a través del colectivo Cha'an Ch'íich' con una observación de aves en el Acuaparque, al poniente de la ciudad.

Gilberto González Kuk, integrante del colectivo Cha'an Ch'íich': Con Ciencia Infantil detalló que el Cornell Lab of Ornithology, Environment for the Americas, el Servicio Forestal de Estados Unidos, y a nivel nacional la Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Conabio) a través de su programa de Aves Urbanas son las instituciones que apoyan esto.

Cada año, el 8 y 9 de octubre se celebra el Día Mundial de Aves Migratorias a razón de su temporada

de migración, que inicia desde mediados de septiembre y se extiende hasta noviembre y en algunos casos, hasta diciembre.

Son fechas, explicó el experto, en las que varias organizaciones llevan a cabo salidas para observación de aves a fin de invitar a la gente a que reflexione en torno a su importancia para el equilibrio del ecosistema y las amenazas que enfrentan.

"Se da a conocer a la gente cómo pueden apoyar para evitar ser parte de la problemática que representa la pérdida de estas especies", mencionó González Kuk.

Cada año, explicó, se celebra el October Big Day en todo el mundo y se organizan grupos para subir a una plataforma internacional sus lis-

tados. Es decir, a nivel global, el 8 de octubre, en todas partes del mundo se saldrá a observar aves.

**El colectivo Cha'an Ch'íich' llevará a cabo una observación de aves en el Acuaparque, al poniente de la ciudad**

"Vamos a tener una mega base de datos de todas las aves que se observen en cualquier localidad:

Desde las comunidades más aisladas; hasta áreas protegidas y zonas urbanas para que la información sea analizada", señaló.

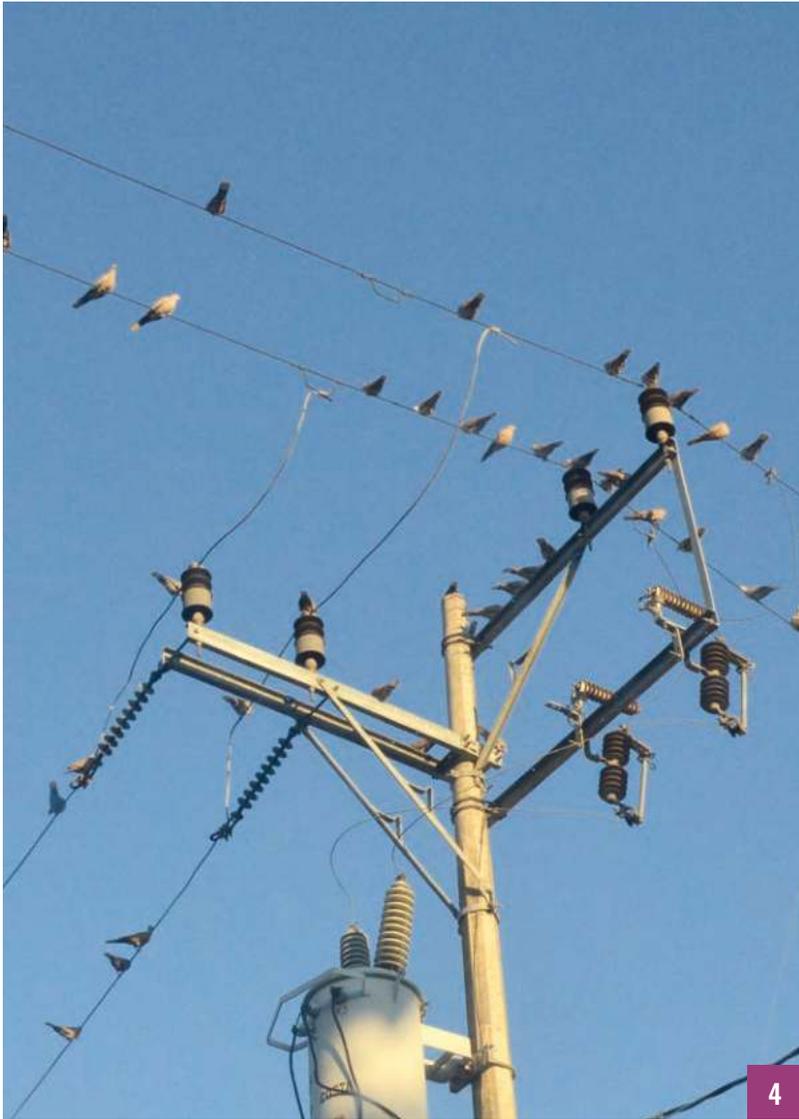
En Yucatán, abundó, hay varios eventos organizados por diferentes instituciones, por ejemplo, a través de Cha'an Ch'íich' se invita a participar a una "pajareada" en el Acuaparque, al poniente de Mérida, la cual se llevará a cabo el 8 de octubre de 7 a 10 de la mañana.

El colectivo, que en lengua maya significa observar aves, tiene un poco más de un año de existencia; y desde hace más de dos se organizan para monitorear la biodiversidad. Está conformado por infancias y actualmente están activos en Espita y Mérida.

## CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS:

1 Y 4. RODRIGO DÍAZ GUZMÁN / 2. FERNANDO ELOY / 3 Y 5. ENRIQUE OSORNO





EL 8 DE OCTUBRE, PERSONAS DE TODO EL MUNDO SALEN A OBSERVAR AVES Y, AL FINAL DE LA JORNADA, SUBEN SUS LISTAS A UNA MEGA BASE DE DATOS.

# Colibrí tijereta, al borde de la extinción por la depredación de su hábitat en Yucatán



1

JUAN MANUEL CONTRERAS MÉRIDA

## *Doricha eliza* /

### COLIBRÍ TIJERETA MEXICANO

**Tamaño:** Entre 9.5 y 10 centímetros

**Hábitat:** Litorales de Yucatán y Veracruz

**Alimentación:** Néctar y pequeños insectos

**Amenazas:** Depredación de su fuente de alimento

**Reproducción:** Ovípara

No se sabe cuántos colibrís tijereta mexicanos queden en Yucatán, pero sí que sus poblaciones se han reducido drásticamente en los últimos años. Lo anterior, fundamentalmente, a razón de una expansión de la actividad turística sin un enfoque que contemple la sustentabilidad: La esperanza de esta ave colorida radica hoy, en gran medida, en la voluntad ciudadana.

El colibrí tijereta mexicano (*Doricha eliza*) está en peligro de extinción. En la NOM-059 así se categoriza; y en la Norma de la Unión Internacional de Conservación de la Naturaleza (UICN, por sus siglas en inglés) figura como una especie casi amenazada.

“Es decir, que sus poblaciones, lamentablemente, están en descenso. No podemos inferir cuándo va a desaparecer, pero su permanencia es cada día más complicada”, detalló Gilberto González Kuk, coordinador del programa de Aves Urbanas de la Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Conabio).

Esta ave, abundó, se distribuye únicamente en dos partes de México, y la población más importante se encuentra en el litoral norte de Yucatán. También, en menor escala, se puede ubicar en algunas zonas céntricas del litoral del estado de Veracruz. “Sus hábitats preferidos son los matorrales, manglares, selvas y vegetaciones que tengan un buen grado de conservación”, afirmó el experto.

La costa, señaló Gilberto González, está cada vez más poblada, lo que genera una mayor expansión urbana; y a su vez propicia que los colibrís puedan observarse incluso en los jardines de las casas o complejos veraniegos.

El experto en aves detalló que existe una curiosa característica en estos ejemplares, la cual suele pasar desapercibida. Se trata de aves apodiformes, es decir, se caracterizan por sus patas cortas, como las golondrinas.

“Como tienen las patitas muy chicas, a diferencia de otras aves que pueden caminar sobre

el suelo, ellas no pueden; y pasan la mayor parte del tiempo volando o reposando sobre una rama”.

## VUELOS INVERTIDOS

Una de las ventajas de este rasgo en los colibrís tijereta, comentó, es que son aves poseedoras de grandes aptitudes para desplazarse, que otras no tienen: pueden volar hacia atrás.

Los machos y las hembras, explicó, presentan características morfológicas distintas. El macho luce un color verdoso y la garganta color rosa brillante; mientras que la hembra es más pequeña y de un tono más blanco. Ambos se denominan “tijereta” por su cola bifurcada.

## Los colibrís tijereta poseen aptitudes para desplazarse que otras aves no tienen: son capaces de volar hacia atrás

La dieta de esta especie está compuesta básicamente por néctar procedente de varias plantas nativas, aunque también suelen complementarla con insectos pequeños tales como mosquitos y otros que sean capaces de digerir.

En cuanto a su reproducción y anidación, González Kuk expuso que suelen efectuarla de agosto a abril; y buscan hacer sus nidos en zonas altas. En la costa, sostuvo, suelen ubicarse en las partes altas de las palmeras o en arbustos de talla media.

“Otra de sus características principales es que buscan especies (de flora) con espinas cuando anidan, para proteger a sus polluelos; para que no cualquier depredador pueda subir por aquellos troncos espinosos”.

Estas aves, prosiguió el ambientalista, usualmente ponen hasta dos huevos, de los cuales solo uno suele sobrevivir a la etapa adulta. Su migración, acotó, es local.

## AMENAZAS

Los colibrís tijereta mexicanos, reiteró el coordinador de la Conabio, están en peligro de extinción a razón de una amplia diversidad de amenazas. La mayor, condenó, es la degradación de su hábitat en diferentes “presentaciones” como deforestación, expansión urbana y cambios de uso de suelo.

En Yucatán, puntualizó, uno de los retos a los que se enfrentan las poblaciones de estas aves radica en el desarrollo turístico que propicia una expansión inmobiliaria desmedida, deforestación y la pérdida de las dunas costeras.

“Eso asociado a que se pierden especies de plantas nativas. Es muy común que cuando se expande la parte turística se remueva la vegetación nativa para que planten otras ‘exóticas’ como palmas reales. Especies estéticas, pero sin funciones ecológicas importantes”.

Entonces, aclaró, al colibrí no solamente lo amenazan las expansiones turísticas, sino también el hecho de que se remueva la flora que conforma su dieta. Se trata de una serie de factores en cadena, apuntó. Un círculo vicioso.

No se sabe a ciencia cierta cuántos ejemplares de colibrí quedan en el estado. Es por ello, precisó el maestro González, que su monitoreo y conservación es imprescindible para mantener el equilibrio medioambiental en la zona.

La cifra de colibrís restantes, manifestó el experto, seguramente ha disminuido exponencialmente considerando la velocidad a la que ha crecido dicha zona de la península; porque, además, agregó, solo viven de tres a cinco años.

“Hay una falta de conciencia, la gente no está sensibilizada. Incluso intentan capturarla”, lamentó.

## JARDINES POLINIZADORES, LA ESPERANZA

Para evitar la extinción de los colibrís tijereta, motivó Gilberto González Kuk, se pueden tomar varias medidas de conservación; no solo las que van desde estudios científicos a monitoreo, aclaró: la ciudadanía puede apoyar en esta empresa.

Esto, dijo, puede ser a través de la instalación de jardines para polinizadores, una iniciativa que a últimas fechas se ha estado impulsando a partir de diferentes ámbitos; e incluso ha propiciado que se convierta en una estrategia nacional.

Parques, escuelas y viviendas particulares pueden contribuir a la preservación de los colibrís sembrando especies nativas como ciricote, flor de mayo, tsitsilché, jabín, kitan ché, flor de tajonal y anacahuita, por mencionar algunas.

“Estos son únicamente ejemplos. Lo recomendable es que la gente que quiera establecer sus jardines para polinizadores se acerque a especialistas en la materia. También pueden consultar a instituciones dedicadas a ello”, exhortó finalmente.



2



3



4

## CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS:

1. MIGUEL DÍAZ / 2. ROBIN GWEN AGARWAL / 3. DRIANH MARTÍNEZ OROZCO / 4. KATJA SCHULZ



▲ Como parte de la sección *Fauna nuestra*, incluimos una plana de ilustraciones recortables alusivos a la especie estudiada en el número. En esta ocasión, es el turno del colibrí tijereta, un ave cuya población está en descenso debido a la expansión urbana. Ilustración @ca.ma.leon



# U aj koonolo'ob Muyile' ku alab óoltiko'ob ka taalak utsil ba'al yéetel u kúuchil péepen k'áak'

**MIGUEL AMÉNDOLA  
MUYIL**

Walkila' tu bin u káajal meyajó'ob tí'al u líik'sa'al u kúuchil Aeropuerto Internacional de Tulum, ba'ale' ts'o'ok u káajal u tukulta'al ba'al tumen máaxo'ob meyajtik koonol tu kaajil Muyile', tumen kex leti'e' kaaj asab naats' yanik tí' le kúchilo', ma' táan u yilik jach mix ba'al u yutsil u tí'alo'ob, ba'ale' ku tukultiko'ob xane' u náajalile' náach k'iin kéen u yilo'ob.

Le kaaja' jach k'ajóolta'an tumen u yookbal máak Reserva de la Biósfera Sian Ka'an, tu méek'tankaajil Felipe Carrillo Puerto, ts'o'okole' tí' ets'ekbal mejen múuch'kabilo'ob koonol, u ya'abile' beeta'an tumen baatsilo'ob wa meken kaajo'ob; ichilo'obe' tí' yaan le tu'ux ku ko'onol janal, jejeláas ba'alo'ob yéetel nu'ukulo'ob, tu'ux ku ko'onol meyaj k'abo'ob yéetel tu'ux ku ko'onol u páaketesil u xiimbaltal le ak'alo' wa le úuchben kaajo'.

U asab nojoch kúuchil koonole', jump'éek Oxoxo p'aatal te'e jaal bejo', tu'ux ku je'el máak ku luk'ul xaman tí'al u bin noojol, ts'o'okole' bak'pachta'an tumen maaya kaajo'ob.



▲ Kex yaan u kúuchilo'ob u ko'onol jejeláas janalo'obe' walkila' ma' chochobkilo'obi' tumen ma' u k'iinil u yúuchul xíinxim-bali'; kex beyo' tu páa'ta'al ka utsak ba'al tu paachil k'iin. Oochel Miguel Améndola

Juan Can Canule', juntúul máak ku konik jejeláas meyaj k'abo'ob ku beeta'al te'elo. Leti'e' tu tsolaj walkila' talam yanik ba'al tumen ma' u k'iinil u ko'onol ya'abach ba'ali', tumen láayli' chéen jujuntúul ajxíinximbalo'ob ku kóojolo'obi'. Tu ya'alaje' meyaj suuk u beeta'al

tumen múuch'kabilo'obe' jach p'iitichaja'ano'ob, ba'ale' ku tukultike' kéen beeta'ak kúuchile', leti' kéen ila'ak u ma'alobil.

Beey túuno', Jaime Cruz, máax ku beetik u meyajil meeseroe' tu tsolaje' walkila' chéen ku yantal wa bajux u náajalto'ob tumen jujuntúulul u

k'uchul ajxíinximbalo'ob tak te'elo.

Uláak' ba'ax tu ya'alaje', jach bin ma'alob ba'ax tukulta'an u beeta'al yéetel u kúuchil péepen k'áak' tumen táan u yilko'obe' je'el u yantal wa ba'ax uts u tí'alo'ob, "ba'ale' yaan u bin u tí'al".

Tu ka'atúulalo'obe' tu ya'alajo'ob u kúuchil

péepen k'áak'e' yaan u beetik xan u je'ebel uláak' kúuchilo'ob koonol, ts'o'okole' le je'elo' yaan u beetik u yantal uláak' keetilo'b, ba'ale' ku tukultiko'obe' je'elili' u yantal xan ya'abach ka kóojok te'elo', ka u k'a'abéetkuns meyajó'ob ku beeta'ali'.

# U yu'uk'ul u ja'il káaltale' yaan ba'al u yil yéetel u loobilta'al ko'olel: Centro de Justicia para la Mujer de Carmen

**GABRIEL GRANIEL  
CIUDAD DEL CARMEN**

U kúuchil Centro de Justicia para la Mujer de Carmen (CJM) tu ya'alaje', u yu'uk'ul u ja'il káaltal wa alkole', yaan u ba'al u yil yéetel u loobilta'al ko'olel. Le je'ela' beey u tukulta'alo' tumen ts'o'ok u ya'abtal tak 20 por siiento tak pool ku beeta'al tu táan le mola'ayo', beey úuchik u ya'alik máax jo'olbesik u meyajil le kúuchil te'e baantao', Jossie Verónica Huesca Díaz.

Tu tsikbaltaje', tu winalil septiembree', u kúuchil CJMe' tu k'amaj 175 tak poolo'ob; yanchaj u káajsa'al xaak'alo'ob yéetel u je'ts'el ju'uno'ob tí'al u chíikpajal le ba'ax ku ya'alalo'. Le beetike' "jach jak'be'en óol le beyka'aj ya'abchajo', tumen wa ku yila'al bix máanik u winlil agostoe', chéen k'ama'ab 146 u péel tak pool".

Huesca Díaz tu ya'alaje' loobilaj ku beeta'al tí' ko'olel tu yotoche' leti'e' asab ya'ab beeta'ab u tak poolilo', beyxan oksaj saajkil, le beetik kéen beeta'ak u tak poolile' ku

yila'al bix u yáanta'al ko'olel ku loobilta'al.

"Ila'ane' u ja'il káaltale' jach je'el u beetik u loobilta'al ko'olel, chíika'an bix úuchik u ya'abtal tu winalil septiembre, tumen yanchaj 55 u péel xaak'al káajsa'an tí'al u ts'aatáanta'al loobilaj beeta'ab te'e najo'obo', ba'ale' ila'abe' u ya'abile' yanchaj ba'al u yil úuchik u k'a'abéetkunsal ba'ax jelbesik u yool máak, je'el le ja'il káaltalo', nuupul yanik ba'al".

Tu tsikbaltaje', u kúuchil CJM ku múul meyaj yéetel Asociación de Alcohólicos

Anónimos, máaxo'ob u ts'aamo'ob jump'éel u chan tu'uk'il meyaj te'elo', tí'al u ts'áako'ob k'ajóoltbil tí' máak k'a'anan ba'alo'ob, ku k'i'itbesiko'ob ju'uno'ob yóok'lal ba'ax ku beetiko'ob, ts'o'okole' ku yáantiko'ob máax ku náats'al yiknalo'ob wa k'a'abéet áantaj tí'ob yóok'lal bix u káaltalo'ob.

Huesca Díaz, tu tsolaje' kúuchil tu'ux ku meyajje', ku kaxtik xan u yáantaj tí'al ma' u beeta'al mix jump'éel loobilaj wa si'ipil ba'al, le beetike' ku beetiko'ob jejeláas tsikbalo'ob tí' najilo'ob

xook, mola'ayo'ob yéetel múuch' kajtalo'ob, tu'ux ku tsol xikinta'al máak tí'al u yojéelta'al bix je'el u kanik máak tí'al u yantal loobilaj ichil xiib yéetel ko'olel.

"To'one' ktsilikti'ob ba'ax le loobilaj ku yantal chéen tumen xiib wa ko'olel u máakil, beyxan bix je'el u yila'al ma' u yúuchul mix ba'al tí' le je'elo', yéetel xan k-k'áatik ka beeta'ak u tak poolil kéen úuchik, tí'al beyo', u páajtal u ts'aatáanta'al ba'ax ku yúuchul, yéetel u ts'a'abal u si'ipil máax beetik loob tí' ko'olel".

¡BOMBA!

Naranja dulce, limón partido,  
la Tía Tatis está cantando;  
y por lo bajo va susurrando  
“hay un Morena muy dividido”



# K'uintsil

Edición de fin de semana, del viernes 7 al domingo 9 de octubre de 2022

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 8 · NÚMERO 1839 · [www.lajornadamaya.mx](http://www.lajornadamaya.mx)

## TIJERETA TS'UNU'UN

TUMEN KU K'ASKÚUNTA'AL TU'UX KU YANTALE' TA'AYTAK U CH'ÉEJEL



Ma' ojéela'an jaytúul ti' le jejeláas ts'unu'un p'aatal tu péetlu'umil Yucatán, ba'ale' ila'ane' jach ts'ook u p'itichajalo'ob ti' le ts'ook ja'abo'oba', tumen ts'ook u seen ya'abatal meyaj'o'ob ku beeta'al ti'al u K'amal ajx'inximbal'o'ob chéen beyo', yéetel ma' tu chiimpol'ta'al kuxtal yaan te'elo'.

Sajbe'entsil yanik u ch'éejel mexikoil tijereta ts'unu'un (Doricha eliza), beey jatsa'an ichil NOM-059. Beyxan ichil Norma de la Unión Internacional de Conservación de la Naturaleza (UICN, yóok'lal bix u k'aaba' ich inglés) táakbesa'an beey juntúul ba'alche' óoli' sajbe'entsil yanik.

Gilberto González Kuk, máax jo'olbesik u nu'ukbesajil Aves Urbanas ichil u mola'ayil

Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Conabio) tu ya'alaje' le ch'íich'a' suuk u yila'al tu xaman jáal ja'il Yucatán. Beyxan óol ma' jach ya'abi' ba'ale' yaan tu baantail u chúumuk jáal ja'il Veracruz.

Kóom u yook le ts'unu'una', ch'íich'o'ob beya' k'ajóolta'an beey apodiformes. “Ma' suuka'an u máano'ob xiimbalili”; xik'náalil wa túuch'entúuch' tu k'ab che' ku yantalo'ob”.

U xiibile' óol ya'ax u boonil, u kaale' óol samak chak ku leelem, ka'alikil u xch'uupile' asab chichan ti' le yáaxo', yéetel óoli' maas chan sak u boonil u k'u'uk'mel. Pata'an u k'aaba' beey “tijereta” tumen u neje' xa'aypaja'an. Suuka'an u jaantik mejen ik'elo'ob, je'el bix k'oxol, ichil uláak' ba'alo'ob.

JUAN MANUEL CONTRERAS  
OOCHEL ROBIN GWEN AGARWAL

ESPECIAL: FAUNA NUESTRA | P. 44 TAK 46